

PT Instruções de Utilização
EL Οδηγίες χρήσεως
ES Instrucciones para el uso
NL Gebruiksaanwijzing
DE Bedienungsanleitung

WDYN PG8

SENSOR DRY

11+7 KG
7+7 AUTO

HOOVER



SILENTPULSE
INVERTER

PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Hoover, demonstrou não estar disposto a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Hoover alega-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

Mas a Hoover orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Hoover.

Este aparelho destina-se a ser utilizado apenas em contexto doméstico ou semelhante, tais como:

- Áreas de cozinha de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, que sejam reservadas aos funcionários;
- Casas de férias, de praia ou de campo;
- Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
- Em quartos e alojamento do género de "camã e pequeno almoço".

A utilização deste aparelho em ambientes diferentes do ambiente familiar e doméstico, como o uso comercial por especialistas, está absolutamente excluída e não se integra nas recomendações dadas anteriormente.

Se o aparelho for utilizado de maneira não conforme às recomendações, livro de instruções ou for utilizado para outros fins que não os indicados, isso pode reduzir a vida útil do aparelho e pode anular a garantia do fabricante. Qualquer avaria ou dano provocado ao aparelho resultante de qualquer uso que não seja o próprio e o recomendado, ou resultante de utilização que não seja do âmbito doméstico, não serão aceites pelo fabricante, mesmo estando o electrodoméstico dentro da garantia máxima prevista por lei.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Hoover ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placadecaracterísticas da sua máquina.

Συγχαρητήρια

Με την αγορά αυτής της οικιακής συσκευής Hoover, έχετε δείξει ότι δεν δέχεστε συμβιβασμούς: θέλετε μόνο το καλύτερο.

Η Hoover με χαρά σας παρουσιάζει το νέο πλυντήριο ρούχων, αποτέλεσμα χρόνων έρευνας και εμπειρίας στην αγορά μέσω άμεσης επαφής με τους καταναλωτές. Έχετε διαλέξει την ποιότητα, διάρκεια και υψηλή απόδοση που προσφέρει αυτό το πλυντήριο ρούχων.

Η Hoover σας προσφέρει επίσης μια μεγάλη ποικιλία από ηλεκτρικές συσκευές: πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων, πλυντήρια - στεγνωτήρια, κουζίνες, φούρνους μικροκυμάτων, φουρνάκια και ηλεκτρικές εστίες, ψυγεία και καταψύκτες.

Ζητήστε από τον πωλητή σας έναν πλήρη κατάλογο των προϊόντων Hoover.

Αυτή η συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί στα νοικοκυριά καθώς και σε άλλους χώρους όπως:

- Επαγγελματικοί χώροι, γραφεία, καθώς και σε άλλα εργασιακά περιβάλλοντα.
- Αγροκτήματα κι εξοχικά.
- Από πλάτες σε ξενοδοχεία καθώς και σε άλλα είδη καταυλισμών.
- Τουριστικές μονάδες όπως ενοικιαζόμενα διαμερίσματα.

Μια διαφορετική χρήση της συσκευής όπως αποκλειστικά επαγγελματικός καθαρισμός από εξειδικευμένο προσωπικό καθαρισμού αποκλείεται εκ των προτέρων ακόμη και στις άνω περιπτώσεις.

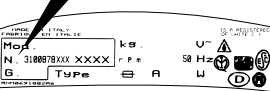
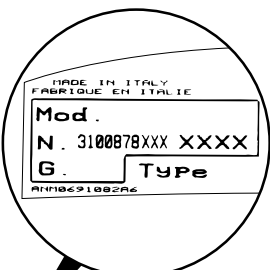
Αν η συσκευή χρησιμοποιείται διαφορετικά, μπορεί να μειωθεί η διάρκεια ζωής της συσκευής και μπορεί να ακυρωθεί την εγγύηση του κατασκευαστή.

Όποια ζημία στη συσκευή ή όποια άλλη μορφή ζημιάς που προκύψει μέσα από τη χρήση που δεν είναι συνεπής με την αποκλειστικά οικιακή χρήση (ακόμη και αν τοποθετείται η συσκευή σε έναν οικιακό χώρο) δεν αναγνωρίζεται από τον κατασκευαστή σε καμία περίπτωση σύμφωνα με την προβλεπόμενη νομοθεσία.

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά, καθώς προσφέρει σημαντικές οδηγίες για ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση και χρήσιμες συμβουλές για άριστα αποτελέσματα κατά την χρήση του πλυντηρίου.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο, καθώς μπορεί να χρειαστεί να το συμβουλευτείτε μελλοντικά

Κάθε φορά που έρχεστε σε επαφή με την Hoover ή κάποια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μην ξεχνάτε να αναφέρετε το Μοντέλο, Νούμερο και Νούμερο G (εάν αναγράφεται στη συσκευή - κοιτάξτε στο πλαίσιο).



ENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico Hoover; usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiere lo mejor.

Hoover se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el mercado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Hoover le ofrece además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Hoover.

Este aparato se ha creado para ser utilizado en tareas domésticas y aplicaciones similares como:

- Las áreas de venta de cocinas por parte de personal de las tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
 - Granjas;
 - Por los clientes en los hoteles, moteles y otros establecimientos de tipo residencial;
 - Casas de alojamiento.
- Un uso diferente de este aparato al del hogar o el uso comercial por expertos o usuarios especializados, se excluyen de las aplicaciones anteriores.

Si el aparato se usa de una manera incoherente con lo especificado, puede reducir la vida del aparato y puede anular la garantía del fabricante. Cualquier daño al aparato u otro daño o pérdida que se produzca por su uso y que no sea el correspondiente al doméstico o uso en casa (aun cuando se encuentre en un ambiente doméstico) no se admitirá por el fabricante más allá de los términos especificados por la legislación vigente.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior. Cuando se ponga en contacto con Hoover o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el nº y el número G (si lo tiene). Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.

ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Hoover huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Hoover een ge-noegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

Hoover kan u ook een uitgebreid assortiment van ander huishoudelijke apparaten en stofzuigers bieden. Kijk hiervoor op de lokale website van Hoover.

Een uitgebreide catalogus van Hoover apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Dit apparaat is bedoeld om te worden gebruikt voor huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:

- kantines op kantoren, winkels en andere werkomgevingen;
- boerderijen;
- door klanten in hotels, motels en andere soorten residentiële omgevingen;
- bed and breakfast.

Een ander gebruik van dit toestel dan huishoudelijke omgeving of van de typische huishoudelijke functies, zoals commercieel gebruik door de deskundige of opgeleide gebruikers, is uitgesloten, zelfs in de bovenstaande toepassingen.

Als het apparaat wordt gebruikt op een wijze die hier niet mee overeenkomt kan de levensduur van het apparaat beïnvloeden en de garantie van de fabrikant komt te vervallen. Eventuele schade aan het apparaat of andere schade of verlies ontstaan door gebruik dat niet in overeenstemming is met huishoudelijk gebruik (ook als ze gelokaliseerd is in een huishoudelijke omgeving) worden niet aanvaard door de fabrikant voor zover toegestaan door de wet.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Hoover of de Klantenservice.

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Hoover Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Hoover freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Hoover bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Hoover Katalog.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch konzipiert bzw. für den haushaltsnahen Gebrauch, wie z.B.:

- Teeküchen für das Personal von Büros, Geschäften oder ähnlichen Arbeitsbereichen;
 - Ferienhäuser;
 - Gäste von Hotels, Motels und anderen Wohnrichtungen;
 - Gäste von Apartments/Ferienwohnungen, Bed and Breakfast Einrichtungen.
- Eine andere Nutzung als die normale Haushaltsnutzung, wie z.B. gewerbliche oder professionelle Nutzung durch Fachpersonal, ist auch im Falle der oben erwähnten Einrichtungen ausgeschlossen. Sollte das Gerät entgegen diesen Vorschriften betrieben werden, kann dies die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen und den Garantieanspruch gegenüber dem Hersteller verwirken. Eventuelle Schäden am Gerät oder andere Schäden oder Verluste, die durch eine nicht haushaltsnahe Nutzung hervorgerufen werden sollten (selbst wenn sie in einem Haushalt erfolgen), werden so weit vom Gesetz ermöglicht, vom Hersteller nicht anerkannt.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Hoover oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

PT	EL		ES	NL	DE
<u>INDICE</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	ΚΑΠΙΤΥΛΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ CAPÍTULO HOOFDSTUK KAPITEL	<u>ÍNDICE CAPÍTULO</u>	<u>INHOUDSOPGAVE</u>	<u>INHALT</u>
Introdução	Εισαγωγή		Introducción	Inleiding	Einleitung
Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue	Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση	1	Notas generales a la entrega	Algemene aanwijzingen bij levering	Allgemeine Hinweise zur Lieferung
Garantia	Εγγύηση	2	Garantía	Garantie	Garantie
Instruções de segurança	Μέτρα ασφαλείας	3	Normas de seguridad	Veiligheidsmaatregelen	Sicherheitsvorschriften
Dados técnicos	Τεχνικά στοιχεία	4	Datos técnicos	Technische gegevens	Technische Daten
Instalação	Εγκατάσταση και σύνδεση	5	Puesta en funcionamiento instalación	In elkaar zetten en installeren	Inbetriebnahme, Installation
Descrição dos comandos	Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας	6	Descripción de los mandos	Bedieningspaneel	Bedienungsanleitung
Tabela de programas de lavagem	Πίνακας προγραμμάτων πλυσίματος	7	Tabla de programas	Overzicht van programma's	Programmtabelle
Seleção dos programas	Επιλογή	8	Selección	Kiezen van het programma	Programm/Temperaturwahl
Colocação do detergente	Συρτάρι απορρυπαντικού	9	Cubeta del detergente	Wasmiddelbakje	Waschmittelbehälter
Separação das peças de roupa	Το προϊόν	10	El producto	De weefsels	Das Produkt
Lavagem	Πλύσιμο	11	Lavado	Het wassen	Waschen
Secagem	Στέγνωμα	12	Secado	Het drogen	Trocknen
Ciclo automatico de lavagem e secagem	Αυτόματος κύκλος πλυσίματος – στεγνώματος	13	Ciclo automático lavado-secado	Automatische was-droog cyclus	Automatischer Ablauf Waschen/Trocknen
Limpeza e manutenção da máquina	Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση	14	Limpieza y mantenimiento ordinario	Schoonmaken en normaal onderhoud	Reinigung und allgemeine Wartung
Eliminação de avarias	Ανίχνευση σφαλμάτων	15	Causas de averías	Storingzoeker	Fehlersuche

CAPÍTULO 1

VERIFICAÇÕES A EFECTUAR QUANDO A MÁQUINA LHE FOR ENTREGUE

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

- A) MANUAL DE INSTRUÇÕES
- C) CERTIFICADO DE GARANTIA
- D) TAMPÕES
- E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO
- F) COMPARTIMENTO DE DETERGENTE LÍQUIDO OU BRANQUEADOR LÍQUIDO

GUARDE ESTES COMPONENTES BEM.

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

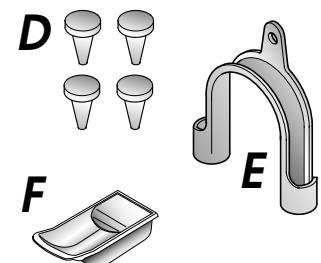
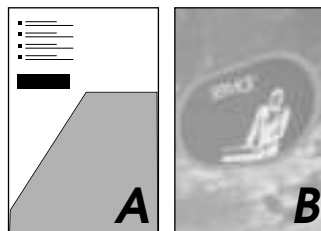
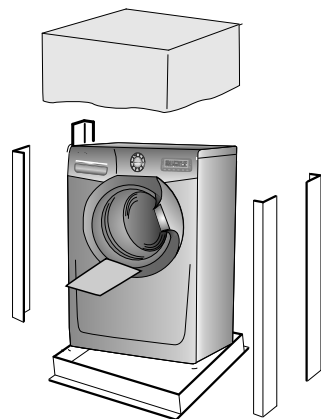
Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση

Κατά την παράδοση, βεβαιωθείτε ότι μαζί με το πλυντήριο περιέχονται και τα εξής:

- A) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
- B) ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΠΗΡΕΤΗΣΗΣ
- Γ) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ
- Δ) ΚΑΛΥΜΜΑ
- E) ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΕΚΡΟΗΣ
- F) ΘΗΚΗ ΥΓΡΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ Η ΥΓΡΟΥ ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο δεν υπέστη καμία ζημιά κατά την μεταφορά. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης.



CAPÍTULO 1

NOTAS GENERALES DE ENTREGA

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

- A) MANUAL DE INSTRUCCIONES
- B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA
- C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA
- D) TAPONES
- E) CURVAS PARA EL TUBO DE DESAGÜE
- F) DEPÓSITO DETERGENTE LÍQUIDO O BLANQUEADOR.

CONSERVELOΣ

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte, en caso contrario llame al centro Hoover más cercano.

HOOFDSTUK 1

ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ DE LEVERING

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

- A) HANDLEIDING
- B) ADRESSEN KLANTEN-SERVICE
- C) GARANTIEBEWIJZEN
- D) KAPJES
- E) AFVOERSLANGGELEIDER
- F) WASMIDDELENBAKJE

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact met uw Hoover leverancier

KAPITEL 1

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

- A) BEDIENUNGSANLEITUNG
- B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN
- C) GARANTIESCHEIN
- D) STÖPSEL
- E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH
- F) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL BZW. BLEICHMITTEL

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

CAPÍTULO 2

GARANTIA

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional", devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor. Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico. A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento. Exceptua-se a 1ª deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.

A Garantia não inclui:

- Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
- Defeitos provocados por curto-circuito ou injúria mecânica.
- Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
- Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
- Troca do aparelho.

Serviço Pós-Venda

Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Εγγύηση

Η συσκευή συνοδεύεται από εγγύηση η οποία σας παρέχει δωρεάν τις υπηρεσίες του Service, εκτός από την χρέωση για την επίσκεψη, για μια περίοδο ενός έτους από την ημέρα της αγοράς.

CAPÍTULO 2

GARANTIA

Este aparato va acompañado de un Certificado de Garantía donde usted puede comprobar las condiciones y términos de la garantía.

SERVICIO POST VENTA
 902.100.150

HOOFDSTUK 2

GARANTIE

De machine staat onder garantie, waardoor u tijdens de garantieperiode gratis gebruik kunt maken van de Gias Service, behalve de prijs van het telefoontje. Vergeet niet om binnen 10 dagen na de aankoopdatum het garantiecertificaat op te sturen.

Bewaar het ontvangstbewijs van de winkelier waar u de machine gekocht heeft om dit aan de reparateur te tonen, mocht hij het bewijs nodig hebben.

Als uw machine defect is of niet juist functioneert, dan raden wij u aan om eerst het hoofdstuk 'Problemen' door te lezen, voordat u contact op neemt met Gias Service.

Als het probleem zich na alle aanbevolen controles nog steeds voordoet, dan kunt u bellen met Gias Service.

U betaalt voor het telefoontje en u wordt direct verbonden met Gias Service. Het is belangrijk dat u de adviseur het modelnummer en het serienummer van uw machine doorgeeft, die u op de kenplaat aan de voorkant van de wasmachine (bij de deur) kunt vinden (16 tekens, beginnend met het nummer 3). Hierdoor kunnen wij u beter van dienst zijn.

 **GIAS SERVICE**
 0900-9999109 
 0032 2 751.41.81 

KAPITEL 2

GARANTIE

Die Vorlage der Original-Kaufrechnung ist Voraussetzung für die Inanspruchnahme einer Garantieleistung durch den Werkkundendienst. Die detaillierten Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte den beigefügten Unterlagen "European Guarantee".

Bewahren Sie die Kaufrechnung gut auf Und zeigen Sie diese im Servicefall dem Kundendiensttechniker, um Ihren Garantieanspruch nachzuweisen.

SERVICENUMMER FÜR DEN KUNDENDIENST

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an unseren autorisierten Werkkundendienst. Bitte schauen Sie in den mitgelieferten Garantieunterlagen nach.

WO KANN ICH DIE MATRIKELNUMMER DES GERÄTES FINDEN?

Um eine schnelle und effektive Hilfe zu leisten, braucht der Kundendienst das Gerätemodell und die Matrikelnummer laut Typenschild. Das ist eine 16-stellige Zahl, die mit 3 anfängt und sich im Bullaugenbereich befindet. Teilen Sie diese Nummer stets dem Kundendienst mit, wenn Sie ihn benötigen.

 **GIAS SERVICE**
 0820.220.224 
 0848.780.780 
 01805.625.562 

CAPÍTULO 3

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

IMPORTANTE: ESTAS INSTRUÇÕES SÃO EXTREMAMENTE IMPORTANTES PARA TODAS AS OPERAÇÕES DE LIMPEZA E DE MANUTENÇÃO.

- Desligue o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.
 - Feche a torneira de alimentação de água.
 - Todos os electrodomésticos Hoover têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.
- CE** Este aparelho está em conformidade com as Directivas Europeias 73/23/EEC e 89/336/EEC, substituídas pelas 2006/95/EC e 2004/108/EC, e respectivas alterações posteriores.
- Esta máquina está unicamente destinada a uso doméstico.
 - Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
 - Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.
 - Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

ATENÇÃO: DURANTE O CICLO DE LAVAGEM A ÁGUA PODE ATINGIR UMA TEMPERATURA DE 90°C.

- Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Μέτρα ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

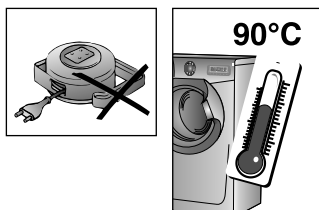
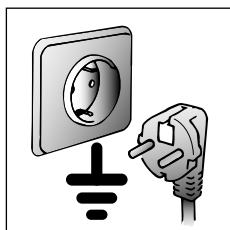
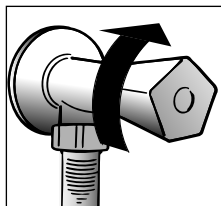
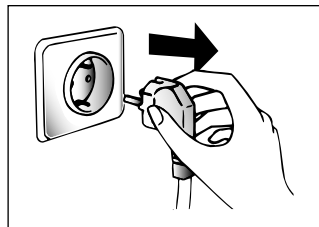
- Βγάλτε την πρίζα.
 - Κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού.
 - Όλες οι συσκευές της Hoover είναι γειωμένες. Βεβαιωθείτε ότι το κεντρικό ηλεκτρικό κύκλωμα είναι γειωμένο αλλιώς ζητήστε τη βοήθεια ειδικού ηλεκτρολόγου.
- CE** Εγκεκριμένη CE συσκευή, συμμορφώνεται με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 73/23/EEC και 89/336/EEC, που αντικαταστάθηκαν από 2006/95/EC και 2004/108/EC, και επακόλουθες τροποποιήσεις.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
 - Μην αγγίζετε το πλυντήριο με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.

- Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με γυμνά πόδια.

- Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπιζνιέζα στο μπάνιο, αν και καλό θα ήταν να αποφεύγεται η χρήση τέτοιων συσκευών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΟΥΣ 90°C

- Πριν ανοίξετε την πόρτα του πλυντηρίου βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον κάδο.



CAPÍTULO 3

NORMAS DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: PARA CUALQUIER TRABAJO DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchúfela.
 - Cierre el grifo del agua.
 - Hoover provee a todas sus máquinas de toma de tierra. Asegúrese de que la instalación eléctrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.
- CE** Aparato conforme a la Directiva Europea 73/23/CEE e 89/336/CEE, sustituida respectivamente de 2006/95/CE y 2004/108/CE, y sucesivas modificaciones.

- Esta lavadora deberá destinarse exclusivamente para el uso doméstico.
- No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.
- No use el aparato estando descalzo.
- No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

ATENCIÓN: DURANTE EL LAVADO EL AGUA PUEDE ALCANZAR LOS 90°C.

- Antes de abrir el ojo de buje, asegúrese de que no haya agua en el tambor.

HOOFDSTUK 3

VEILIGHEIDSMAT-REGELEN

BELANGRIJK: VOOR HET SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de watertoevoer kraan dicht.
- Alle Hoover apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnet wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.

CE Dit apparaat voldoet aan de Europese Richtlijnen 73/23/EEC en 89/336/EEC, vervangen door 2006/95/EC and 2004/108/EC en eventuele wijzigingen

- Deze machine is alleen bestemd voor gebruik thuis.
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.
- Gebruik het apparaat niet blootsvoets.
- Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

WAARSCHUWING: TIJDENS HET WASPROGRAMMA KAN DE TEMPERAATUUR VAN HET WATER OPLOPEN TOT 90° C.

- Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.

KAPITEL 3

SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

ZUR BEACHTUNG: BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Hoover Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE, ersetzt durch 2006/95/CE bzw. 2004/108/CE, und deren nachträglichen Veränderungen.

- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG: JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C AUFHEIZEN.

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

PT

● Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

● Este aparelho não está indicado para ser utilizado por crianças e por pessoas incapazes ou inexperientes no que toca à utilização do produto, excepto se forem devidamente supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser vigiadas de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.

● Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

● Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

● Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

● Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

Atenção: Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Hoover, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

● Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica Hoover.

EL

● Μην χρησιμοποιείτε μετασηματιστές ή πολλαπλές πρίζες.

● Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση (περιλαμβανομένων και παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν υπόκεινται σε επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την σωστή χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους.

● Μην τραβάτε το καλώδιο ή το ίδιο το πλυντήριο για να βγάλετε την πρίζα.

● Μην αφήνετε το πλυντήριο εκτεθειμένο σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κλπ.).

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην σηκώνετε το πλυντήριο από τα κουμπιά ή το συρτάρι του απορρυπαντικού.

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην τοποθετείτε το πορτάκι προς την πλευρά του τρόλλεϊ μεταφοράς.

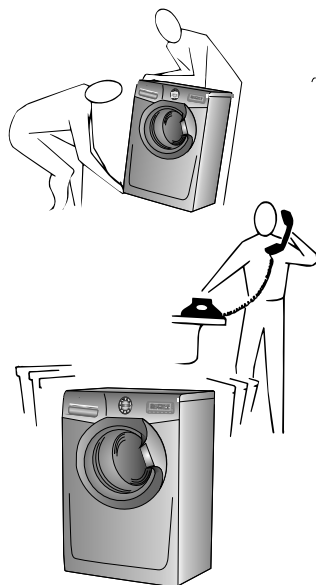
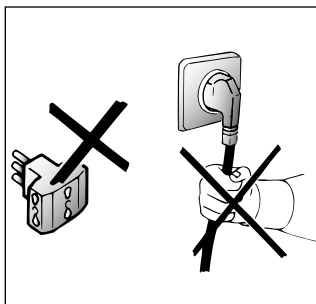
Προσοχή!

Σε περίπτωση που το πλυντήριο τοποθετείται πάνω σε χαλί, βεβαιωθείτε ότι δεν φράσσονται τα κάτω ανοίγματα.

● Σηκώνετε το πλυντήριο με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου (όπως φαίνεται στην εικόνα).

● Σε περίπτωση λάθους και / ή κακού χειρισμού, διακόψτε τη λειτουργία του πλυντηρίου και κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού. Μην προσπαθείσετε να διορθώσετε μόνοι σας τη βλάβη, αλλά επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Hoover και ζητήστε γνήσια ανταλλακτικά Hoover, εφόσον χρειαστούν. Στην αντίθετη περίπτωση θέτετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλυντηρίου σας.

● Εάν ο σωλήνας παροχής έχει χαλασει θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικό σωλήνα, διαθέσιμο στο Service της Gias.



ES

● No use adaptadores o enchufes múltiples.

● Este aparato no está destinado a ser usado por niños, personas discapacitadas o inexpertas en su uso a no ser que sean vigiladas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Vigile a los niños de manera que se asegure que no juegan con el aparato.

● No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.

● No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc..).

● En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.

● Durante su transporte no apoye el ojo de buey en la caretila.

Importante!

Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

● Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.

● En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Hoover y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

● Si el cable de alimentación resultase dañado, tendrá que ser sustituido por un cable especial disponible en el servicio de asistencia técnica.

NL

● Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.

● Het gebruik van dit apparaat is niet bedoeld voor personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of tekort van ervaring en kennis, tenzij er toezicht of instructie is van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Kinderen moeten in de gaten worden gehouden worden, om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat gaan spelen.

● Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

● Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)

● Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.

● Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen de steekwagen steunen.

● Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

● Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.

● Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoerkraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Gias Service Center voor eventuele reparaties en vraag om originele Hoover onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden.

● Als de (hoofd) aanvoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale kabel die verkrijgbaar is bij de after sales afdeling van Hoover (Gias Service).

DE

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Kenntnissen und Erfahrung dürfen nur dann das Gerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder hinreichend Anweisungen zur sicheren Behandlung des Gerätes durch eine für Ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!

Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Hoover und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

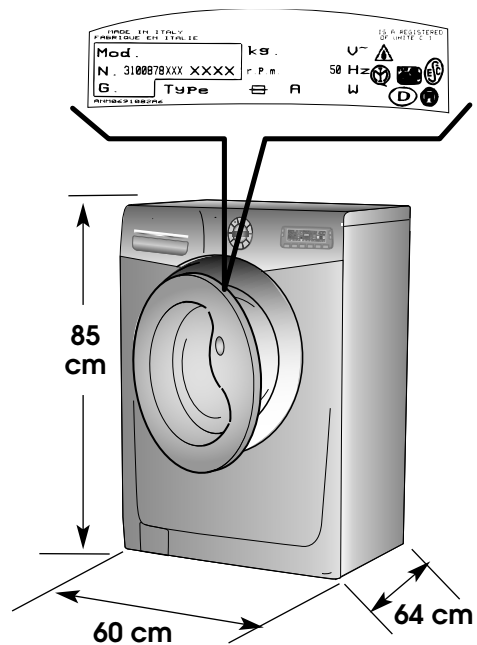
● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gias-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

PT

CAPÍTULO 4

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4



ES

CAPÍTULO 4

NL

HOOFDSTUK 4

DE

KAPITEL 4

DADOS TÉCNICOS	Τεχνικά στοιχεία		Lavagem Plüßtem Wassen Lavado Waschen	Secagem Stęgnienie Drogen Secado Trocknen
CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)	ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΣΤΕΓΝΩΝ ΡΟΥΧΩΝ	kg	11	7
NÍVEL DE ÁGUA NORMAL	ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ	l	6÷15	
POTÊNCIA ABSORVIDA	ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	W	1800	
CONSUMO DE ENERGIA (PROG. 90°)	ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 90°)	kWh	1,8	
FUSÍVEL	ΕΝΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	A	10	
VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (r.p.m.)	ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ (στροφές / λεπτό)	VERIFIQUE A PLACA DE IDENTIFICAÇÃO κοιτάξτε την πινακίδα των χαρακτηριστικών VER TARJETA DE DATOS RAADPLEEG DE KENPLAAT SIEHE MATRIKELSCHILD		
PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÁULICO	ΠΙΕΣΗ ΝΕΡΟΥ	MPa	min. 0,05 max. 0,8	
TENSÃO	ΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	V	220-240	

DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	TECHNISCHE DATEN
CAPACIDAD DE ROPA SECA	CAPACITEIT DROOG WASGOED	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE
NIVEL NORMAL DE AGUA	NORMAAL WATER NIVEAU	WASSERSTAND NORMAL.
POTENCIA ABSORBIDA	AANSLUITWAARDE	GESAMTANSCHLUBWERT
CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 90°C)	ENERGIEVER BRUIK (PROGRAMMA 90°C)	ENERGIEVERBRAUCH (PROGR. 90°C)
AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED	STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	ABSICHERUNG
REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (Rev./min.)	CENTRIFUGE (t/min.)	SCHLEUDERDREHZAH (U/min.)
PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO	DRUK HYDRAULISCHE POMP	WASSERDRUCK
TENSION	NETSPANNING	SPANNUNG

CAPÍTULO 5

INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte cuidadosamente a correia de segurança que segura o fio principal e o tubo da mangueira.

Remova os 3 parafusos fixadores assinalados e as 3 porcas assinaladas.

Retire o parafuso (C). Um espaço cairá dentro da máquina.

Ao inclinar a máquina, retire o espaço em cima mencionado.

Tape os 4 buracos utilizando as tampas que vêm no pack do manual de instruções.

ATENÇÃO:
NÃO DEIXE A EMBALAGEM DA MÁQUINA OU OS SEUS COMPONENTES AO ALCANCE DE CRIANÇAS: ELA É UMA POTENCIAL FONTE DE PERIGO.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Εγκατάσταση και σύνδεση

Μεταφέρετε το πλυντήριο κοντά στην μονιμη θέση του χωρίς το πλαίσιο μεταφοράς.

Κόψτε προσεκτικά την ταινία ασφαλείας που κρατάει το καλώδιο και τον σωλήνα αποχέτευσης.

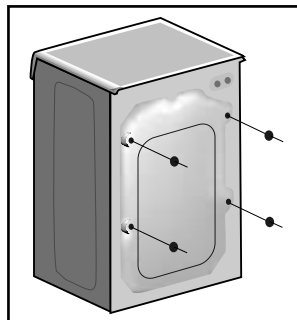
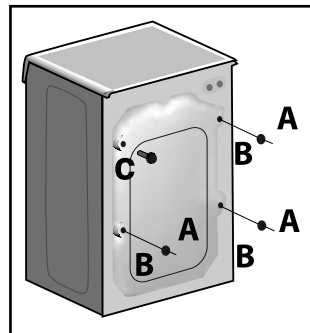
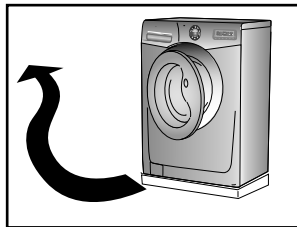
Απομακρύνετε τις 3 βίδες (A) και αφαιρέστε τους αποστατήρες (B).

Αφαιρέστε την βίδα (C). Μια ροδέλα θα πέσει στο εσωτερικό της συσκευής.

Κουνώντας την συσκευή, απομακρύνετε την ροδέλα από το εσωτερικό της συσκευής.

Καλύψτε τις 4 τρύπες χρησιμοποιώντας τα καπάκια που περιλαμβάνονται στο πακέτο με το βιβλίο οδηγιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΔΙΟΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΕΙ ΜΕΓΙΣΤΟ ΚΥΝΔΙΝΟ.



CAPÍTULO 5

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO
INSTALACIÓN

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

Cortar las cintas que rodean el tubo, prestando atención de no dañar el mismo ni el cable eléctrico.

Destornille los 3 tornillos (A) del lado posterior y extraer los 3 distanciales (B)

Desenroscar el tornillo (C). De esta manera caerá en el interior de la máquina un distancial.

Inclinar hacia delante la máquina y extraer el distancial arriba descrito.

Tapar los 4 orificios utilizando los tapones contenidos en la bolsa de instrucciones.

ATENCIÓN:
NO DEJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS LOS ELEMENTOS DE EMBALAJE YA QUE PUEDEN SER PELIGROSOS.

HOOFDSTUK 5

INSTALLATIE

Breng de machine (zonder de onderkant van de verpakking) dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip voorzichtig de beveiligingslus van het snoer en de afvoerslang door.

Verwijder de 3 schroeven zie (A) en verwijder de 3 pluggen zie (B)

Verwijder de schroef (C). Er zal een afstandsboutje in de machine vallen. Verwijder bij het kantelen van de machine de hierboven genoemde afstandsboutjes.

Vul de 4 gaatjes op met de dopjes die in de verpakking bij de gebruiksaanwijzing zitten.

WAARSCHUWING:
ZORG ERVOOR DAT HET VERPAKKINGSMATERIAAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BLIJFT OMDAT DAT GEVAAR KAN OPLEVEREN.

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME
INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Schneiden Sie das Kunststoffband der Schlauchbefestigung durch. Achten Sie darauf, den Schlauch und das Kabel nicht zu beschädigen.

Schrauben Sie die 3 Schrauben (A) auf der Rückseite ab und entfernen Sie die 3 Distanzstücke (B).

Entfernen Sie die Schraube (C). Dadurch fällt aus dem Inneren des Gerätes ein Distanzstück ab.

Lehnen Sie das Gerät nach vorne und ziehen Sie das Distanzstück heraus.

Schließen Sie die 4 Öffnungen mit den im Beipack mitgelieferten Stöpseln.

ACHTUNG:
DIE VERPAKKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPAKKUNGSMATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

PT

Fixe a placa de material ondulado no fundo da máquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas. As mangueiras não devem ser reutilizadas.

O tubo de enchimento fornecido com a máquina tem um duplo revestimento e incorpora uma válvula para a água. Se por acaso o tubo interno se romper, a água que saía será recuperada pelo segundo tubo e a válvula bloqueava automaticamente o fluxo da água para evitar perdas de água. Acende-se a luz relativa (A). Neste caso, fechar imediatamente a torneira da água e peça ao serviço de assistência Hoover a instalação de um novo tubo de enchimento.

**ATENÇÃO:
NÃO ABRA A TORNEIRA!**

Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar.
O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

O equipamento não deve ser instalado atrás de uma porta que bloqueie, deslize ou que tenha uma dobradiça no lado oposto à da máquina de lavar e secar.

EL

Τοποθετείστε το φύλλο από "κυμματώδες υλικό" στον πυθμένα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Συνδέστε το σωλήνα του νερού με τη βρύση.

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο ύδρευσης χρησιμοποιώντας το νέο set σωληνών παροχής. Το παλιό set σωληνών παροχής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

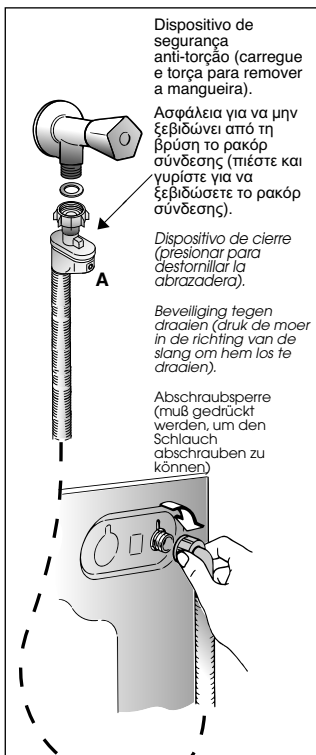
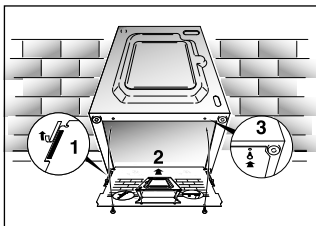
Ο σωλήνας σύνδεσης με την παροχή νερού έχει ένα μηχανισμό ασφαλείας ο οποίος διακόπτει την παροχή νερού όταν εμφανισθεί ρήγμα στο σωλήνα, όταν αυτό συμβεί στο σημείο "Α" εμφανίζεται μια κόκκινη ένδειξη, σε αυτή την περίπτωση πρέπει να αλλάξετε τη σωλήνα παροχής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗ ΒΡΥΣΗ
ΤΩΡΑ**

Τοποθετήστε το πλυντήριο κοντά στον τοίχο.
Κρεμάστε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου στην άκρη της μπανιέρας, προσέχοντας ιδιαίτερα να μην υπάρχουν τσακίσματα καθ' όλο το μήκος του σωλήνα.

Είναι προτιμότερο να ενώσετε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου με τον σωλήνα της αποχέτευσης, διαμέτρου μεγαλύτερης από τη διάμετρο του σωλήνα εκροής του πλυντηρίου και σε ύψος 50 εκατοστών τουλάχιστον από το έδαφος. Εάν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε το ειδικό πλαστικό άγκιστρο που σας παρέχεται.

Η συσκευή δεν πρέπει να εγκατασταθεί πίσω από πόρτα που κλειδώνει, συρόμενη πόρτα με μεντεσέ στην αντίθετη πλευρά από αυτή του πλυντήριο-στεγνωτήριου.



ES

Aplique la lamina de polionda como se muestra en la figura.

Conecte el tubo del agua al grifo.

El aparato debe ser conectado a la red hidraulica sólo con los nuevos tubos de carga disponibles en dotación. Los viejos tubos de carga no tienen que ser reutilizados.

El tubo de alimentación suministrado con la lavadora tiene un doble revestimiento e incorpora una válvula para el agua. Si se rompiera el tubo interno, el agua se recuperaría en el segundo tubo y la válvula bloquearía automáticamente el flujo de agua para evitar fugas. También se encendería el piloto correspondiente. En este caso hay que cerrar inmediatamente la llave del agua y solicitar al servicio de asistencia técnica la instalación de un tubo de alimentación nuevo.

**ATENCIÓN:
NO ABRA EL GRIFO.**

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila, o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm. En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

El aparato no debe ser instalado detrás de una puerta que pueda ser cerrada con llave, una puerta corredera o una puerta con bisagra en el lado opuesto a la de la lavasecadora.

NL

Bevestig de dempplaat op de bodem, (zie tekening).

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang. Maak gebruik van de nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!

De watertoevoerslang is met een «waterstop-systeem» uitgerust. Zou, door natuurlijke veroudering, de binnenslang lek raken, dan blokkeert het systeem de watertoevoer. Het optreden van deze storing kunt u zien aan een rode sektor in het venstertje «A». Sluit de waterkraan af en vervang de slang in z'n geheel tegen een nieuwe.

**BELANGRIJK:
DRAAI DE WATERKRAAN
NIET OPEN**

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm.

Gebruik zonodig de bligeverde slanggeleider.

Het apparaat niet installeren achter een gesloten deur, schuifdeur, of naast een apparaat met het deurscharnier aan de tegenovergestelde zijde van de was/droog combinatie.

DE

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Beim Anschließen des Zulaufschlauchs ist die Benutzung einer Rohrzange zu vermeiden. Handfestes Ziehen reicht völlig aus.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

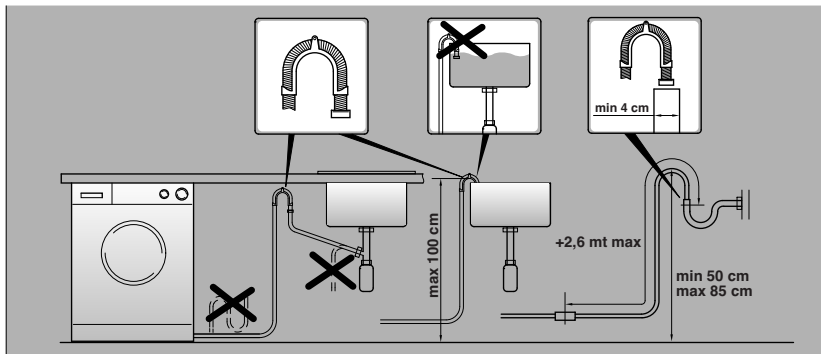
Der Wasserzulaufschlauch ist mit einem Wasserstop-System ausgestattet. Sollte der Innenschlauch durch natürliche Alterung schadhaft werden, so blockiert das System die Wasserzufuhr zum Gerät. Die Störung wird durch das Erscheinen einer roten Markierung im Fensterchen «A» angezeigt. In diesem Fall muß der Wasserhahn geschlossen und der Schlauch ersetzt werden.

**ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT
ÖFFNEN.**

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

Das Gerät darf nicht hinter einer verschließbaren Tür, einer Schiebetür oder einer Tür installiert werden, deren Scharnier an der gegenüberliegenden Seite wie das des Gerätes ist.



PT

Use os 4 pés para nivelar a máquina com o chão:

a) Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.

b) Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.

c) Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.

Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.

ATENÇÃO:

Se for necessário proceder à substituição do cabo de alimentação de energia, ao efectuar a ligação dos fios individuais, deve sempre certificar-se de que respeita o seguinte código de cores:

AZUL - NEUTRO (N)

CASTANHO - FASE (L)

AMARELO-VERDE - TERRA (⊕)

Depois da instalação, os acessórios devem estar posicionados, pelo que a tomada deve estar num local acessível.

EL

Χρησιμοποιήστε και τα 4 ποδαράκια για να ισοροπήσετε σωστά την συσκευή στο έδαφος:

α) Στρίψτε το παξιμάδι της βίδας δεξιόστροφα ώστε να απελευθερώσετε τον βιδωτό ρυθμιστή ύψους του πέλματος.

β) Περιστρέφοντας το πέλμα, ψηλώστε το ή κοντύνετε το έως ότου στέκεται σταθερά στο έδαφος.

γ) Σταθεροποιήστε το πέλμα σε αυτή τη θέση, στρίβοντας το παξιμάδι της βίδας αριστερόστροφα, έως ότου φτάσει στο κάτω μέρος του πλυντηρίου.

Βάλτε την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

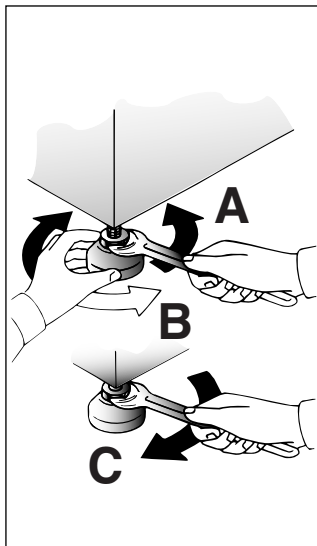
Σε περίπτωση που κριθεί απαραίτητο να αντικαταστήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, συνδέστε τα καλώδια σύμφωνα με την ακόλουθη χρωματική κωδικοποίηση:

ΜΠΛΕ - ΟΥΔΕΡΟ (N)

ΚΑΦΕ - ΦΑΣΗ (L)

ΚΙΤΡΙΝΟ-ΠΡΑΣΙΝΟ - ΓΕΙΩΣΗ (⊕)

Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε τέτοια θέση ώστε να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα.



ES

Nivele la máquina con los 4 pies.

a) Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

b) Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

c) Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Enchúfela.

ATENCIÓN:

En el caso que sea necesario sustituir el cable de alimentación, asegúrese de respetar el siguiente código de colores durante la conexión de cada cable:

AZUL - NEUTRO (N)

MARRÓN - FASE (L)

AMARILLO-VERDE - TIERRA (⊕)

El aparato tiene que ser colocado de forma que el enchufe sea accesible una vez instalado.

NL

Gebruik de 4 pootje om de machine waterpas te zetten:

a) Kontra moer losdraaien

b) Apparaat waterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)

c) Kontra moer weer vastdraaien.

Steek de stekker in het stopcontact.

LET OP:

Mocht het nodig zijn dat het aansluitsnoer vervangen moet worden, verbind de draden dan volgens onderstaande kleur/codes (wij raden aan dit door een erkende installateur te laten doen):

BLAUW - NEUTRAAL (N)

BRUIN - FASE (L)

GEEL-GROEN - AARDE (⊕)

Na installatie, plaatst u het apparaat zo, het stopcontact makkelijk toegankelijk is.

DE

Richten Sie das Gerät mit den 4 Verstellfüßen waagrecht aus:

a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Stecker einstecken.

ACHTUNG:

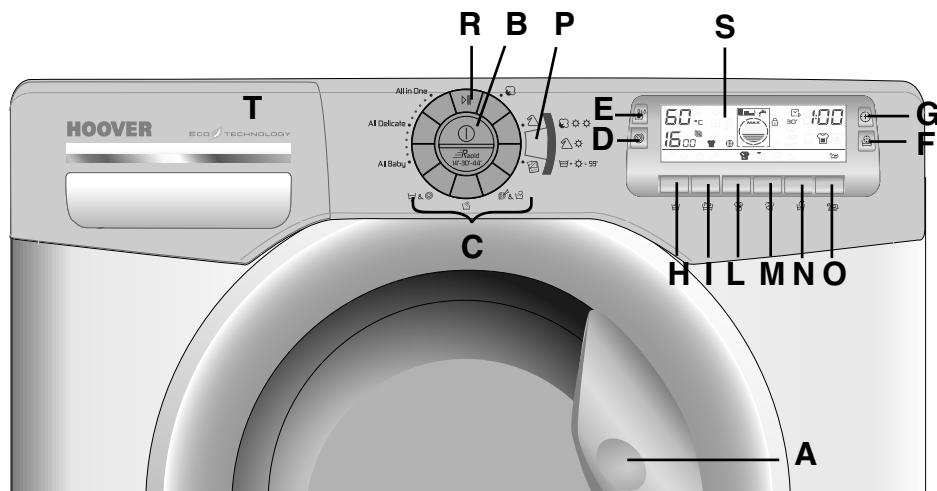
Falls das Netzkabel ausgetauscht werden sollte, achten Sie beim Anschluss der einzelnen Kabel unbedingt auf die folgende Farbenbelegung:

BLAU - NULLEITER (N)

BRAUN - PHASE (L)

GELB-GRÜN - ERDE (⊕)

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.



DESCRICÃO DOS COMANDOS

Στοιχεία λειτουργίας

Manipulo para abrir a porta

Λαβή της πόρτας

Botão On/off

Πλήκτρο On/Off

Botões de selecção de programa

Πλήκτρα επιλογής προγράμματος

Botão velocidade de centrifugação

Πλήκτρο επιλογής στροφών
στυψίματος

Botão Temperatura de lavagem

Πλήκτρο Ρύθμισης Θερμοκρασίας
πλύσης

Botão "tempo de lavagem"

Πλήκτρο Χρόνου Πλύσης

Botão arranque retardado

Πλήκτρο Μεταχρονολογημένης
Εκκίνησης

Botão Boa Noite

Πλήκτρο "Good Night"

Botão Pré-lavagem

Πλήκτρο ΠΡΟΠΛΥΣΗΣ

Tecla Lavagem Intensiva

Πλήκτρο έντονου πλυσίματος

Botão selecção de nível de secagem

Πλήκτρο επιλογής βαθμού
στεγνώματος

Botão Aquaplus

Πλήκτρο Aquaplus

Botão para roupa engomar fácil

Πλήκτρο ευκολου σιδερωματος

Botão selecção do programa de secagem

Πλήκτρο επιλογής προγράμματος
στεγνώματος

Botão início (START)

Κουμπί εκκίνησης

Visor "Digital"

Ψηφιακή Οθόνη

Gaveta para detergente

Συρτάρι απορρυπαντικού

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

O

P

R

S

T

CUADRO DE MANDOS

Manilla apertura puerta

Tecla On/Off

Tecla selección programas

Tecla Selección Centrifugado

Tecla Selección Temperatura

Tecla Tiempo de lavado

Tecla Inicio Diferido

Tecla Buenas Noches

Tecla Prelavado

Tecla Manchas Dificiles

Tecla selección Grado de secado

Tecla No Alergias

Tecla Fácil Plancha

Tecla selección programa de secado

Tecla Start/Pausa

Display Digital

Cubeta del detergente

BEDIENINGSPANEEL

Deurgreep

Aan/uit toets

Programmakeuze toetsen

Knop regeling
centrifugesnelheid

Wastemperatuur toets

Toets voor "Wastijd"

Knop voor Uitgestelde Start

"Dag & Nacht" -knop

Voorwas-Knop

"Dirt Buster" -knop

Droogtegraad selectietoets

"Aquaplus" -knop

Makkelijk strijken knop

Droogprogramma
selectietoets

Knop Start/Pauze

"Digitaal" Display

Wasmiddelbakje

BEDIENUNGSELEMENTE

Türöffnungsgriff

Taste On/Off

Tasten Programmwahl

Taste Schleuderdrehzahl

Taste Temperaturwahl

Taste "Waschdauer"

Taste Startzeitvorwahl

Taste Gute Nacht

Taste Vorwäsche

Taste "Flecken"

Taste Einstellung
Trocknungsgrad

Taste Aquaplus

Taste Leichtbügeln

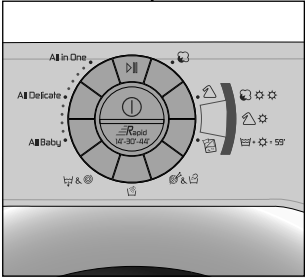
Taste
Trocknungsprogrammwahl

Start/Pause Taste

Display Digit

Waschmittelbehälter

<p style="text-align: center;">(PT)</p> <p style="text-align: center;">DESCRICÇÃO DOS COMANDOS</p>	<p style="text-align: center;">(EL)</p> <p style="text-align: center;"><i>Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας</i></p>		<p style="text-align: center;">(ES)</p> <p style="text-align: center;">DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS</p>	<p style="text-align: center;">(NL)</p> <p style="text-align: center;">BEDIENINGSPANEEL</p>	<p style="text-align: center;">(DE)</p> <p style="text-align: center;">BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE</p>
<p>“MOD0 Kg” Função activa apenas para programas para Algodão e Sintéticos Ao longo de cada fase de lavagem, a função “MOD0 Kg” permite controlar as informações sobre a carga de roupa colocada no tambor. Desta forma, assim que a função “MOD0 Kg” é activada, nos primeiros 4 minutos da lavagem, ela: o ajusta a quantidade de água necessária o determina a duração do ciclo de lavagem o controla o enxaguamento e, em função do tipo de roupa seleccionado para ser lavado, ela: o ajusta o ritmo da rotação do tambor de acordo com o tipo de roupa que está a ser lavado o reconhece a presença de espuma e, se necessário, aumenta a quantidade de água durante o enxaguamento o ajusta a velocidade de centrifugação de acordo com a carga, evitando, desta forma, eventuais desequilíbrios. Assim, a função “MOD0 Kg” está apta a decidir, autonomamente, qual o programa, entre as várias centenas de combinações de lavagem possíveis, que melhor se adequa a cada lavagem individual. A função “MOD0 Kg” satisfaz a necessidade de uma utilização fácil e simples, possibilitando uma selecção simplificada do programa. Na verdade, o utilizador só tem de comunicar à máquina qual o tipo de roupa que está colocado no tambor e o grau de sujidade, para obter uma lavagem perfeita, com o nível de secagem mais alto possível, com uma centrifugação que, verdadeiramente, protege a roupa.</p>	<p>“Kg MODE” (Λειτουργία ενεργή μόνο σε προγράμματα Βαμβακερών και Συνθετικών) Σε κάθε φάση πλύσης το “Kg MODE” απεικονίζει πληροφορίες σχετικά με το βάρος του φορτίου πλύσης στο τύμπανο. Έτσι, μόλις το “Kg MODE” τεθεί σε κίνηση, εντός των πρώτων 4 λεπτών της πλύσης: – ρυθμίζει την απαιτούμενη ποσότητα νερού – αποφασίζει την διάρκεια του χρόνου πλύσης – Ελέγχει το στύψιμο Σύμφωνα με τον τύπο του υφάσματος που έχει επιλεγεί για πλύσιμο: – προσαρμόζει τον ρυθμό της περιστροφής του τυμπάνου ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος που έχει επιλεγεί – ανιχνεύει την ύπαρξη σαπουνάδας, αυξάνοντας, αν είναι απαραίτητο, την ποσότητα του νερού στη διάρκεια του στυψίματος – ρυθμίζει την ταχύτητα σύμφωνα με το φορτίο, αποτρέποντας έτσι ανισόρροπη περιστροφή του τυμπάνου . Με αυτό τον τρόπο το “Kg MODE” είναι σε θέση να αποφασίσει, μόνος του, το ποιο κατάλληλο πρόγραμμα για κάθε μεμονωμένη πλύση από ένα μεγάλο εύρος συνδυαζόμενων παραμέτρων πλύσης. Το “Kg MODE” καλύπτει την ανάγκη για εύκολη χρήση επιτρέποντας την απλή επιλογή ενός προγράμματος. Στην πραγματικότητα ο χρήστης πρέπει μόνο να πει στη συσκευή τον τύπο του υφάσματος που περιέχει το φορτίο πλύσης και τον βαθμό λερώματος, για να αποκομίσει μια τέλεια πλύση με το μέγιστο δυνατό βαθμό στεγνώματος, με ταχύτητα στυψίματος που πραγματικά φροντίζει για τα ρούχα σας.</p>		<p>“Kg MODE” (Función activa solamente en los programas algodón y sintéticos.) Es el último grito de la electrónica aplicada a las tecnologías de lavado. “Kg MODE” permite medir, durante todas las fases del lavado, una serie de informaciones sobre la ropa introducida en el interior del tambor. De este modo, “Kg MODE”, en los primeros 4 minutos del ciclo de lavado: - Regula la cantidad de agua necesaria. - determina la duración del lavado. - regula los aclarados según la carga y el tipo de ropa que se ha elegido lavar. - regula el ritmo de rotación del tambor para adaptarlo al tipo de tejido. - reconoce la presencia de espuma, aumentando ocasionalmente el nivel del agua durante los aclarados. - regula el número de vueltas del centrifugado en función de la carga, evitando que se produzcan desequilibrios. De este modo, el programa “Kg MODE” elije por usted, entre los cientos de combinaciones posibles de lavado, cuál se adapta mejor a las condiciones de cada colada. “Kg MODE” satisface las exigencias de sencillez en la utilización de la lavadora, permitiendo una introducción simplificada del programa de lavado. De hecho, el usuario, sólo con indicar el tipo de tejido introducido en el tambor y el grado de suciedad de la ropa, obtendrá una colada perfectamente limpia y con el más elevado grado de secado obtenible, además de con un centrifugado que cuida de las prendas.</p>	<p>“Kg MODE” (Deze functie werkt alleen bij katoen en Synthetische programma’s) Tijdens elke wasfase maakt de “Kg MODE” het mogelijk de informatie van de lading in kaart te brengen. Zodra de “Kg MODE” is geactiveerd zal deze tijdens de eerste 4 minuten van de was; - de benodigde waterhoeveelheid aanpassen - de lengte van het wasprogramma aanpassen - het spoelen controleren Afhankelijk van de geselecteerde stof die gewassen moet worden zal; - het ritme/ snelheid van de trommel rotatie worden aangepast - de aanwezigheid van wasmiddel worden herkend en zonodig de hoeveelheid water tijdens het spoelen aanpassen. - De centrifuge snelheid worden aangepast, om onbalans tegen te gaan. Op deze manier kan de “Kg MODE” het best passende programma kiezen voor de verschillende was. “Kg MODE” komt de behoefte van simpel gebruik tegemoet . De gebruiker hoeft alleen nog maar aan te geven hoe vuil de was is en welke stof er in de machine zit om zo het perfecte was en droog resultaat te krijgen voor uw was.</p>	<p>“Kg MODE” (Funktion nur aktiv für die Programmgruppe Baumwolle und Synthetik) Es handelt sich hierbei um die neueste Errungenschaft der Elektronik in der Wäschtechnik. „Kg MODE“ tastet während aller Waschphasen eine ganze Reihe von Informationen über die Wäsche in der Trommel ab. In den ersten 4 Minuten des Waschzyklus werden mit „Kg MODE“ - die benötigte Wassermenge errechnet - die Dauer des Waschgangs festgelegt - die Klarspülgänge entsprechend eingerichtet Aufgrund der Art und der Menge der Wäsche werden außerdem: - der Reversierhythmus der Trommel an die Gewebearbeit angepasst - das Vorhandensein von Schaum im Wasser erkannt, und bei Bedarf das Wasserniveau der Klarspülgänge dementsprechend erhöht - die Schleuderdrehzahl an die Wäscheladung angepasst, so dass keine Unwucht entsteht Auf dieser Weise kann „Kg MODE“ alleine unter Hunderte Kombinationsmöglichkeiten den Waschvorgang auswählen, der sich am besten für die spezielle Wäscheladung eignet. Mit “Kg MODE” wird die Bedienung der Waschmaschine noch einfacher und die Einstellung des richtigen Waschprogramms noch schneller. Der Benutzer braucht nämlich nur die Art der Wäsche und den Verschmutzungsgrad der Wäschestücke anzugeben und erhält eine perfekt gereinigte Wäsche mit dem höchstmöglichen Trocknungsergebnis bei gleichzeitiger Schonung der Wäschestücke.</p>
<p>MANIPULO PARA ABRIR A PORTA Pressione o botão no manípulo para abrir a porta</p>	<p>Λαβή της πόρτας Πατήστε το πλήκτρο μέσα στη λαβή της πόρτας για να ανοίξετε την πόρτα.</p>	<p>A</p>	<p>MANILLA APERTURA PUERTA Para abrir la puerta pulse la palanca situada en el interior de la manilla.</p>	<p>DEURGREEP Gebruik de knop binnenin de deurgreep om de deur te openen.</p>	<p>TÜRÖFFNUNGSGRIFF Um das Bullauge zu öffnen, drücken Sie den Hebel im Türgriff.</p>

<p>(PT)</p> <p>BOTÃO ON/OFF</p> <p>Pressione este botão para ligar/desligar o electrodoméstico.</p>	<p>(EL)</p> <p>ΠΛΗΚΤΡΟ ON/OFF</p> <p>Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο δίνεται ρεύμα ή διακόπτεται η παροχή ρεύματος προς την συσκευή.</p>	<p>B</p> <p>⓪</p>		<p>(ES)</p> <p>TECLA ON/OFF</p> <p>Accionar esta tecla para encender o apagar la lavadora</p>	<p>(NL)</p> <p>AAN/UIT TOETS</p> <p>Druk op deze toets om het apparaat in of uit te schakelen.</p>	<p>(DE)</p> <p>TASTE ON/OFF</p> <p>Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.</p>
<p>BOTÕES DE SELECÇÃO DE PROGRAMA</p> <p>Pressionando o botão de programa o display ilumina-se para mostrar as definições do programa seleccionado.</p> <div data-bbox="78 438 385 550" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>N.B. Para desligar a máquina pressione o botão ON/OFF.</p> </div> <div data-bbox="78 582 385 1220" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>OS NOVOS DETERGENTES SÃO MAIS EFICIENTES, INCLUSIVE A BAIXAS TEMPERATURAS, PELO QUE SE RECOMENDA A REGULAÇÃO DE TEMPERATURAS DE LAVAGEM BAIXAS, INCLUSIVE PARA OS PROGRAMAS DE LAVAGEM MAIS INTENSIVOS. NO ENTANTO, O UTILIZADOR PODE SEMPRE AUMENTAR A TEMPERATURA DE LAVAGEM, PARA O QUE SÓ TEM DE PREMIR O BOTÃO DE REGULAÇÃO DA TEMPERATURA. POR FAVOR CONSULTE A TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM PARA SE INFORMAR SOBRE A TEMPERATURA MÁXIMA ADMITIDA PARA CADA PROGRAMA.</p> </div> <p>Pressione o botão START para iniciar o ciclo.</p> <p>Quando o ciclo termina, desligue a máquina pressionando o botão ON/OFF.</p>	<p>ΠΛΗΚΤΡΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ</p> <p>Πιέζοντας το πλήκτρο προγράμματος στην οθόνη εμφανίζονται οι παράμετροι του προγράμματος που επιλέξατε</p> <div data-bbox="421 438 728 566" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Σημείωση. Για να σταματήσετε την λειτουργία της συσκευής πιέστε το πλήκτρο ON/OFF</p> </div> <div data-bbox="421 654 728 1061" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ΤΑ ΝΕΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ ΕΙΝΑΙ ΠΙΟ ΑΠΟΔΟΤΙΚΑ ΕΠΙΤΡΕΠΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΛΥΣΗ ΣΕ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ. ΓΙΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΛΟΓΟ, ΟΠΩΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΑ ΕΝΤΟΝΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ ΧΑΜΗΛΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ. ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΑΝΑΦΕΡΘΕΙΤΕ ΣΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΚΑΘΕ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ.</p> </div> <p>Για να ξεκινήσει ο κύκλος πλύσης πιέστε το πλήκτρο Έναρξης / Διακοπής λειτουργίας.</p> <p>Στο τέλος του κύκλου αποσυνδέστε την συσκευή πιέζοντας το πλήκτρο ON/OFF</p>	<p>C</p> 		<p>TECLAS SELECCIÓN PROGRAMAS</p> <p>Accionando la tecla del programa, el display se ilumina visualizando los parámetros del programa seleccionado.</p> <div data-bbox="1189 470 1496 574" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>NOTA: PARA APAGAR LA LAVADORA ACCIONAR LA TECLA ON/OFF</p> </div> <div data-bbox="1189 662 1496 1189" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>LOS DETERGENTES ACTUALES RESULTAN BASTANTE EFICACES INCLUSO CON BAJAS TEMPERATURAS. POR ESTE MOTIVO RECOMENDAMOS, INCLUSO PARA LOS PROGRAMAS INTENSIVOS, LA UTILIZACIÓN DE TEMPERATURAS MÁS BAJAS. TAMBIÉN ES POSIBLE AUMENTAR LA TEMPERATURA DE LAVADO PULSANDO EL BOTÓN TEMPERATURA. DIRIGIRSE AL CUADRO DE MANDOS PARA AVERIGUAR LA TEMPERATURA MÁXIMA PERMITIDA PARA CADA PROGRAMA.</p> </div> <p>Accionar la tecla Start/Pause para iniciar el ciclo de lavado.</p> <p>Al final del ciclo apagar la lavadora con la tecla ON/OFF</p>	<p>PROGRAMMA KEUZE TOESTEN</p> <p>Druk op een programma toets, het display gaat branden en toont de instellingen voor het gekozen programma.</p> <div data-bbox="1532 462 1839 574" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>N.B. OM DE MACHINE UIT TE ZETTEN DRUK OP DE AAN/UIT TOETS</p> </div> <div data-bbox="1532 638 1839 1077" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>NIEUWE WASMIDDELEN ZIJN OOK OP LAGERE TEMPERATUREN EFFICIËNT, DAAROM ZAL ER OOK VOOR INTENSIEVE PROGRAMMA'S EEN LAGE TEMPERATUUR WORDEN AANBEVOLEN. HET IS NATUURLIJK MOGELIJK OM DE TEMPERATUUR TE VERHOGEN MET DE TEMPERATUUR TOETS. VOOR DE MAXIMALE TEMPERATUUR KIJKT U IN DE PROGRAMMA TABEL.</p> </div> <p>Druk op de start toets om het programma te starten.</p> <p>Als de cyclus is afgelopen kunt u het apparaat uitzetten met de AAN/UIT toets</p>	<p>TASTEN PROGRAMMWahl</p> <p>Durch Drücken einer Programmtaste leuchtet das Display auf und zeigt die voreingestellten Parameter des gewählten Programms.</p> <div data-bbox="1874 486 2181 622" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>WICHTIG: UM DAS GERÄT AUSZUSCHALTEN, MUSS DIE TASTE ON/OFF GEDRÜCKT WERDEN.</p> </div> <div data-bbox="1874 678 2181 1220" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>DIE HEUTIGEN WASCHMITTEL SIND BEREITS BEI NIEDRIGEN TEMPERATUREN WIRKSAM. AUS DIESEM GRUND EMPFIEHLT DAS GERÄT AUCH BEI DEN PROGRAMMEN FÜR KOCHWÄSCHE EINE NIEDRIGERE TEMPERATUREINSTELLUNG SIE KÖNNEN JEDOCH DIE WASCHTEMPERATUR MIT DER HIERFÜR VORGEGEHENEN TASTE BEI BEDARF AUCH ERHÖHEN. BITTE SCHAUEN SIE IN DER PROGRAMMTABELLE DIE HÖCHSTMÖGLICHE TEMPERATUREINSTELLUNG FÜR JEDES PROGRAMM NACH.</p> </div> <p>Drücken Sie die Taste Start/Pause, um das Programm zu starten.</p> <p>Am Programmende schalten Sie das Gerät mit der Taste ON/Off wieder aus.</p>

PT

BOTÃO “VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO”

O ciclo de centrifugação é muito importante para remover a maior quantidade de água possível da roupa, sem danificar os tecidos.

Poderá ajustar a velocidade de centrifugação de acordo com as suas necessidades. Pressionando esta tecla, é possível reduzir a velocidade de centrifugação máxima, e se desejar, cancelar o ciclo de centrifugação.

Para reactivar o ciclo de centrifugação basta pressionar a tecla até encontrar a velocidade de centrifugação desejada.

Para não danificar os tecidos, não é possível aumentar a velocidade de centrifugação além da velocidade estabelecida automaticamente na selecção do programa.

É possível modificar a velocidade de centrifugação a qualquer momento, mesmo sem colocar a máquina em pausa.

NOTA:
O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILIBRADAS. TAL CONDUZ A UMA REDUÇÃO DE RUIDOS E DE VIBRAÇÕES, CONTRIBUINDO PARA UMA MAIOR SILÊNCIO E UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR.

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ “ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΣΤΡΟΦΩΝ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ”

Κατά την διάρκεια του στυψίματος είναι πολύ σημαντικό να αφαιρεθεί όσο το δυνατόν περισσότερο νερό από τα υφάσματα χωρίς αυτά να καταστραφούν. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα στυψίματος ώστε το πλυντήριο σας να προσαρμοστεί στις ανάγκες σας. Πατώντας το πλήκτρο μπορείτε να μειώσετε την ταχύτητα στυψίματος ή ακόμα και να ακυρώσετε τελείως ολόκληρη την διαδικασία.

Για να ενεργοποιήσετε εκ νέου την διαδικασία του στυψίματος το μόνο που χρειάζεται είναι να πιέσετε ξανά το πλήκτρο και να επιλέξετε την ταχύτητα στυψίματος που επιθυμείτε

Για να αποφευχθεί μια πιθανή καταστροφή των υφασμάτων σας δεν μπορείτε να επιλέξετε μεγαλύτερη από την αυτόματα επιλεγμένη από το πλυντήριο σας ταχύτητα στυψίματος.

Είναι εφικτή η ρύθμιση της ταχύτητας στυψίματος οποιαδήποτε στιγμή χωρίς να χρειαστεί να στατήσετε προσωρινά τον κύκλο της πλύσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΕΙΔΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΙΟ ΠΟΥ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΣΤΥΨΙΜΑΤΟΣ ΑΝ ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΣΤΟ ΤΥΜΠΑΝΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΑ ΚΑΤΑΝΕΜΗΜΕΝΑ. ΑΥΤΟ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΟΝΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

D



ES

TECLA “SELECCIÓN CENTRIFUGADO”

La fase de centrifugado es muy importante para la preparación de un buen secado y su modelo está dotado de la máxima flexibilidad para cada exigencia. Accionando esta tecla, se puede reducir la máxima velocidad de centrifugado posible para el programa seleccionado, hasta su completa exclusión.

Para activar el centrifugado, es suficiente accionar de nuevo la tecla, hasta lograr la velocidad deseada.

Para proteger los tejidos, no es posible aumentar la velocidad de centrifugado mas allá de la que automáticamente se indica en el momento de la selección del programa.

Es posible modificar la velocidad de centrifugado en cualquier momento, aún sin llevar la lavadora a la posición PAUSA.

NOTA:
EL MODELO ESTÁ PROVISTO DE UN MECANISMO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPIDE LA PUESTA EN MARCHA DEL CENTRIFUGADO EN CASO DE CARGAS PARTICULARMENTE DESEQUILIBRADAS. ESTE MECANISMO MEJORA LAS VIBRACIONES, LA SILENCIOSIDAD Y LA DURACIÓN DE LA LAVADORA.

NL

KNOP “REGELING CENTRIFUGESNELHEID”

De centrifuge snelheid is erg belangrijk voor het zoveel mogelijk water verwijderen uit de kleding. U kunt de snelheid naar eigen wens instellen.

Door deze knop in te drukken is het mogelijk om het toerental te verminderen en als u wilt zelfs uitzetten.

Om de centrifugesnelheid terug te zetten moet u de knop indrukken totdat u bij de gewenste snelheid bent.

Het is mogelijk de snelheid ten aller tijde aan te passen zonder de machine stop te zetten.

OPMERKING: DIT MODEL HEeft EEN ELEKTRONISCHE SENSOR DIE VOELT OF DE LADING GOED UITGEBALANCEERD IS. ALS DE LADING ENIGSZINS ONEVENWICHTIG IS, ZAL DE MACHINE DE WAS AUTOMATISCH BALANCEREN EN DAN NORMAAL CENTRIFUGEREN. ALS ER, NA EEN AANTAL KEREN PROBEREN, GEEN EVENWICHT WORDT BEREIKT, WORDT EEN LAGERE CENTRIFUGESNELHEID GEBRUIKT. ALS DE LADING ERG ONEVENWICHTIG IS, WORDT DE CENTRIFUGEFASE GEANNULEERD. HIERDOOR WORDT DE TRILLING VERMINDERD, HET LAWAAI MINDER EN WORDT DE BETROUWBAARHEID EN DE LEVENSDUUR VAN DE WASMACHINE VERGROOT.

DE

TASTE “SCHLEUDERDREHZAHL”



Die Schleuderphase ist sehr wichtig für eine gute Trocknung der Wäsche. Auch hier kann Ihr Gerät sich sehr flexibel an Ihre Bedürfnisse anpassen.

Durch Betätigen der Taste Schleuderdrehzahl können Sie die für das jeweilige Programm höchstmögliche Tourenzahl reduzieren oder die Schleuderung ganz ausschließen. Um den Schleudergang wieder zu aktivieren, brauchen Sie nur die Taste erneut zu drücken, bis die gewünschte Tourenzahl angezeigt wird.

Um die Gewebe zu schonen, ist es nicht möglich, eine höhere Schleuderdrehzahl einzustellen, als die, die bei der Programmwahl automatisch angezeigt wird.

Die Schleuderdrehzahl kann zu jedem Zeitpunkt des Programms eingestellt werden. Dabei brauchen Sie die Taste PAUSE nicht zu betätigen.

ANMERKUNG: DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAß DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.

<p>(PT) BOTÃO “TEMPERATURA DE LAVAGEM”</p> <p>Quando o programa for seleccionado, será mostrado no visor a temperatura de lavagem recomendada. O botão de temperatura pode ser utilizado para aumentar ou diminuir a temperatura do ciclo de lavagem escolhido. Cada vez que o botão é pressionado, o novo nível de temperatura será mostrado no display.</p>	<p>(EL) ΠΛΗΚΤΡΟ “ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΛΥΣΗΣ”</p> <p>Η επιλογή του προγράμματος συνοδεύεται από την εμφάνιση της θερμοκρασίας που προτείνει ο κατασκευαστής. Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο επανειλημμένα προσφέρεται η δυνατότητα αύξησης ή μείωσης της θερμοκρασίας. Σε κάθε πίεση του πλήκτρου στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη με την νέα θερμοκρασία</p>	<p>E</p>		<p>(ES) TECLA “SELECCIÓN TEMPERATURA”</p> <p>Cuando se selecciona un programa, en el display aparece indicada la temperatura aconsejada. Es posible disminuir o aumentar la misma accionando varias veces dicha tecla. A cada presión, la temperatura seleccionada aparecerá en el display.</p>	<p>(NL) “WASTEMPERATUUR” TOETS</p> <p>Als een programma is gekozen zal de aanbevolen temperatuur op het display verschijnen. De temperatuur toets kan gebruikt worden om de temperatuur van het gekozen programma te verhogen of te verlagen. Elke keer als u op de toets drukt zal de nieuwe temperatuur in het display verschijnen.</p>	<p>(DE) TASTE “TEMPERATURWAHL”</p> <p>Wenn ein Programm eingestellt wird, zeigt das Display die empfohlene Waschttemperatur an. Diese kann durch drücken der Temperaturtaste nach oben oder nach unten verändert werden. Bei jedem Drücken der Taste wird die gewählte Temperatur im Display angezeigt.</p>
<p>BOTÃO “TEMPO DE LAVAGEM”</p> <p>Agindo sobre este botão (esta função só está disponível para os programas ALGODÃO e mistos sintéticos), tem à sua disposição 3 níveis de intensidade de lavagem, que pode regular em função do grau de sujidade da roupa a lavar. Após a selecção do programa, o indicador luminoso acende-se automaticamente e mostra o tempo de lavagem predefinida para aquele programa. Ao seleccionar diferentes tempos de lavagem o respectivo indicador luminoso acende-se. Se premir este botão depois de ter seleccionado o programa rápido, pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'.</p>	<p>ΠΛΗΚΤΡΟ “ΧΡΟΝΟΥ ΠΛΥΣΗΣ”</p> <p>Επιλέγοντας αυτό το πλήκτρο (ενεργό μόνο στα προγράμματα COTTON και MIXED FIBRES) σας δίνεται η δυνατότητα επιλογής 3 διαβαθμίσεων έντασης πλύσης, ανάλογα με το πόσο λερωμένα είναι τα ρούχα προς πλύση. Όταν επιλέγετε ένα πρόγραμμα αυτόματα εμφανίζεται η φωτεινή ένδειξη που αντιστοιχεί στην διάρκεια πλύσης των ρούχων του προγράμματος που επιλέξατε. Εάν επιλέξετε διαφορετική διάρκεια πλυσίματος θα ανάψει μια άλλη φωτεινή ένδειξη που θα αντιστοιχεί στην διάρκεια πλυσίματος που επιλέξατε. Με την χρήση αυτού του πλήκτρου, μετά την επιλογή του γρήγορου προγράμματος είναι δυνατό να επιλέξετε μεταξύ 3 χρόνων/προγραμμάτων πλύσης των 14', 30' και 44' λεπτών.</p>	<p>F</p>		<p>TECLA “TIEMPO DE LAVADO”</p> <p>Mediante esta tecla (disponible sólo en los programas ALGODÓN y MIXTO) es posible escoger 3 niveles de intensidad de lavado, según el grado de suciedad de los tejidos. Una vez se ha seleccionado el programa, la luz del indicador muestra automáticamente el tiempo de lavado establecido por el programa. Seleccionando un tiempo de lavado diferente, el indicador correspondiente se iluminará. Utilizando este botón después de haber seleccionado el programa rápido, es posible elegir entre 3 programas distintos de 14, 30 y 44 minutos de duración, respectivamente.</p>	<p>TOETS VOOR “WASTIJD”</p> <p>Door deze toets te selecteren (alleen bij katoen en gemengde weefsel programma's) is er een keuze van 3 wasniveau's, afhankelijk van hoe vuil het wasgoed is. Als een programma is gekozen zal het indicatielampje van de bijbehorende wastijd gaan branden. Bij het kiezen van een andere wastijd zal het bijhorende lampje gaan branden. Gebruikt u deze toets na het selecteren van een snelwasprogramma dan is het mogelijk om te kiezen tussen een 14', 30' en een 44' minuten programma</p>	<p>TASTE “WASCHDAUER”</p> <p>Durch Betätigen dieser Taste (die nur für die Programmgruppe BAUMWOLLE und MISCHGEWEBE aktiviert werden kann) können Sie je nach Verschmutzungsgrad der Wäsche drei verschiedene Stufen für die Dauer, d.h. die Intensität der Waschbewegungen einstellen. Beim Einstellen des Waschprogramms wird automatisch die für dieses Programm voreingestellte Waschdauer durch Aufleuchten der entsprechenden Lampe angezeigt. Wenn Sie eine andere Waschdauer wählen, leuchtet die entsprechende Lampe auf. Wenn Sie diese Taste drücken, nachdem das Schnellprogramm ausgewählt wurde, können Sie unter 3 möglichen Programmen mit einer Dauer von 14, 30 bzw. 44 Minuten wählen.</p>

PT

BOTÃO “ARRANQUE RETARDADO”

Este botão permite-lhe programar previamente o ciclo de lavagem e retardar o seu arranque até um máximo de 24 horas.

Se quiser retardar o arranque da máquina, proceda da seguinte forma:

Ligue o electrodoméstico no botão ON/OFF.

Seleccione o programa desejado .

Prima o botão uma vez para o activar (no visor fica visível a indicação “h00”); em seguida, volte a premir o botão para regular um retardamento de 1 hora (no visor fica visível a indicação “h01”); de cada vez que premir este botão estará a retardar o arranque do programa em mais uma hora, até no visor ser apresentada a indicação “h24” (retardamento máximo de 24 horas); se, estando esta indicação visível no visor (ou seja, se tiver sido programado um retardamento de 24 horas), voltar a premir o botão, o retardamento é repostos a zeros.

Prima o botão “**START/PAUSE**” (arranque/pausa) para confirmar o retardamento regulado (o indicador luminoso no visor começa a piscar). A contagem decrescente inicia-se e, quando chegar ao fim, o programa seleccionado inicia-se automaticamente.

É possível cancelar o inicio diferido seguindo as seguintes acções: Pressione continuamente o botão por 5 segundos até o display mostrar as definições do programa seleccionado. Neste estágio é possível iniciar o programa previamente seleccionado, pressionando o botão START/PAUSE ou cancelar o programa pressionando o botão ON/OFF.

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ “ΜΕΤΑΧΟΝΟΛΟΓΗΜΕΝΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ”

Αυτό το πλήκτρο σας επιτρέπει να επαναπρογραμματίσετε τον κύκλο πλύσης έτσι ώστε να καθυστερήσει η εκκίνηση έως και 24 ώρες.

Για να καθυστερήσετε την έναρξη ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία: Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για να δώσετε ρεύμα στην συσκευή. Επιλέξτε το πρόγραμμα που επιθυμείτε.

Πατήστε το πλήκτρο μια φορά για να το ενεργοποιήσετε (εμφανίζεται h00 στην οθόνη) και στην συνέχεια πατήστε το ξανά για να θέσετε μεταχρονολόγηση 1 ώρας (εμφανίζεται h01 στην οθόνη). Η προκαθορισμένη μεταχρονολόγηση αυξάνεται κατά 1 ώρα κάθε φορά που πατάτε το πλήκτρο, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη h24, σημείο από το οποίο και μετά ο μετρητής ξαναμηδενίζει. Επιβεβαιώστε πατώντας το πλήκτρο “**START/PAUSE**” (η λυχνία στην οθόνη αρχίζει και αναβοσβήνει). Η αντίστροφη μέτρηση ξεκινά και με την ολοκλήρωσή της το πρόγραμμα ενεργοποιείται αυτόματα.

Εάν θέλετε να ακυρώσετε την μετάθεση έναρξης λειτουργίας πρέπει να : Κρατήσετε πιεσμένο το πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα ώστε στην οθόνη να εμφανισθούν οι παράμετροι του προγράμματος που έχετε επιλέξει. Μόλις εμφανισθούν οι παράμετροι πρέπει πιέστε το πλήκτρο ΕΝΑΡΞΗΣ/ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ για να ξεκινήσει η λειτουργία της συσκευής αμέσως ή να πιέσετε το πλήκτρο ON/OFF εάν θέλετε να ακυρώσετε μόνιμα την λειτουργία της συσκευής .

G



ES

TECLA “INICIO DIFERIDO”

Esta tecla permite programar el inicio del ciclo de lavado con un retraso máximo de 24h.

Para programar el inicio retardado, proceder del siguiente modo: Encender la lavadora con la tecla ON/OFF. Seleccionar el programa deseado. Pulsar el interruptor una primera vez para activarlo (en el display se visualizará la leyenda 00h) y pulsar nuevamente para programar un retraso de 1 hora (en el display se visualizará la leyenda 01h). Pulsándolo sucesivamente, el retraso programado aumenta a razón de 1 hora hasta un máximo de 24h, mientras que presionándolo nuevamente se vuelve a poner a cero el inicio retardado.

Confirmar pulsando la tecla “**INICIO/PAUSA**” (el indicador del display empezará a parpadear) para iniciar la cuenta, al final de la cual el programa se iniciará automáticamente.

Es posible anular el inicio diferido siguiendo el siguiente procedimiento: Mantener presionada la tecla durante 5 segundos hasta que en el display no se visualicen los parámetros de lavado seleccionado. En este momento es posible iniciar el programa seleccionado anteriormente presionando la tecla **START/PAUSA** o anular la operación apagándola mediante la tecla ON/OFF.

NL

“UITGESTELDE START” TOETS

Deze knop geeft u de mogelijkheid om de start en eindtijd van uw wasprogramma voor te programmeren.(tot 24 uur) Om de start uit te stellen handelt u als volgt: Zet het apparaat aan met de AAN/UIT knop. Kies het gewenste programma. Druk eenmaal op de toets om hem te activeren (h00 verschijnt in het display) druk nogmaals om 1 uur in te stellen (h01 verschijnt in het display) elke keer als u op de toets druk verhoogt u de tijd met 1 uur tot een maximum van 24 uur. Als u dan nog een keer druk begint hij weer bij 0 uur.

Bevestig door de “**START/PAUZE**” toets in te drukken (het lampje op het display zal gaan knipperen). Het affellen zal beginnen en als deze voorbij is zal het programma automatisch starten.

Het is mogelijk om de ingestelde uitgestelde start te annuleren: Hou de toets 5 seconden ingedrukt totdat het display de instellingen van het gekozen programma weergeeft. Nu is het mogelijk om het programma direct te starten door op de START/PAUZE toets te drukken of om te annuleren met de AAN /UIT toets.



DE

TASTE “STARTZEITVORWAHL”

Diese Taste ermöglicht die Programmierung einer Startzeitvorwahl von bis zu 24 Stunden. Um die Startverzögerung einzustellen, gehen Sie wie folgt vor: Gerät mit der Taste ON/OFF einschalten. Gewünschtes Programm einstellen. Drücken Sie die Taste einmal, damit die Funktion aktiviert ist. Das Display zeigt h00. Drücken Sie die Taste erneut, um eine Startverzögerung von einer Stunde einzustellen (das Display zeigt nun h01). Bei jedem weiteren Drücken der Taste wird die Startverzögerung bis h24um je eine Stunde erhöht. Durch ein weiteres Drücken wird die Verzögerungszeit annulliert.

Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Taste “START/PAUSE”. Die Leuchtanzeige im Display fängt an zu blinken und die Zeit beginnt abzulaufen. Ist die Zeit abgelaufen, startet das Programm automatisch.

Es ist möglich, die Startzeitverzögerung zu löschen. Gehen Sie hierzu wie folgt vor: Halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, bis auf dem Display die Parameter des gewählten Programms erscheinen. Jetzt können Sie das vorher gewählte Programm durch Drücken der Taste START/PAUSE starten oder durch Drücken der Taste ON/OFF das Programm löschen.

PT	EL			ES	NL	DE
<p><i>A opção do botão deverá ser seleccionada antes de pressionar o botão "START". Se uma opção é seleccionada mas não é compatível com o programa seleccionado, o símbolo acende-se e depois desliga-se.</i></p>	<p><i>Οι προαιρετικές λειτουργίες- επιλογές (πατώντας τα αντίστοιχα πλήκτρα) πρέπει να επιλεγούν- ενεργοποιηθούν πριν το πάτημα του πλήκτρου έναρξης (START). Στην περίπτωση που επιλεγεί λειτουργία που δεν είναι συμβατή με το πρόγραμμα, η ένδειξη αναβοσβήνει και μετά χάνεται από την οθόνη.</i></p>			<p>Las teclas de opción deberán estar seleccionadas antes de pulsar la tecla de START. En el caso de que se haya seleccionado una opción no compatible con el programa seleccionado, el símbolo primeramente se ilumina intermitentemente y luego se apaga.</p>	<p>U moet de optieknoppen gebruiken voordat u op de START-knop drukt. Als een keuze is gemaakt welke niet combineert met het gekozen programma zal het lampje knipperen en daarna uit gaan.</p>	<p>Die Optionstasten müssen VOR der Betätigung der START-Taste gedrückt werden. Falls eine Option gewählt wird, die für das eingestellte Programm nicht geeignet bzw. vorgesehen ist, blinkt zuerst die Anzeige, dann erlischt sie wieder.</p>
<p>BOTÃO BOA NOITE Se premir esta tecla as centrifugações intermédia ficam limitadas, nas máquinas de lavar roupa que estejam equipadas com esta função, a 400 rpm, o nível de água registado nos enxaguamentos sofre um aumento e, no fim do último enxaguamento, as peças de roupa ficam dentro de água, a fim de que as suas fibras sejam totalmente distendidas. Durante a fase em que a máquina fica com a cuba cheia, o indicador luminoso da tecla fica a piscar, para indicar que a máquina está em pausa. Liberte a tecla, para terminar o ciclo com a fase de centrifugação (que, eventualmente, poderá ser aumentada ou diminuída com a respectiva tecla) e com o posterior despejo da água. Gracias a um controlo electrónico, o despejo da água nas fases intermédias é realizado no modo silencioso, tornando assim esta opção muito vantajosa para as lavagens nocturnas.</p>	<p>ΠΛΗΚΤΡΟ GOOD NIGHT Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να μειωθούν οι στροφές στις 400 rpm, όπου αυτό είναι δυνατό. Το επίπεδο νερού αυξάνεται κατά το ξέβγαλμα και η μπουγάδα παραμένει βυθισμένη στο νερό μετά το τελικό ξέβγαλμα, προκειμένου να διεσταλλούν οι ίνες των ρούχων ομοιόμορφα. Σε όλη τη διάρκεια που το νερό διατηρείται στο τύμπανο, οι ενδείξεις δείχνουν ότι η συσκευή είναι σε αναμονή. Απελευθερώστε το πλήκτρο για να τερματίσετε τον κύκλο με μείωση ή να ακυρωθεί πατώντας το κατάλληλο πλήκτρο) και να περάσετε στην φάση αδειάματος. Χάρη στον ηλεκτρονικό έλεγχο, το νερό στις ενδιάμεσες φάσεις αδειάζει αθόρυβα, κάνοντας αυτή την επιλογή ιδιαίτερα χρήσιμη για βραδινή πλύση.</p>	<p>H</p>		<p>TECLA "BUENAS NOCHES" Accionando esta opción se limitan los centrifugados intermedios, donde esté previsto, a 400 rpm, se aumenta el nivel de agua en los aclarados y los tejidos quedan sumergidos en agua al final del ultimo aclarado con el fin de disminuir la tensión en las fibras. Durante la fase de parada con agua en cesto el indicador luminoso se ilumina para indicar que la lavadora está en pausa. Accionar la tecla para terminar el ciclo con la fase de centrifugado (eventualmente reducible a gusto del usuario o anulable mediante la correspondiente tecla) y descarga. Gracias a un control electrónico, la descarga de agua en las fases intermedias se realiza de manera silenciosa obteniendo un beneficio claro y útil para el lavado nocturno.</p>	<p>"DAG & NACHT" -KNOP Druk deze knop in om de tussentijdse centrifugesnelheid (waar toepasbaar) te verlagen tot 400 toeren per minuut; het waterniveau is tijdens het spoelen toegevoegd en het wasgoed wordt na het spoelen onder water gehouden om de vezels gelijkmatig uit te spreiden. Tijdens de fase waarin het water in de trommel blijft, geeft het indicatie lampje aan dat de machine stil staat. Geef de knoop vrij om de wascyclus te eindigen met centrifugeren (deze kan ook verminderd of geannuleerd worden met de daarvoor geschikte knop) en . Met dank aan de elektronische controle, kan het water in de tussentijdse fasen geluidloos afgevoerd worden, zodat de machine erg geschikt is om 's nachts te wassen. appréciable pour les lavages la nuit.</p>	<p>TASTE "GUTE NACHT" Durch Drücken dieser Taste werden die Zwischenschleudergänge auf 400 U/Min reduziert. Außerdem wird der Wasserstand bei den Spülgängen erhöht, und die Wäsche bleibt nach dem Waschen im Wasser liegen, damit die Knitterbildung vermieden wird. Während des Spülstopps blinkt die Leuchtanzeige der Taste, um anzuzeigen, dass sich das Gerät in einer Pause befindet. Drücken Sie die Taste wieder zurück, um den Waschzyklus mit dem Abpumpen und einem Schleudergang (eventuell mit verminderter Tourenzahl, oder mit der entsprechenden Taste ganz unterbunden) zu beenden. Dank der elektronischen Kontrolle ist das Abpumpen zwischen den Spülgängen sehr leise, so dass diese Option besonders für das Waschen in der Nacht zu empfehlen ist.</p>
<p>BOTÃO "PRÉ-LAVAGEM" Esta opção é particularmente utilizada para a lavagem de roupas muito sujas e só pode ser utilizada em apenas alguns programas, como poderá vê-lo no painel de programas. Colocar o detergente no compartimento da gaveta, assinalado "1" (para melhores detalhes ver informações contidas na secção Gaveta do detergente deste manual). Aconselha-se a usar somente 20% da quantidade indicada no contenedor do detergente e não utilizar amaciador.</p>	<p>ΠΛΗΚΤΡΟ "ΠΡΟΠΛΥΣΗΣ" Αυτή η προαιρετική λειτουργία είναι χρήσιμη σε περίπτωση ιδιαίτερα λερωμένων ρούχων και μπορεί να ενεργοποιηθεί σε ορισμένα προγράμματα όπως φαίνεται στον πίνακα-οδηγό προγραμμάτων. Τοποθετείστε το απορρυπαντικό για την πρόπλυση θήκη αυτή που χαρακτηρίζεται με "1" (για περισσότερη κατανόηση δείτε την εικόνα στο κεφάλαιο που αφορά στο συρτάρι απορρυπαντικού) Η ποσότητα του απορρυπαντικού πρέπει να είναι το 20% της συνήθους ποσότητας και δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε μαλακτικό.</p>	<p>I</p>		<p>TECLA "PRELAVADO" Esta opción es útil, sobre todo, para la ropa muy sucia y se puede utilizar sólo en algunos programas tal y como indica la tabla de programas". Verter el detergente para este programa en el compartimiento de la cubeta marcado con "1" (para más información, véase el apartado "Cubeta del detergente" de este manual). Se recomienda utilizar sólo el 20% de la cantidad recomendada en el compartimento del detergente.</p>	<p>"VOORWAS" -KNOP Deze optie is vooral handig voor ernstig vervuild wasgoed, maar kan alleen in combinatie met bepaalde wasprogramma's worden gebruikt (zie de programmatabel). De zeep voor dit programma moet in het vakje van de zeeplade, met de "1", geplaatst worden (Lees het hoofdstuk Zeeplade van deze gebruiksaanwijzing). Aanbevolen wordt om slechts 20% van de aanbevolen hoeveelheid zeep op de zeepverpakking te gebruiken en voor dit programma wordt geen wasverzachter gebruikt.</p>	<p>TASTE "VORWÄSCHE" Diese Option ist besonders empfehlenswert bei stark verschmutzter Wäsche. Sie kann nur bei bestimmten Programmen gewählt werden (s. hierzu Programmtabelle). Für dieses Programm füllen Sie das Waschmittel in die Kammer „1“ des Waschmittelbehälters ein (für nähere Informationen schauen Sie bitte im Kapitel über den Waschmittelbehälter in diesem Heft nach). Es ist anzuraten, nur 20% der auf der Waschmittelpackung empfohlenen Menge einzusetzen.</p>

PT

TECLA LAVAGEM INTENSIVA

Pressionando este botão, um sistema por sensores entrão em acção. Estes afectam não só a temperatura seleccionada, mantendo-a num nível constante através do ciclo de lavagem mas também a função mecânica do tambor. O tambor está concebido de forma a atingir duas diferentes velocidades em momentos cruciais. Quando o detergente entra em contacto com a roupa, o tambor gira de forma a que o detergente seja distribuído uniformemente; contudo, durante o ciclo de lavagem e enxaguamento a velocidade aumenta de forma a maximizar a acção de limpeza. Graças a este especial sistema, a eficiência de lavagem é superior SEM QUE SEJA AUMENTADA A DURAÇÃO DO TEMPO DO PROGRAMA.

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΝΤΟΝΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ

Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο, ενεργοποιείται ένα σύστημα αισθητήρων, οι οποίοι επηρεάζουν τόσο την επιλεγμένη θερμοκρασία κρατώντας την σταθερή κατά τη διάρκεια του κύκλου όσο και τις μηχανικές αναδεύσεις του τυμπάνου. Το τύμπανο έχει προγραμματιστεί να κινείται σε δυο διαφορετικές ταχύτητες σε σημαντικές για τον κύκλο πλύσης στιγμές. Όταν το απορρυπαντικό εισέρχεται μέσα στα υφάσματα, το τύμπανο περιστρέφεται με τέτοιο τρόπο ώστε το απορρυπαντικό να διανέμεται ομοιόμορφα. ατά την διάρκεια της πλύσης και των ξεβγαλμάτων η ταχύτητα αυξάνεται με στόχο την μεγιστοποίηση της αποτελεσματικότητας πλυσίματος. Χάρη σε αυτό το σύστημα η αποτελεσματικότητα πλυσίματος έχει βελτιωθεί με πολύ σημαντικά αποτελέσματα ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΧΕΙ ΕΠΙΜΥΚΗΝΘΕΙ Η ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ.

L



ES

TECLA MANCHAS DIFICILES

Accionando esta opción, entran en función los sensores que gestionan sea la temperatura seleccionada, manteniéndola constante durante todas las fases del ciclo de lavado, sea sobre la acción mecánica del cesto.El cesto se hace girar a dos diversas velocidades durante los momentos cruciales. Cuando el detergente entra en los tejidos, el cesto gira de manera que se garantiza una presencia homogénea en los mismos. Así mismo, la velocidad aumenta en el momento del lavado y aclarado de manera que la acción limpiadora sea máxima. Gracias a este especial sistema, se mejora la eficacia de lavado SIN AUMENTAR LA DURACIÓN DEL PROGRAMA.

NL

"DIRT BUSTER" -KNOP

Door op deze toets te drukken, komt een sensorsysteem in werking. Dit systeem beïnvloedt zowel de geselecteerde temperatuur, door deze op een constant niveau te houden tijdens de wascyclus, and de mechanische functie van de trommel. De trommel is gemaakt om op 2 verschillende snelheden te draaien op de essentiële momenten. Op het moment dat het wasmiddel de kleding bereikt, draait de trommel op een manier zodat het wasmiddel gelijkmatig over de was wordt verdeeld; gedurende het was- en spoelprogramma, terwijl, de snelheid wordt verhoogd voor het schoonste wasresultaat. Dankzij dit speciale systeem wordt de nauwkeurigheid van het wasprogramma verbeterd, zonder dat de tijd van het wasprogramma toeneemt.

DE

TASTE FLECKEN

Durch Drücken dieser Taste werden Sensoren aktiviert, welche einerseits die gewählte Temperatur in allen Phasen des Waschgangs konstant halten und andererseits die mechanische Wirkung der Trommelbewegungen in den verschiedenen Programmphasen anpassen. In den wichtigsten Programmphasen reversiert die Trommel mit zwei unterschiedlichen Geschwindigkeiten. In der Einspülphase des Waschmittels dreht sich die Trommel so, dass eine gleichmäßige Verteilung auf alle Wäschestücke gewährleistet wird. Während der Wasch- und Spülphasen dagegen erhöht sich die Drehgeschwindigkeit, um die maximale Reinigungskraft zu gewährleisten. Dank dieses speziellen Systems werden die Waschergebnisse verbessert OHNE DIE PROGRAMMDAUER ZU VERLÄNGERN.

PT

BOTÃO SELECÇÃO DE NÍVEL DE SECAGEM

Antes de pressionar o botão ON/OFF (Ligado/Desligado), selecione primeiro o programa de lavagem ou secagem pretendido e depois, pressione o botão para seleccionar o nível de secagem pretendido. Um indicador luminoso acender-se-á para mostrar o resultado de secagem escolhido cada vez que pressionar o botão. Para cancelar a selecção antes de iniciar o programa de secagem, pressione o botão repetidamente até o indicador luminoso se apague ou pressione no botão ON/OFF (Ligado/Desligado). Para cancelar o ciclo durante a fase de secagem, pressione o botão por 2 segundos até o indicador da fase de arrefecimento se acender. Devido à temperatura elevada no interior do tambor recomendamos que permita que o secador complete a fase de arrefecimento antes de desligar e retirar a roupa do secador.

NOTA

Nunca utilize a máquina para secar peças de roupa que não tenham sido lavadas na máquina. Antes de poderem ser secadas na máquina de lavar e de secar roupa, as peças de roupa que apresentem manchas de substâncias como, por exemplo, óleo de cozedura, acetona, álcool, querosene, tira-nódos, terebintina, cera e substâncias para a remover têm de ser lavadas em água quente, com uma maior quantidade de detergente. Objectos como, por exemplo, espuma de borracha (látex), tocas de duche, materiais têxteis impermeáveis, artigos com um dos lados revestido de ou em borracha, e peças de vestuário ou almofadas com elementos em espuma de borracha, não podem ser secos na máquina de lavar e de secar roupa. Os amaciadores e produtos similares devem ser utilizados de acordo com as instruções aplicáveis. A fim de garantir que os artigos não sejam expostos a uma temperatura que os possa danificar, a parte final de cada ciclo de lavagem e secagem na máquina de lavar e de secar roupa é efectuada sem calor (ciclo de arrefecimento).

ATENÇÃO:

A menos que retire todos os artigos da máquina e os estenda, para dissipar o calor, nunca deve desligar a máquina de lavar e de secar roupa antes do fim do ciclo de secagem.

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΒΑΘΜΟΥ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

Αφού πιέσετε το πλήκτρο ON/OFF, επιλέξετε προηγουμένως το επιθυμητό πρόγραμμα πλύσης ή στεγνώματος και στη συνέχεια πιέστε το πλήκτρο επιλογής του επιθυμητού βαθμού στεγνώματος. Για να ακυρώσετε την επιλογή σας πριν την έναρξη ενός προγράμματος στεγνώματος, πιέστε το πλήκτρο επανειλημμένα μέχρι να σβήσουν οι λυχνίες ή πιέστε το πλήκτρο ON/OFF. Για να ακυρώσετε τον κύκλο κατά τη διάρκεια του προγράμματος στεγνώματος πιέστε συνεχόμενα για 2 δευτερόλεπτα μέχρι να ανάψει η λυχνία του ανεμιστήρα. Λόγω της μεγάλης θερμοκρασίας που υπάρχει στο εσωτερικό του τύμπανου, συστήνουμε να αφήσετε τη συσκευή να ολοκληρώσει τη διαδικασία του αερισμού των ρούχων με κρύο αέρα πριν απενεργοποιήσετε τη συσκευή και βγάλετε τα ρούχα έξω από αυτή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Να μην στεγνώνετε άπλυτα ρούχα στο πλυντήριο-στεγνωτήριο. Υλικά που είναι εμποτισμένα με ουσίες όπως, λάδι μαγειρικής, ασετον, αλκοόλ, πετρέλαιο, ουσίες απομάκρυνσης λεκέδων, νέφτι, κεριά και διαλυτικά κεριών, θα πρέπει να πλένονται με ζεστό νερό και με επιπλέον ποσότητα απορρυπαντικού, πριν στεγνωθούν στο πλυντήριο-στεγνωτήριο. Είδη από αφρώδες λάστιχο (αφρό Latex), καλύμματα κεφαλιού, αδιάβροχα υφάσματα, είδη με επιστροφή πλαστικού και ρούχα ή μαξιλάρια γεμισμένα με αφρώδη πλαστικά υλικά δεν πρέπει να στεγνώνουν στο πλυντήριο στεγνωτήριο. Μαλακτικά ινών, ή παρόμοια προϊόντα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται βάση των οδηγιών χρήσης τους. Ο τελικός κύκλος του στεγνώματος γίνεται χωρίς θερμοκρασία για να εξασφαλίσει ότι τα υφάσματα θα διατηρηθούν σε θερμοκρασία που δεν θα τους προκαλέσει ζημιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Ποτέ μην διακόψετε το πλυντήριο-στεγνωτήριο πριν το τέλος του κύκλου στεγνώματος, εκτός και αν απομακρύνετε τα ρούχα άμεσα και τα απλώσετε, έτσι ώστε να ελαττωθεί η θερμοότητα τους.

M



ES

TECLA SELECCIÓN GRADO DE SECADO.

Después de accionar la tecla ON/OFF y seleccionado un programa de lavado o de secado, accionar la opción para seleccionar el grado de secado deseado, a cada presión se activará el indicador correspondiente a la selección. En caso de anulación de la programación antes de la puesta en marcha del programa de secado, accionar repetidamente la tecla hasta el apagado del indicador o accionar la tecla ON/OFF. Para anular el ciclo durante la fase de secado mantener presionada la tecla durante 2 segundos hasta que se ilumine el indicador de enfriamiento; Debido a la elevada temperatura en el interno del cesto se aconseja dejar terminar el ciclo de enfriamiento antes de apagar la máquina y extraer la colada.

NOTA:

No secar tejidos no lavados previamente en la lavasecadora. Conviene que los tejidos sucios de sustancias tales como aceites de cocción, acetonas, alcohol, gasolina, querosenos, quitamanchas, trementinas, ceras y las sustancias para extraerlas, sean lavadas en agua caliente con una cantidad mayor de detergente antes de secarlas en la lavasecadora. Objetos como gomas expansivas (espumas de latex), los gorros de ducha i materiales textiles impermeables, los artículos con un lado de goma y los vestido y/o cojines que tienen componenetes de espuma de latex no deben ser secados en la lavasecadora. Suavizantes o productos similares, deberán ser usados según las instrucciones relativas a los suavizantes. La parte final de un ciclo en la lavasecadora se realiza sin calor (ciclo de enfriamiento) para asegurarse que los artículos estén expuestos a una temperatura que garantice que no sean dañados.

ATENCIÓN:

No parar nunca la lavasecadora antes de la fase de secado, al menos que todos los artículos no sean rápidamente retirados y tendidos para disipar el calor.

NL

DROOGTEGRAAD SELECTIETOETS

Als u op de AAN/AF toets gedrukt hebt, kies dan eerst het gewenste was of droogprogramma en druk dan op de toets om de gewenste droogtegraad te kiezen; een indicator zal dan oplichten om het droogresultaat te tonen, elke keer als u op de toets drukt. Om de selectie te annuleren voor de start van een droogprogramma, druk dan herhaaldelijk op de toets tot de indicatoren uitdoven of druk op de AAN/AF toets. Om de cyclus te annuleren tijdens de droogfase, houd de knop dan gedurende twee seconden ingedrukt tot de koelen-indicator oplicht; gegeven de hoge temperatuur in de trommel, bevelen we u aan om de droogkast de afkoelperiode te laten volmaken voor het toestel af te zetten en de was te verwijderen.

OPMERKING:

Stop geen ongewassen kleding in de droger.

Kleding dat bevuld is met olie, vet, aceton, alcohol, benzine, kerosine, terpentine en wax moeten in heet water gewassen worden met extra wasmiddel voordat deze word gedroogd in de droger.

Artikelen zoals schuimrubber, douche mutsjes, waterafstotend textiel of kleding voorzien van schoudervulling mogen niet in de droger.

Wasverzachters moeten gebruikt worden zoals op de verpakking wordt beschreven.

De laatste fase van het droogproces is zonder hitte (afkoelfase) zodat de kleding op een temperatuur is dat het niet beschadigd.

WAARSCHUWING:

Stop nooit de droger voordat het programma is beëindigd.

DE

TASTE EINSTELLUNG TROCKNUNGSGRAD

Nachdem die Taste ON/OFF gedrückt und ein Wasch- bzw. Trocknungsprogramm gewählt wurde, drücken Sie die Taste zur Einstellung des gewünschten Trocknungsgrads. Bei jedem Drücken der Taste blinkt eine Leuchte, um den entsprechenden Trocknungsgrad anzuzeigen. Falls Sie Ihre Einstellung vor dem Programmstart löschen wollen, drücken Sie mehrmals diese Taste, bis keine Anzeige mehr leuchtet oder drücken Sie die Taste ON/OFF. Um das Trocknungsprogramm während der Trocknung abzubrechen, drücken Sie die Taste 2 Sekunden lang, bis die Anzeige der Kaltlüftung aufleuchtet. Wegen der hohen Temperatur in der Trommel wird empfohlen, das Kaltlüftungsprogramm zu Ende ausführen zu lassen, bevor das Gerät ausgeschaltet und die Wäsche entnommen wird.

ANMERKUNG:

Trocknen Sie keine ungewaschenen Wäschestücke im Wäschetrockner. Wäschestücke, die mit Substanzen wie Speiseöl, Aceton, Alkohol, Benzin, Kerosin, Reinigungsbenzin, Terpentin, Wachs und Wachsentrfernern verschmutzt sind, sollten zuerst mit Warmwasser und einer erhöhten Waschmittelmenge gewaschen werden, bevor sie im Wäschetrockner getrocknet werden. Gegenstände aus Schaumgummi oder Latex, Duschhauben, wasserundurchlässige Textilien, gummibeschichtete Artikel und Kleidungsstücke oder Kissenbezüge mit gummierten Applikationen sollten nicht im Wäschetrockner getrocknet werden. Weichspüler und ähnliche Produkte nur unter Beachtung der Herstellerangaben im Wäschetrockner verwenden. Die letzte Phase des Trocknungsgangs erfolgt ohne Wärmezufuhr (Kaltlüftung), damit gewährleistet ist, dass die Faser der Wäschestücke abkühlen und somit nicht beschädigt werden.

WICHTIG:

Unterbrechen Sie niemals den Trocknungsang, bevor er zu Ende gegangen ist, es sei denn, Sie entnehmen sofort die warme Wäsche und breiten Sie sie aus, damit die Hitze abgeführt werden kann.

PT

BOTÃO "AQUAPLUS"

Pressionando esta tecla poderá activar um novo ciclo de lavagem especial nos programas de Cores e Tecidos Mistos, graças ao novo Sistema Sensor. Esta opção cuida delicadamente das fibras das roupas e da delicada pele daqueles que as usam. A roupa é lavada numa maior quantidade de água e isso, em conjunto com a nova combinação de acção de ciclos de rotação do tambor, dar-lhe-à roupa que foi lavada e enxaguada na perfeição. A quantidade de água na lavagem foi aumentada de forma a que o detergente fosse completamente dissolvido, assegurando uma lavagem eficiente. A quantidade de água também foi aumentada no ciclo de enxaguamento permitindo que todas as partículas de detergente sejam removidas das fibras. Esta função foi especificamente concebida para pessoas com peles delicadas e sensíveis, para quem mesmo uma pequena quantidade de detergente pode causar alergias ou irritações na pele. Esta função também é recomendada para a lavagem de roupa de criança ou tecidos delicados em geral, ou para quando lava tecidos turcos, uma vez que as fibras tendem a absorver uma elevada quantidade de detergente. Para assegurar a melhor performance das suas lavagens, esta função é sempre activada nos programas de Tecidos Delicados e Lãs.

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ "AQUAPLUS"

Πατώντας αυτό το πλήκτρο ενεργοποιείτε έναν ειδικό νέο κύκλο πλύσης για χρωματιστά και τα μικτά (Mix and Wash) προγράμματα χάρη στο νέο σένσορα Sensor System. Αυτή η επιλογή φροντίζει τα υφάσματα και το ευαίσθητο δέρμα σας.

Το φορτίο της πλύσης πλένεται με μεγαλύτερη ποσότητα νερού και σε συνδυασμό με τις νέες αναδείξεις του κάδου τα υφάσματα σας θα πλυθούν και θα ξεβγαθούν καλύτερα. Η ποσότητα του νερού έχει αυξηθεί ώστε το απορρυπαντικό να διαλύεται τελείως, δίνοντας σας εγγύηση για έναν αποτελεσματικό κύκλο πλύσης. Η ποσότητα του νερού αυξήθηκε επίσης και στην διαδικασία των ξεβγαμάτων απομακρύνοντας τελείως ίχνη του απορρυπαντικού από τις ίνες των υφασμάτων. Αυτή η λειτουργία έχει σχεδιαστεί ειδικά για ανθρώπους με ευαίσθητο δέρμα για τους οποίους έστω και μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού μπορεί να τους προξενήσει κάποιον ερεθισμό ή αλλεργία.

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αυτή την λειτουργία για τα ρούχα των παιδιών, για τα ευαίσθητα υφάσματα ή για υφάσματα βαμβακερά όπως οι πετσέτες όπου οι ίνες των υφασμάτων τείνουν να απορροφούν μεγαλύτερη ποσότητα απορρυπαντικού.

Για να εξασφαλίσουμε την καλύτερη απόδοση της πλύσης η παραπάνω λειτουργία είναι ενσωματωμένη στα προγράμματα των ευαίσθητων και μάλλινων υφασμάτων.

N



ES

TECLA "NO ALERGIAS"

Gracias la nuevo Sensor System, accionando esta tecla función, es posible efectuar un nuevo y especial ciclo de lavado aplicable en los programas para **tejidos mixtos y resistentes** que tiene además de especial cuidado de las fibras de los tejidos, una especial atención de la piel de las personas sensibles. La introducción de mucha mayor cantidad de agua y la nueva acción combinada de ciclos de rotación del cesto con cargas y descargas de agua, permite obtener tejidos perfectamente limpios y aclarados. Se aumenta el agua en el lavado para obtener una perfecta disolución del detergente, garantizando una eficaz acción limpiadora. Se aumenta el agua también en el momento del aclarado de manera que se elimina cualquier residuo de detergente en las fibras. Esta función ha sido estudiada especialmente para las personas con la piel delicada y sensible, para las cuales un mínimo de residuo de detergente puede causar irritación o alergias. Se aconseja utilizar esta función también en la ropa de los niños/ bebés o en tejidos delicados en general o también, en el lavado de tejidos cuyas fibras tengan gran capacidad de absorber detergente (albornoques, toallas, etc...). Para asegurarse las mejores prestaciones en el lavado, esta función está siempre activa en los programas Delicados y Lana.

NL

"AQUAPLUS" -KNOP

Door deze knop in te drukken activeert u een nieuw speciaal wasprogramma in het kleurvast en gemengde weefsel programma, dankzij het nieuwe Sensor Sijsteem. Dit programma behandelt de vezels van uw kleding met de grootste zorg. De lading zal gewassen worden in een grotere hoeveelheid water en te samen met de nieuwe gecombineerde werking van de trommel en wascyclus, door een continue wisselend waterniveau, Dit zal er voor zorgen dat uw kleding perfect gereinigt en gespoeld word.

De hoeveelheid water word verhoogd waardoor het wasmiddel perfect kan oplossen voor een perfect wasresultaat. De hoeveelheid water tijdens het spoelen is ook verhoogd om te zorgen dat al het wasmiddel uit de vezels va de kleding word verwijderd.

Deze functie is speciaal ontwikkeld voor mensen met een gevoelige huid, en die ook maar van de kleinste hoeveelheid wasmiddel, irritatie of een allergische reactie krijgen. Ook adviseren wij dit programma te gebruiken voor kinderkleding en delicate stoffen in het algemeen, en voor het wassen van badstof producten welke een groter wasmiddel absorptie vermogen hebben. Om zeker te zijn van het beste wasresultaat is deze functie altijd geactiveerd in het delicaat en wolwasprogramma.

DE

TASTE "AQUAPLUS"

Dank des neuen „Sensor Systems“ kann durch Drücken dieser Taste ein neues, spezielles Waschprogramm für **Koch- und Buntwäsche** durchgeführt werden, das nicht nur Ihre Wäsche besonders gut pflegt, sondern auch besonders schonend für empfindliche Haut ist. Durch die Hinzunahme von bedeutend mehr Wasser und die Kombination von Trommeldrehungen während der Wasserzu- und -ablaufphasen wird Ihre Wäsche porentief gereinigt und rückstandsfrei gespült. Um die vollständige Auflösung des Waschmittels zu garantieren, wird mehr Wasser für die Waschlauge hinzugefügt, so dass perfekte Waschergebnisse erreicht werden. Auch für die Spülgänge wird die Wassermenge erhöht, so dass jegliche Waschmittelrückstände von den Fasern restlos entfernt werden. Diese Funktion wurde speziell für Menschen mit empfindlicher Haut konzipiert, für die auch die kleinsten Waschmittelrückstände zu Hautreaktionen oder Allergien führen können. Wir empfehlen, diese Funktion auch zum Waschen von Kinderwäsche und für Feinwäsche im Allgemeinen zu wählen, oder zum Waschen von besonders saugfähigem Gewebe, wie Frottee o.Ä., dessen Fasern die Waschlauge stärker aufnehmen. Damit die besten Waschergebnisse gewährleistet werden, ist diese Funktion in den Programmen für **Feinwäsche** und **Wolle**.

PT

BOTÃO PARA ROUPA ENGOMAR FÁCIL

A função anti-rugas minimiza as rugas tanto quanto possível, com um design único o sistema anti-rugas é indicado para tecidos específicos.

A água é gradualmente arrefecida através de dois enxaguamentos finais sem centrifugação e, no final, uma centrifugação delicada assegura o relaxamento máximo dos tecidos.

EL

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΥΚΟΛΟΥ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ

Η λειτουργία κατά του σαλακώματος ελαχιστοποιεί το σαλακώμα χάρη στον μοναδικό σχεδιασμό ενός συστήματος κατά του σαλακώματος, ειδικό για συγκεκριμένα υφάσματα.

Το νερό ψύχεται σταδιακά κατά τη διάρκεια των δύο τελευταίων ξεβγαλμάτων χωρίς καθόλου στύψιμο ενώ στη συνέχεια ένα απαλό και ήπιο στύψιμο εξασφαλίζει τη μέγιστη χαλάρωση των ινών των υφασμάτων.



ES

TECLA FÁCIL PLANCHA

Activando esta función es posible reducir al mínimo la formación de las arrugas personalizando posteriormente el ciclo de lavado en base al programa seleccionado y al tipo de tejidos a lavar. De manera particular la acción combinada de una fase de enfriamiento gradual del agua, la ausencia de rotación del cesto durante la descarga del agua y un centrifugado delicado de baja velocidad, aseguran la relajación de los tejidos.

NL

"MAKKELIJK STRIJKEN" -KNOP

De Kreukvrij functie minimaliseert kreuken zoveel mogelijk met een uniek ontworpen anti-kreuk system dat op maat gemaakt is van specifieke stoffen. Het water wordt geleidelijk afgekoeld gedurende de laatste twee spoelingen zonder zwieren en daarna garandeert een voorzichtige zwierycyclus de optimale relaxatie van de stoffen.

DE

TASTE "LEICHTBÜGELN"

Mit dieser Funktion wird der Waschzyklus je nach gewähltem Waschprogramm und Art der Wäsche so angepasst, dass die Knitterbildung auf ein Minimum reduziert werden kann. Durch die allmähliche Abkühlung des Wassers, kombiniert mit einer Abpumpphase ohne Trommelreversierung und einer sanften Endschleuderung bei niedriger Tourenzahl werden die Fasern geschont und die Knitterbildung weitestgehend vermieden.

BOTÃO DE SELECÇÃO DO PROGRAMA DE SÉCAGEM

Pressionando este botão, um indicador luminoso acende-se para mostrar o programa de secagem seleccionado:

= Programa de secagem para algodões

= Programa de secagem para sintéticos

+ = 59' = Lava & Seca 59 minutos

O visor indica o tempo de secagem e o símbolo começa a piscar. Pressione o botão () para seleccionar o nível de secagem pretendido.

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο, η λυχνία θα ανάψει υποδεικνύοντας το επιλεγμένο πρόγραμμα στεγνώματος.

= Πρόγραμμα στεγνώματος για βαμβάκερα

= Πρόγραμμα στεγνώματος για συνθετικά

+ = 59' = Πρόγραμμα πλύσης & στεγνώματος σε 59'

Επιλέξτε το βαθμό στεγνώματος που επιθυμείτε με το πλήκτρο ().

P

**TECLA SELECCIÓN PROGRAMA DE SECADO**

A cada presión de la tecla, se ilumina uno de los indicadores correspondientes a cada uno de los segmentos de secado:

= Programa de secado algodón

= Programa secado mixtos

+ = 59' = Rapido 59' lavad + Secado

En el display aparece el símbolo y se visualiza el tiempo de secado. Accionar la tecla () para seleccionar el grado de secado.

DROOGPROGRAMMA SELECTIEKNOP

Door op deze knop te drukken, zal een indicatorlampje aangaan om het geselecteerde droogprogramma te tonen:

= katoen droogprogramma

= synthetisch droogprogramma

+ = 59' = Was & Droog 59 minuten

Het display toont de droogtijd en het symbool zal beginnen pinken. Druk op de toets () om de gewenste droogtegraad te kiezen.

TASTE TROCKNUNGSPROGRAMMWahl

Bei jedem Drücken der Taste leuchtet eine der folgenden Programmanzeigen auf:

= Trocknungsprogramm Baumwolle

= Trocknungsprogramm Mischgewebe

+ = 59' = Schnellwaschprogramm 59' + Trocknung

Im Display blinkt das Symbol und die Trocknungsdauer wird angezeigt. Drücken Sie die Taste () um den Trocknungsgrad einzustellen.

PT

ΒΟΤΑΪΟ ΙΝΪΚΙΟ (START)

Pressione para iniciar o ciclo seleccionado.

NOTA:
ALGUNOS SEGUNDOS APΪS O INICIO, A FUNÇΑO KG MODE (ACTIVA ΑΡΕΝΑΣ PARA PROGRAMAS DE ALGODϪES E SINTETICOS) IRΑ PESAR A ROUPA E ACTUALIZAR O TEMPO MΑΧΙΜΟ DE LAVAGEM REMANESCENTE DURANTE OS PRIMEIROS 4 MINUTOS DO CICLO DE LAVAGEM. ENQUANTO ESTA FUNÇΑO ESTΑ A OPERAR O INDICADOR KG MODE ESTARΑ LIGADO.

Alterar as definições apϪs o programa ter dαdo inicio (PAUSE)

Uma vez que o programa deu inicio as definições podem apenas ser alteradas pressionando as seguintes botϪes.

Pressione continuamente o botϪo "START/PAUSE" durante 2 segundos, o acender de um indicador luminoso e o tempo remanesciente irϪo mostrar que a mαquina estΑ em pausa, ajuste como deseja e pressione novamente o botϪo START/PAUSE para cancelar a iluminaçϪo do indicador.

Se desejar alargar ou anular a duraçϪo de lavagem, espere 2 minutos atϪ abrir a porta em segurança. ApϪs ter feito essa escolha, feche a porta, pressione o botϪo de Inicio, e este continuarΑ a funcionar atϪ ao fim.

CANCELAR O PROGRAMA

Para cancelar o programa pressione continuamente o botϪo START/PAUSE durante 5 segundos.

EL

ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ (START)

Πιέστε το πλήκτρο για να ξεκινήσει ο κύκλος πλύσης (πρόγραμμα) που έχετε επιλέξει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
ΜΕΡΙΚΑ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣΜΕ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΝΑΡΞΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΩΤΑ 4 ΛΕΠΤΑ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΗΣ, Η ΣΥΣΚΕΥΗ, ΜΕΣΩ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ KG MODE (Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΗ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΗ ΜΟΝΟ ΣΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΓΙΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΚΑΙ ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ), ΜΕΤΡΑ ΤΟ ΒΑΡΟΣ ΤΟΥ ΡΟΥΧΙΣΜΟΥ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ ΣΤΟΝ ΚΑΔΟ ΩΣΤΕ ΝΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΕΙ ΑΝΑΛΟΓΑ ΤΗΝ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ. Η ΕΝΔΕΙΞΗ "KG MODE" ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΑΝΑΜΕΝΗ ΟΣΟ ΔΙΑΡΚΕΙ Η ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ

Αλλαγή των ρυθμίσεων μετά την έναρξη του προγράμματος (ΔΙΑΚΟΠΗ του κύκλου)

Μετά την έναρξη του προγράμματος πλύσης οι ρυθμίσεις και οι λειτουργίες κατ' επιλογήν (μέσω πλήκτρων) μπορούν να διαφοροποιηθούν. Κρατείστε πιεσμένο για 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο ΕΝΑΡΞΗΣ/ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

Η εμφάνιση μιας ενδεικτικής λυχνίας που αναβοσβήνει και της ένδειξης του εναπομένοντος χρόνου λειτουργίας υποδηλώνει την διακοπή του κύκλου επιτρέποντάς σας να αλλάξετε τις ρυθμίσεις του προγράμματος. Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο ΕΝΑΡΞΗΣ/ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ για να σβήσουν οι ενδείξεις διακοπής λειτουργίας της συσκευής και να συνεχίσει ο κύκλος.

Εάν επιθυμείτε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε ρούχα κατά τη διάρκεια της πλύσης, περιμένετε για 2 λεπτά εώς ότου ξεκλειδωθεί η πόρτα. Όταν τελειώσετε, κλείστε την πόρτα και πατήστε το κουμπι εκκίνησης (START). Η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί ξανά από εκεί που σταμάτησε.

ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΕΠΙΛΕΓΕΙ

Για να ακυρώσετε το πρόγραμμα πρέπει να κρατήσετε πιεσμένο το πλήκτρο ΕΝΑΡΞΗΣ/ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ για 5 δευτερόλεπτα.

R



ES

TECLA START/PAUSA

Accionarla para iniciar el ciclo seleccionado

NOTA:
ALGUNOS SEGUNDOS DESPUES DE ACCIONAR LA TECLA START, LA LAVADORA MEDIANTE LA FUNCION KG. MODE (ACTIVA SOLO EN LOS PROGRAMAS ALGODON Y SINTETICOS) CALCULA, DURANTE LOS PRIMEROS 4 MINUTOS DEL CICLO DE LAVADO, LA CANTIDAD DE COLADA EN EL INTERIOR DEL CESTO PARA DETERMINAR LA EFECTIVA DURACION DEL PROGRAMA. DURANTE ESTA FASE EL INDICADOR "KG. MODE" ESTA ENCENDIDO PARA INDICAR QUE ESTA FUNCION ESTA ACTIVA.

Modificar la selección después del inicio del programa (PAUSA)

Después del inicio del programa se pueden modificar solo las regulaciones y opciones mediante las teclas función. Mantener presionada la tecla "START/PAUSA" durante unos 2 segundos, la intermitencia de un indicador y del tiempo restante indicará que la lavadora estΑ en pausa, modifique lo que desee y accione nuevamente la tecla "START/PAUSA" anulando la intermitencia.

Si se desea aņadir o extraer colada durante el lavado, desactivar la tecla START, y esperar DOS minutos hasta que el dispositivo de seguridad libere el bloqueo de la escotilla. Efectuada la operaci3n, después de haber cerrado la escotilla y apretado la tecla START, la lavadora volverΑ a iniciar el lavado desde el punto en que fué parada.

CANCELACIϪN DEL PROGRAMA SELECCIONADO

Para anular el programa seleccionado mantener presionada la tecla "START/PAUSA" durante 5 segundos.

NL

START/PAUZE KNOP

Druk om het programma te starten.

INFO:
EEN PAAR SECONDEN NA DE START ZAL DE KG FUNCTIE (BIJ KATOEN EN SYNTHETISCHE PROGRAMMA'S) DE KLEDING GAAN WEGEN EN DE MAXIMALE RESTERENDE WASTIJD AANPASSEN GEDUURENDE DE EERSTE 4 MINUTEN VAN HET PROGRAMMA. TIJDENS DEZE FUNCTIE ZAL DE KG INDICATOR AAN ZIJN.

Wijzigen van de instellingen als het programma al gestart is (PAUZE)

Als het programma is gestart kunnen de instellingen alleen aangepast worden met de juiste toetsen. Druk de START/PAUZE toets in en houdt deze gedurende 2 seconden vast, het knipperen van het indicatie lampje geeft aan dat de machine is gepauzeerd. Pas nu het programma aan en druk op de START /PAUZE knop indicatie lampje zal stoppen met knipperen.

Indien u kledingstukken toe wil voegen of wil verwijderen uit de trommel tijdens het wassen: wacht twee minuten totdat het veiligheidsslot van de deur is. Wanneer de handeling is uitgevoerd, sluit de deur, druk op de START knop en de wasautomaat gaat verder met het programma.

PROGRAMMA ANNULEREN

Om het programma te annuleren drukt u de START/PAUZE toets in en houdt deze gedurende 5 seconden vast.

DE

TASTE START/PAUSE

Drücken Sie die Taste, um das gewählte Programm zu starten.

HINWEIS:
EINIGE SEKUNDEN NACH DRUCKEN DER TASTE START MISST DAS GERΑT DURCH DIE FUNKTION KG MODE (NUR IN DEN PROGRAMMEN BAUMWOLLE UND SYNTHETIK AKTIV) IN DEN ERSTEN 4 MINUTEN DES WASCHPROGRAMMS DIE IN DER TROMMEL BEFINDLICHE WΑSCHEMENGE, UM DIE TATSΑCHLICHE PROGRAMMDAUER ZU ERRECHNEN. WΑHREND DIESER ZEIT IST DIE LEUCHE KG MODE EINGESCHALTET, UM ANZUZEIGEN; DASS DIE FUNKTION AKTIV IST.

Einstellungen nach dem Programmstart ändern (PAUSE)

Nach dem Programmstart können Sie die Programmeinstellungen und die Zusatzoptionen durch die Optionstasten verändert werden. Halten Sie die Taste START/PAUSE ca. 2 Sekunden lang gedrückt: Das Aufblinken einer der Restzeitanzeigen wird anzeigen, dass das GerΑt sich in einer Pause befindet. Verändern Sie nun Optionen und Einstellungen nach Wunsch und drücken Sie schließlich wieder die Taste START/PAUSE, wodurch das Blinken aufhϪren wird.

Wenn Sie wαhrend des Programmablaufs Wαsche entnehmen bzw. hinzugefugt wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt. Nachdem Sie die Wαsche entnommen bzw. hinzugefugt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das GerΑt fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehϪrt hatte.

EINGESTELLTES PROGRAMM LϪSCHEN

Um das eingestellte Programm zu lϪschen, drücken Sie die Taste START/PAUSE 5 Sekunden lang.

PT

VISOR "DIGITAL"

O sistema de transmissão de informações do visor permite-lhe manter-se constantemente informado sobre o estado da máquina:

1) VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO

Depois de o programa ter sido seleccionado, é apresentada a velocidade de centrifugação máxima admitida para esse programa. Cada pressão no botão de selecção da velocidade de centrifugação reduz a velocidade de centrifugação em 100 rpm. A velocidade de centrifugação mínima admitida é de 400 rpm, sendo que, em alternativa, também é possível suprimir a centrifugação final, para o que basta premir repetidamente o botão de selecção da velocidade de centrifugação.

2) TEMPERATURA DE LAVAGEM

Quando o programa for seleccionado, será mostrado no visor a temperatura de lavagem recomendada. O botão de temperatura pode ser utilizado para aumentar ou diminuir a temperatura do ciclo de lavagem escolhido. Cada vez que o botão é pressionado, o novo nível de temperatura será mostrado no display.

3) Indicador "MODO Kg"

(Funcão activa apenas para programas para Algodão e Sintéticos)
Este indicador luminoso acende-se enquanto o sensor inteligente está a pesar a roupa colocada na máquina. Durante os primeiros 4 minutos, o indicador luminoso "MODO Kg" permanece aceso, enquanto a máquina calcula o tempo que falta até ao fim do ciclo, o qual depende da quantidade de roupa colocada no tambor.

EL

ΨΗΦΙΑΚΗ ΟΘΟΝΗ

Οι ενδείξεις της οθόνης σας επιτρέπουν να είστε συνεχώς ενημερωμένοι για την κατάσταση της συσκευής:

1) ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΡΟΦΩΝ

Μόλις επιλεγθεί το πρόγραμμα, ο μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών για το συγκεκριμένο πρόγραμμα εμφανίζεται στην οθόνη. Πατώντας το πλήκτρο των στροφών θα μειώσει την ταχύτητα κατά 100 rpm κάθε φορά. Ο ελάχιστος αριθμός στροφών είναι 400 rpm, ή μπορείτε να ακυρώσετε τις στροφές (στύψιμο) πατώντας διαδοχικά το πλήκτρο των στροφών.

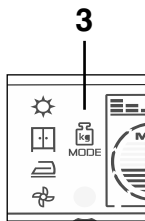
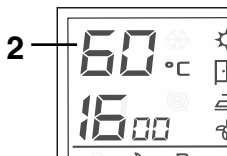
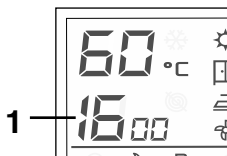
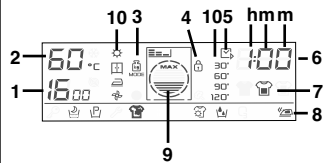
2) ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΛΥΣΗΣ

Η επιλογή του προγράμματος συνοδεύεται από την εμφάνιση της θερμοκρασίας που προτείνει ο κατασκευαστής. Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο επανειλημμένα προσφέρεται η δυνατότητα αύξησης ή μείωσης της θερμοκρασίας. Σε κάθε πίεση του πλήκτρου στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη με την νέα θερμοκρασία

3) Ένδειξη "Kg MODE" (ενεργή μόνο σε προγράμματα Βαμβακερών και Συνθετικών)

Αυτή η ένδειξη θα ανάψει όταν ο αισθητήρας αρχίσει να ζυγίζει το φορτίο. Στα πρώτα 4 λεπτά η λυχνία "Kg MODE" είναι αναμμένη καθώς η συσκευή υπολογίζει τον χρόνο του κύκλου πλύσης βάση του φορτίου που έχει φορτωθεί.

S



ES

DISPLAY DIGITAL

El sistema de aviso del display permite estar constantemente informado del funcionamiento del aparato:

1) VELOCIDAD DE CENTRIFUGADO

Una vez seleccionado el programa, en el display aparecerá la máxima velocidad de centrifugado permitida para dicho programa. Pulsando repetidamente el botón de centrifugado, la velocidad disminuirá 100 vueltas/minuto cada vez. La velocidad mínima permitida es de 400 v/m, o bien es posible omitir el centrifugado pulsando repetidamente el botón de selección de centrifugado.

2) TEMPERATURA DE LAVADO

Cuando se selecciona un programa, en el display aparece indicada la temperatura aconsejada. Es posible disminuir o aumentar la misma accionando varias veces dicha tecla. A cada presión, la temperatura seleccionada aparecerá en el display.

3) Piloto "Kg MODE" (Activa solamente en los programas algodón y sintéticos)

Durante los primeros 4 minutos de funcionamiento, el piloto "Kg MODE" permanece encendido mientras la máquina calcula el tiempo que falta para que termine el ciclo, según la cantidad de ropa introducida en el tambor.

NL

"DIGITAAL" DISPLAY

Het display indicatie systeem geeft u de mogelijkheid continue op de hoogte te blijven van de status van de machine.

1) CENTRIFUGE TOERENTAL

Als het programma is geselecteerd, zal het maximale aantal toeren toegestaan voor het programma worden weergegeven. Elke keer als u de centrifuge knop indrukt zal het toerental met 100 rpm afnemen. Het minimum is 400 rpm, het is mogelijk de centrifuge uit te schakelen door de centrifuge toets meerdere malen in te drukken.

2) WASTEMPERATUUR

Als een programma is gekozen zal de aanbevolen temperatuur op het display verschijnen. De temperatuur toets kan gebruikt worden om de temperatuur van het gekozen programma te verhogen of te verlagen. Elke keer als u op de toets drukt zal de nieuwe temperatuur in het display verschijnen.

3) "Kg MODE" indicator (werkt alleen bij katoen en synthetische programma's)

Deze indicator zal gaan branden als de sensor het gewicht van de was heeft bepaald. Gedurende de eerste 4 minuten zal het lampje "Kg MODE" branden terwijl de tijd van het programma wordt berekend, afhankelijk van de lading.

DE

DISPLAY "DIGIT"

Die Anzeigen im Display geben Ihnen ständig Auskunft über die gerade durchgeführten Funktionen des Gerätes.

1) SCHLEUDERDREHZAHΛ

Sobald das Programm gewählt wurde, erscheint auf dem Display die höchstmögliche Tourenzahl für dieses Programm. Durch wiederholtes Drücken der Taste wird die Schleuderdrehzahl jeweils um 100 U/Min herabgesenkt. Die Mindestdrehzahl beträgt 400 U/Min, es ist jedoch auch möglich, den Schleudergang ganz zu unterdrücken, wenn man die Taste Schleuderdrehzahl wiederholt drückt.

2) WASCHTEMPERATUR

Wenn ein Programm eingestellt wird, zeigt das Display die empfohlene Waschttemperatur an. Diese kann durch drücken der Temperaturtaste nach oben oder nach unten verändert werden. Bei jedem Drücken der Taste wird die gewählte Temperatur im Display angezeigt.

3) Anzeige "Kg MODE" (aktiv nur für die Programmgruppen Baumwolle und Synthetik)

In den ersten 4 Minuten des Programms bleibt die Anzeige „Kg MODE“ eingeschaltet, während das Gerät die Restzeit zum Programmende aufgrund der tatsächlich in der Trommel eingefüllten Wäschemenge errechnet.

4) INDICADOR DE FECHO DE PORTA

O indicador luminoso de "fecho de porta" acende quando a porta está totalmente fechada e a máquina está pronta para começar. Quando o botão de "INÍCIO" é pressionado com a porta da máquina fechada, o indicador luminoso piscará momentaneamente e depois ficará ligado.

Se a porta não estiver fechada, o indicador luminoso continuará a piscar.

Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem. 2 minutos depois do fim do ciclo de lavagem o indicador luminoso apaga-se para indicar que a porta da máquina já pode ser aberta.

5) INDICADOR LUMINOSO DE ARRANQUE RETARDADO

Este indicador luminoso fica a piscar sempre que tiver sido programado um arranque retardado do programa.

6) DURAÇÃO DO CICLO DE LAVAGEM

Sempre que um programa é seleccionado, o visor apresenta automaticamente a duração máxima do ciclo de lavagem para uma carga de roupa completa, sendo que essa duração pode variar em função das opções seleccionadas. Depois de o programa se iniciar, o utilizador é constantemente mantido ao corrente do tempo que falta até ao fim da lavagem. A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento. Se for seleccionado o ciclo de lavar e secar, no final da fase de lavagem, o tempo de secagem remanescente será indicado no visor.

7) TEMPO DE LAVAGEM

Após a selecção do programa, o indicador luminoso acende-se automaticamente e mostra o tempo de lavagem predefinida para aquele programa. Ao seleccionar diferentes tempos de lavagem o respectivo indicador luminoso acende-se.

4) ΛΥΧΝΙΑ ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΗΣ ΠΟΡΤΑΣ

Η ενδεικτική λυχνία "λειδωμένης Πόρτας" ανάβει όταν η πόρτα της συσκευής είναι κλειστή και η συσκευή είναι σε θέση ON (υπό τάση). Όταν πατηθεί το πλήκτρο έναρξης (START) και η πόρτα είναι κλειστή, η ενδεικτική αυτή λυχνία θα αναβοσβήσει στιγμιαία και στη συνέχεια θα παραμείνει σταθερά αναμμένη. Αν η πόρτα δεν είναι κλειστή η ενδεικτική λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει.

Ένας ειδικός μηχανισμός ασφαλείας αποτρέπει το άνοιγμα της πόρτας αμέσως μετά το τέλος του προγράμματος πλυσίματος. Δύο λεπτά μετά την ολοκλήρωση του κύκλου πλύσης η λυχνία σβήνει για να δείξει ότι η πόρτα μπορεί πλέον να ανοιχθεί.

5) ΛΥΧΝΙΑ ΜΕΤΑΧΡ ΟΝΟΛΟΓΗΜΕΝΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ

Η λυχνία αυτή αναβοσβήνει όταν έχετε ορίσει μεταχρονολόγηση.

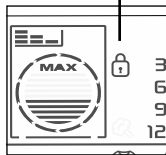
6) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΥΚΛΟΥ ΠΛΥΣΗΣ

Όταν επιλεγθεί ένα πρόγραμμα η οθόνη αυτόματα απεικονίζει τον μέγιστο χρόνο ολοκλήρωσης του κύκλου πλύσης για το μέγιστο φορτίο, που μπορεί να απέχει, ανάλογα με τις επιλογές του χρήστη. Από τη στιγμή που θα ξεκινήσει το πρόγραμμα θα είστε συνεχώς ενημερωμένοι για τον αναμενόμενο χρόνο του κύκλου πλύσης. Η συσκευή υπολογίζει τον χρόνο για την ολοκλήρωση του επιλεγμένου προγράμματος βάσει κανονικού φορτίου και κατά την αρχή του κύκλου πλύσης η συσκευή διορθώνει την διάρκεια βάσει της πραγματικής σύνθεσης του φορτίου που έχει εισέλθει στον κάδο. Αν έχει επιλεγθεί ο αυτόματος κύκλος πλύσιμου / στεγνώματος, στο τέλος του κύκλου πλύσης, θα απεικονιστεί στην οθόνη ο χρόνος που αναμένεται για την ολοκλήρωση του κύκλου στεγνώματος.

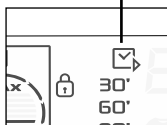
7) ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΠΛΥΣΗΣ

Όταν επιλέξετε ένα πρόγραμμα αυτόματα εμφανίζεται η φωτεινή ένδειξη που αντιστοιχεί στην διάρκεια πλύσης των ρούχων του προγράμματος που επιλέξατε. Εάν επιλέξετε διαφορετική διάρκεια πλυσίματος θα ανάψει μια άλλη φωτεινή ένδειξη που θα αντιστοιχεί στην διάρκεια πλυσίματος που επιλέξατε.

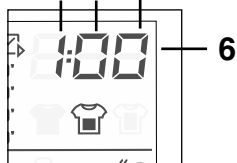
4



5



h m m



6



7

4) PILOTO SEGURIDAD PUERTA
El piloto se ilumina cuando la puerta está correctamente cerrada y la máquina está conectada. Una vez pulsada la tecla START/PAUSA, al principio el piloto parpadea para después quedar permanentemente iluminado hasta que finaliza el lavado. **En el caso de que la puerta no esté correctamente cerrada el piloto continuará parpadeando.**

Un dispositivo de seguridad especial impide la apertura inmediata de la puerta al terminar el ciclo de lavado. Transcurridos 2 minutos desde el término del lavado, la luz se apagará para indicar que ya es posible abrir la puerta.

5) LUZ INDICADORA DE INICIO RETARDADO

Parpadea cuando se ha seleccionado el programa de inicio retardado

6) DURACIÓN DEL CICLO

En el momento de la selección de un programa, se indicará automáticamente la duración máxima del ciclo con plena carga, que podrá variar según las opciones que se seleccionen. Después de iniciarse el programa, el display mantendrá al usuario constantemente informado sobre el tiempo que resta para el término del lavado. La lavadora calcula el tiempo en base a una carga estándar, pero durante el ciclo corrige el tiempo según el volumen y la composición de la carga. En el caso en el que se haya programado el secado automático, al final del lavado se indicará la duración del programa de secado seleccionado.

7) TIEMPO DE LAVADO

Una vez se ha seleccionado el programa, la luz del indicador muestra automáticamente el tiempo de lavado establecido por el programa. Seleccionando un tiempo de lavado diferente, el indicador correspondiente se iluminará.

4) DEURVERGRENDLING-INDICATIE

Het indicatielampje voor de "deurvergrendeling" licht op als de deur goed dichtzit en wanneer de wasmachine AAN staat. Wanneer u op START drukt als de deur dicht is, zal het indicatielampje eventjes knipperen en vervolgens blijven branden. **Als de deur niet dicht is, zal het indicatielampje blijven knipperen.**

Een speciale beveiliging zorgt ervoor dat u de deur niet meteen kunt openen na afloop van een wascyclus. 2 minuten na het einde van het programma zal het lampje uit gaan en de deur kan worden geopend.

5) UITGESTELDE START LAMPJE

Deze knippert als de uitgestelde start is ingesteld.

6) WASTIJD

Al seen programma is geselecteerd zal het display de maximale tijdsduur van het programma weergeven voor een volle belading. Tijdens het programma zal u constant op de hoogte worden gehouden van de resterende wastijd. De machine berekent de tijd tot aan het einde van het gekozen programma, op basis van een standaardlading. Tijdens de cyclus corrigeert de machine de tijd op basis van de afmeting en de samenstelling van de lading. Als de automatische was/droog cyclus is geselecteerd zal aan het eind van de wasfase, de resterende droogtijd op het display worden weergegeven.

7) WASTIJD

Als een programma is gekozen zal het indicatielampje van de bijbehorende wastijd gaan branden. Bij het kiezen van een andere wastijd zal het bijhorende lampje gaan branden.

4) LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN

Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist. Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.

Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter.

Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. 2 Minuten nach Programmende erlischt die Lampe, um anzuzeigen, dass die Tür nun entriegelt ist und geöffnet werden kann.

5) ANZEIGE STARTZEITVORWAHL

Sie blinkt, wenn eine Startzeitvorwahl eingestellt ist.

6) PROGRAMMDAUER

Wird ein Programm ausgewählt, so wird automatisch die maximale Programmdauer bei voller Beladung angezeigt. Diese Dauer kann sich je nach den im Anschluss eingestellten Zusatzoptionen ändern. Nach dem Programmstart gibt Ihnen die Anzeige ständig Auskunft über die Restzeit zum Programmende. Die Waschmaschine berechnet die Zeitdauer bis zum Ende des ausgewählten Programms mit der Annahme, dass es sich um eine Standardwäschefüllung handelt. Während des Waschvorgangs berichtet die Waschmaschine die Zeitdauer je nach Menge und Art der Waschestücke in der Waschmaschine. Falls die automatische Trocknung eingestellt wurde, wird am Ende des Waschprogramms die Dauer des gewählten Trocknungsprogramms angezeigt.

7) WASCHDAUER

Beim Einstellen des Waschprogramms wird automatisch die für dieses Programm voreingestellte Waschdauer durch Aufleuchten der entsprechenden Lampe angezeigt. Wenn Sie eine andere Waschkdauer wählen, leuchtet die entsprechende Lampe auf.

PT

8) BOTÕES COM INDICADORES LUMINOSOS
Esta luz acende-se quando o botão é pressionado. Se uma opção é seleccionada mas não é compatível com o programa seleccionado, o símbolo acende-se e depois desliga-se.

9) CAPACIDADE MÁXIMA DE CARREGAMENTO E INDICADOR DE DETERGENTE

Quando o programa é seleccionado o display mostra a carga de roupa máxima e a quantidade de detergente de acordo com o ciclo

Detergente:

===| 20% da quantidade máxima

===| 50% da quantidade maxima

===| quantidade máxima
A quantidade de detergente sugerida pode ser variável dependendo da sujidade da roupa.

Capacidade maxima:

Todos os níveis que surgem no display são 10% da capacidade máxima. Quando o programa é seleccionado a capacidade máxima sugerida é visualizada no display.

Para os programas em que a função KG MODE está activa, o electrodoméstico nos primeiros minutos calcula o peso real da roupa carregada, actualizando os níveis no display em tempo real.

EL

8) ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ και ΠΛΗΚΤΡΑ
Εμφανίζονται όταν τα αντίστοιχα πλήκτρα πιέζονται. Στην περίπτωση που επιλεγεί λειτουργία που δεν είναι συμβατή με το πρόγραμμα, η ένδειξη αναβοσβήνει και μετά χάνεται από την οθόνη.

9) ΕΝΔΕΙΞΗ ΜΕΓΙΣΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ και ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ.

Με την επιλογή του προγράμματος εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη του μέγιστου επιτρεπτού φορτίου για το συγκεκριμένο πρόγραμμα και η ποσότητα του απορρυπαντικού που πρέπει να τοποθετηθεί.

Απορρυπαντικό :

===| 20% της μέγιστης ποσότητας

===| 50% της μέγιστης ποσότητας

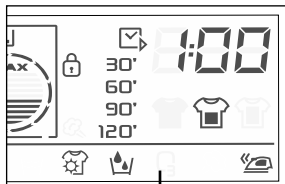
===| Μέγιστη ποσότητα
Η προτεινόμενη ποσότητα απορρυπαντικού μπορεί να διαφοροποιηθεί ανάλογα με το βαθμό βρωμιάς του ρουχισμού που πρόκειται να πλυθεί.

Φορτίο ρούχων.:

Οι ενδείξεις του φορτίου που εμφανίζονται αντιστοιχούν στο 10% του μέγιστου φορτίου.

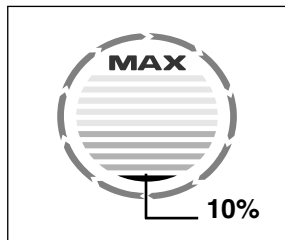
Με την επιλογή του προγράμματος θα εμφανισθεί το μέγιστο επιτρεπτό φορτίο για το συγκεκριμένο πρόγραμμα.

Στα προγράμματα που ενεργοποιείται η λειτουργία KG MODE, το πλυντήριο στα πρώτα λεπτά του κύκλου σταθμίζει το βάρος του φορτίου του ρουχισμού που έχει τοποθετηθεί εμφανίζοντας την ένδειξη στην οθόνη σε πραγματικό χρόνο.



8

9



ES

8) INDICADORES TECLAS
Se encienden cuando las respectivas teclas se accionan. En el caso de que se haya seleccionado una opción no compatible con el programa seleccionado, el símbolo primeramente se ilumina intermitentemente y luego se apaga.

9) INDICADOR DE CARGA MÁXIMA DE COLADA Y CANTIDAD DE DETERGENTE
Cuando se selecciona un programa, en el display aparece la carga máxima de colada para el ciclo seleccionado y la cantidad de detergente aconsejado.

Detergente:

===| 20% de la cantidad máxima

===| 50% de la cantidad máxima

===| Cantidad máxima
La cantidad de detergente puede ser modificada dependiendo del grado de suciedad de la colada.

Carga de la colada:

Cada nivel visualizado corresponde aproximadamente al 10% de la carga máxima.

Con la selección del programa se visualiza la carga máxima aconsejada. Para los programas con función KG MODE, la lavadora calcula en los primeros minutos el peso real de la colada, actualizando en el display el nivel de suciedad en tiempo real.

NL

8) TOETS INDICATIE LAMPJES
Deze zullen gaan branden als de bijbehorende toets word ingedrukt. Als een keuze is gemaakt welke niet combineert met het gekozen programma zal het lampje knipperen en daarna uit gaan.

9) MAXIMALE BELADING en WASMIDDEL GEBRUIK
Als een programma is gekozen zal op het display de maximale capaciteit wasgoed voor het gekozen programma worden weergegeven samen met hoeveelheid vereiste wasmiddel.

Wasmiddel:

===| 20% van de maximale hoeveelheid

===| 50% van de maximale hoeveelheid

===| maximale hoeveelheid
De hoeveelheid wasmiddel kan afwijken afhankelijk van de vuilheid van de was.

Maximale belading

Elke niveau weergegeven op het display is 10% van de maximale laadcapaciteit.

Als een programma is gekozen word de maximale aanbevolen capaciteit weergegeven op het display. Bij de programma's waar de KG MODE actief is, zal het apparaat de eerste minuten berekenen wat het gewicht van de was is, en de gegevens op het display aanpassen.

DE

8) TASTENANZEIGEN
Die Tastenanzeigen leuchten auf, wenn die entsprechenden Tasten betätigt werden. Falls eine Option gewählt wird, die für das eingestellte Programm nicht geeignet bzw. vorgesehen ist, blinkt zuerst die Anzeige, dann erlischt sie wieder.

9) ANZEIGE MAXIMALE WÄSCHELADUNG und WASCHMITTELMENGE
Wenn ein Waschprogramm gewählt wird, werden im Display die maximale Wäscheladung für dieses Programm und die empfohlene Waschmittelmenge angezeigt

Waschmittel:

===| 20% der maximalen Menge

===| 50% der maximalen Menge

===| maximale Menge
Die empfohlene Waschmittelmenge kann je nach Verschmutzungsgrad der Wäsche verändert werden

Wäscheladung:

Jeder angezeigten Stufe entspricht ca. 10% der maximal möglichen Beladung.


Bei Programmwahl wird die empfohlene maximale Beladung im Display angezeigt. Bei den Programmen mit der Funktion KG MODE misst das Gerät in den ersten Minuten das tatsächliche Gewicht der Wäsche und aktualisiert die Stufe auf dem Display entsprechend.


10) INDICADORES DOS PROGRAMAS DE SECAGEM


Os indicadores mostram o tipo do programa de secagem.

Programas automáticos: Se seleccionar um destes 3 programas automáticos, a máquina de lavar e secar roupa calcula o tempo necessário para a secagem e a humidade residual necessária, de acordo com a carga de roupa introduzida no tambor e o tipo de secagem seleccionado. Após pressionar o botão START (Início), o visor irá indicar o tempo remanescente de secagem.

A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento.

 = Programa de secagem extra (recomendado para toalhas, roupões turcos e cargas muito volumosas)


 = Programa de secagem para arrumar directamente a roupa

 = Programa de secagem para engomar a roupa

SUGESTÕES ÚTEIS:

O programa de secagem de 30 minutos é recomendado para cargas de roupa reduzidas (inferiores a 1 kg) ou para cargas ligeiramente húmidas. A sua máquina de lavar e secar roupa termina automaticamente o ciclo quando a roupa atinge o grau de secagem seleccionado. Para uma operação correcta da máquina, é preferível não interromper a fase de secagem a menos que isso seja realmente necessário.


Programas temporizados:
120 minutos - 90 minutos - 60 minutos - 30 minutos ;
Eles podem ser utilizados para seleccionar programas de secagem temporizados.


Fase de arrefecimento  :
Esta fase é automaticamente activada durante o período final de arrefecimento, durante os últimos 10 minutos de uma fase de secagem.

10) ENΔΙΞΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

Οι ενδείξεις παρουσιάζουν τον τύπο του προγράμματος στεγνώματος:

Αυτόματα Προγράμματα:
Επιλέγοντας ένα από τα τρία αυτόματα προγράμματα στεγνώματος, το πλυντήριο - στεγνωτήριο επιλέγει μόνο του τον απαραίτητο χρόνο στεγνώματος και την απαιτούμενη εναπομένουσα υγρασία ανάλογα με το φορτίο στεγνώματος και ανάλογα με το επιλεγμένο πρόγραμμα στεγνώματος.
Μόλις πατήσετε το πλήκτρο START, η οθόνη απεικονίζει το χρόνο που απομένει για το στέγνωμα.
Η συσκευή υπολογίζει τον χρόνο για την ολοκλήρωση του επιλεγμένου προγράμματος βάσει κανονικού φορτίου και κατά την αρχή του κύκλου πλύσης η συσκευή διορθώνει την διάρκεια βάσει της πραγματικής σύνθεσης του φορτίου που έχει εισέλθει στον κάδο.

 = Πρόγραμμα δυνατού στεγνώματος (προτεινόμενο για πετσέτες, μπουρνούζια και για ογκώδη φορτία στεγνώματος)


 = Πρόγραμμα κανονικού στεγνώματος (ρούχα έτοιμα για αποθήκευση)

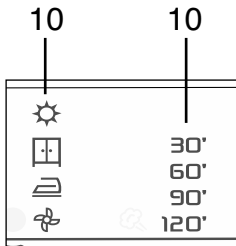
 = Πρόγραμμα στεγνώματος για εύκολο σιδέρωμα

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ:

Το πρόγραμμα στεγνώματος 30' λεπτών είναι κατάλληλο για μικρά φορτία (λιγότερο από 1 κιλό ρούχων) ή για ελαφρώς βρεγμένα ρούχα. Η συσκευή σας ολοκληρώνει τον κύκλο στεγνώματος αυτόματα όταν φτάσει στο επίπεδο στεγνώματος που έχετε επιλέξει.
Για την ομαλή λειτουργία της συσκευής σας είναι προτιμότερο να μην διακόπτετε τον κύκλο στεγνώματος εκτός και αν κάτι τέτοιο είναι τελείως απαραίτητο.

Προγράμματα επιλογής χρόνου:
120' λεπτά - 90' λεπτά - 60' λεπτά - 30' λεπτά
Οι λυχνίες αυτές μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για την επιλογή χρόνου στεγνώματος αντί για την επιλογή κάποιου αυτόματου προγράμματος στεγνώματος.


Διαδικασία αερισμού:  :
Η διαδικασία αερισμού ενεργοποιείται κατά την διάρκεια των τελευταίων 10' λεπτών κάθε κύκλου στεγνώματος.




10) INDICADORES PROGRAMAS DE SECADO

Los indicadores indican el tipo de programa de secado:

Programas automáticos:
Seleccionando uno de estos 3 programas automáticos, la lavasecadora calculará en base a la carga y al tipo de secado seleccionado, el tiempo necesario de secado y el grado de humedad residual deseada. Acionando la tecla START en el display se indicará el tiempo de secado restante. **La lavadora calcula el tiempo en base a una carga estándar, pero durante el ciclo corrige el tiempo según el volumen y la composición de la carga.**

 = Programa de secado extra seco (aconsejado para albornoces, toallas y grandes cargas)


 = Programa de secado listo para guardar (armario)

 = Programa de secado listo para plancha

CONSEJOS UTILES

Para pequeñas cargas de ropa (inferiores a 1 kg) o para cargas ligeramente húmedas, se aconseja utilizar el programa de secado por tiempo 30' .
Su lavasecadora concluye el ciclo automáticamente una vez a logrado el grado de secado seleccionado. Para un correcto funcionamiento del aparato es preferible no interrumpir la fase de secado si no es realmente necesario.

Programas por Tiempo:
120'-90'-60'-30' :
Pueden ser utilizados para introducir los programas de secado por tiempo.


Fase de enfriamiento  :
Se enciende en la fase final de enfriamiento, en los últimos 10 minutos de cada secado.

10) DROOGPROGRAMMA INDICATORS

De indicators geven het type droogprogramma weer.

Automatische Programma's:
Door het selecteren van één van deze programma's, zal de droger automatisch de droogtijd berekenen die nodig is, afhankelijk van het geselecteerde programma en de hoeveelheid wasgoed. Na het indrukken van de START toets zal het display de resterende droogtijd weergeven.
De machine berekent de tijd tot aan het einde van het gekozen programma, op basis van een standaardlading. Tijdens de cyclus corrigeert de machine de tijd op basis van de afmeting en de samenstelling van de lading.

 = Extra droog programma (aanbevolen voor handdoeken, badjassen, spijkerkleed en zware ladingen)


 = Kast droog programma

 = Strijk droog programma

HANDIGE TIPS:

Het 30 min. droogprogramma is bedoeld voor kleine ladingen (minder dan 1 kg) of voor licht vochtig wasgoed.
De droger zal automatisch stoppen als het ingestelde droogniveau is bereikt.
Voor optimaal resultaat, raden wij aan het droogprogramma niet te onderbreken, tenzij het echt nodig is.


Tijdgestuurde programma's
120 minuten - 90 minuten - 60 minuten - 30 minuten :
Deze kunnen gebruikt worden voor tijdgestuurde programma's

Afkoelperiode  :
De afkoelperiode, zal ingeschakeld worden tijdens de laatste 10 minuten van het droogprogramma


10) ANZEIGEN TROCKNUNGSPROGRAMME

Die Leuchten zeigen die Art des Trocknungsprogramms an:

Automatische Trocknung: Wird eines der 3 möglichen automatischen Programme eingestellt, errechnet der Waschtrockner aufgrund der Wascheladung und der eingestellten Trocknungsart die für die Trocknung erforderliche Zeit und die entsprechende Restfeuchte. Nach Drücken der Taste START wird im Display die verbleibende Trocknungszeit angezeigt.
Die Waschmaschine berechnet die Zeitdauer bis zum Ende des ausgewählten Programms mit der Annahme, dass es sich um eine Standardwäschefüllung handelt. Während des Waschvorgangs berichtigt die Waschmaschine die Zeitdauer je nach Menge und Art der Wäschestücke in der Waschmaschine.

 = Trockenprogramm Extratrocken (für Frottee-Handtücher, Bademäntel und umfangreiche Wäscheladungen empfohlen)

 = Trockenprogramm Schranktrocken

 = Trockenprogramm Bügelfertig

NÜTZLICHE HINWEISE:

Für kleine Wäscheladungen (unterhalb 1 kg) oder für leicht feuchte Wäsche empfehlen wir, das 30' zeitgesteuerte Trockenprogramm einzustellen. Ihr Waschtrockner wird das Trockenprogramm automatisch beenden, wenn der eingestellte Trocknungsgrad erreicht worden ist. Für eine einwandfreie Funktion des Gerätes empfiehlt es sich, den Trockenvorgang nicht zu unterbrechen, wenn es nicht unbedingt notwendig ist.

Zeitgesteuerte Trocknung (Trockenzeit):
120' - 90' - 60' - 30' :
Sie dienen auch zur Einstellung der gewünschten Trockenzeit.


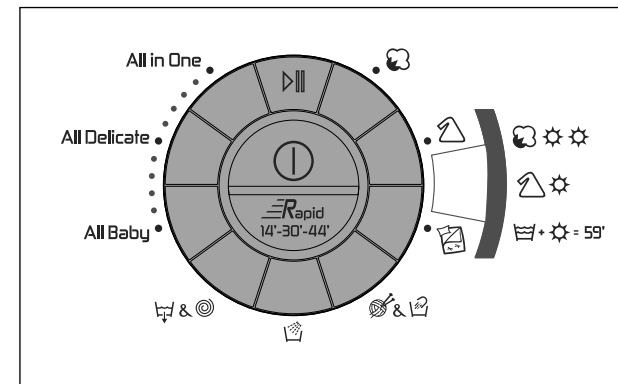
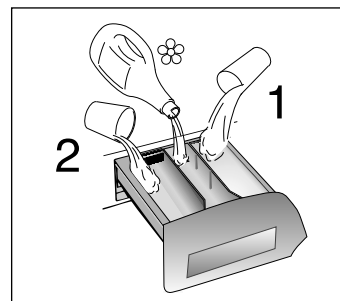
Abkühlphase  :
Die Leuchte der Abkühlphase leuchtet in den letzten 10 Minuten des Programms auf, wenn die Abkühlphase eingeleitet wird.

TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM

PROGRAMA PARA	BOTÕES DE SELECÇÃO DE PROGRAMA:	QUANTIDADE MÁXIMA DE ROUPA kg	TEMPERATURA RECOMENDADA °C	TEMPERATURA MÁXIMA °C	COLOCAÇÃO DO DETERGENTE NA GAVETA		
					2	1	1
Tecidos resistentes Algodão, linho	1) * **	11	40°	Até: 90°	●	●	(●)
Tecidos mistos e sintéticos Sintéticos e mistos de algodão	1) *	5,5	40°	Até: 60°	●	●	(●)
Edredons		4	30°	Até: 30°	●	●	
Lãs "Laváveis à Máquina" e sedas		2	30°	Até: 30°	●	●	
Enxaguamentos	*	-	-	-	△	●	
Centrifugação & Despejo simples da água	*	-	-	-			
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos	1) * All Baby	7	60°	Até: 60°	●	●	
Tecidos muito delicados	* All Delicate	2	30°	Até: 30°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos	1) * All in One	11	20°	Até: 20°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 14	2)	2	30°	Até: 40°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 30	Rapid 14'-30'-44'	3	30°	Até: 40°	●	●	
Tecidos resistentes Tecidos mistos e sintéticos Programa rápido 44	* Rapid 14'-30'-44'	4	30°	Até: 40°	●	●	
Algodão - Secagem		7	-	-			
Mistos - Secagem		5,5	-	-			
Algodão - Mistos	= 59'	1,5	30°	Até: 30°	●	●	



Observações importantes

Em todos os programas, é possível regular a velocidade da centrifugação de acordo com as recomendações de lavagem indicadas na roupa. Se a etiqueta não trazer qualquer indicação, pode usar-se a centrifugação à velocidade máxima prevista pelo programa.

Informação para testes laboratoriais
(Ref. EN 50229 Standards)

Lavagem

Use o programa ** com a selecção de TEMPO DE LAVAGEM máximo, velocidade de centrifugação máxima e temperatura de 60°C
Programa recomendado também para testes com temperatura mais baixa.

Secagem

A primeira secagem com 7 Kg (o carregamento consiste: fronhas e toalhas de rosto) seleccionando o programa de secagem de algodão () para arrumar directamente a roupa ().
A segunda secagem com 4 Kg (o carregamento consiste: 3 lençóis e toalhas de rosto) seleccionando o programa de secagem de algodão () para arrumar directamente a roupa ().

(●) Apenas com o botão Pré-lavagem seleccionado (programas com botão pré-lavagem disponível).

■ Pode premir o botão de selecção da temperatura de lavagem para seleccionar uma temperatura de lavagem inferior à temperatura máxima admitida.

1) Para os programas mostrados, pode ajustar a duração e a intensidade da lavagem com o botão de selecção do tempo de lavagem.

2) Se seleccionar o programa rápido e, em seguida, premir o botão "TEMPO DE LAVAGEM", pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'.

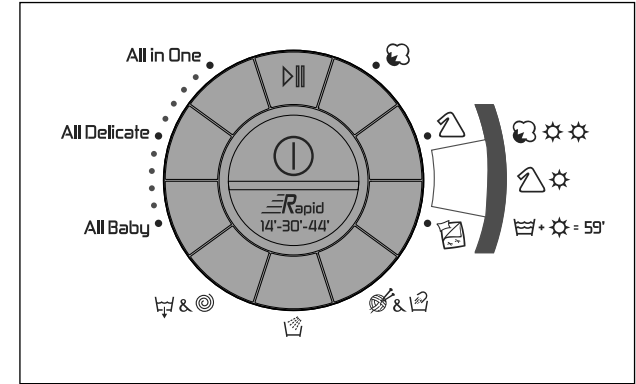
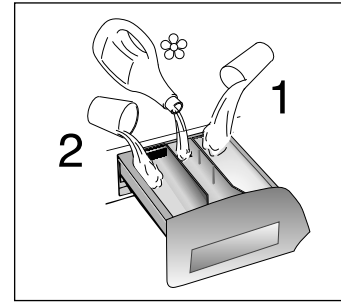
* Programas para secagem automática.

△ Quando apenas algumas peças possuem nós que necessitam de um tratamento com agentes de branqueamento, estes, podem ser colocados dentro da máquina. Coloque o branqueador dentro do depósito para branqueadores líquidos, coloque-o dentro do compartimentos com a marca "2" na gaveta de detergente, e selecione o programa "enxaguamento" (). Quando esta fase termina, desligue o electrodoméstico, adicione a restante roupa e proceda com a lavagem normal no programa mais indicado.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

Πίνακας προγραμμάτων

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ	ΠΛΗΚΤΡΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ:	MAX ΒΑΡΟΣ (kg)	ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ °C	ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΡΑΣΙΑ (°C)	ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ		
					2		1
Ανθεκτικά υφάσματα Βαμβακερά, λινά	1) * **	11	40°	Μέχρι: 90°	●	●	(●)
Μικτά υφάσματα, συνθετικά Βαμβακερά, μικτά υφάσματα, συνθετικά	1) *	5,5	40°	Μέχρι: 60°	●	●	(●)
Πάπλωμα		4	30°	Μέχρι: 30°	●	●	
Μάλλινα και Μεταξωτά με ένδειξη κατασκευαστή "πλένονται σε πλυντήριο"		2	30°	Μέχρι: 30°	●	●	
ξέβγαλμα	*	-	-	-	△	●	
κανονικό στίψιμο & μόνο στεγνώμα	*	-	-	-			
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά	1) * All Baby	7	60°	Μέχρι: 60°	●	●	
Πολύ ευαίσθητα υφάσματα	* All Delicate	2	30°	Μέχρι: 30°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά	1) * All in One	11	20°	Μέχρι: 20°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά εξπρές πρόγραμμα 14' λεπτών	2)	2	30°	Μέχρι: 40°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά εξπρές πρόγραμμα 30' λεπτών		3	30°	Μέχρι: 40°	●	●	
Ανθεκτικά υφάσματα Μικτά υφάσματα, συνθετικά εξπρές πρόγραμμα 44' λεπτών	*	4	30°	Μέχρι: 40°	●	●	
Στεγνώμα - Βαμβακερων		7	-	-			
Στεγνώμα - Συνθετικων		5,5	-	-			
Βαμβακερων - Συνθετικων	= 59'	1,5	30°	Μέχρι: 30°	●	●	



Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις σημειώσεις

Πληροφορίες για Τεστ Προδιαγραφών (Ref. EN 50229 Standards)

Πλύσιμο

Χρησιμοποιείστε το πρόγραμμα ** με το μέγιστο χρόνο πλύσης επιλεγμένο, μέγιστη ταχύτητα στυψίματος και θερμοκρασία 60°C. Το πρόγραμμα συνιστάται επίσης για δοκιμή σε χαμηλότερες θερμοκρασίες.

Στέγνωμα

Πρώτο στέγνωμα με 7 κιλά (το φορτίο αποτελείται από: μαξιλαιοθήκες και πετσέτες χεριών) επιλέγοντας το πρόγραμμα στεγνώματος βαμβακερών (☁ * ☀) στέγνωμα για αποθήκευση σε ντουλάπα (☐). Δεύτερο στέγνωμα με 4 κιλά (το φορτίο αποτελείται από: 3 σεντόνια και πετσέτες χεριών) επιλέγοντας το πρόγραμμα στεγνώματος βαμβακερών (☁ * ☀) στέγνωμα για αποθήκευση σε ντουλάπα (☐).

Ο επιλογέας στροφών στυψίματος επιτρέπει τη ρύθμιση των στροφών στυψίματος από μια μέγιστη τιμή (ανάλογα με το μοντέλο) μέχρι και την πλήρη ακύρωση του στυψίματος, ανάλογα με το είδος των ρούχων. Οι μέγιστες τιμές στυψίματος λαμβάνουν χώρα κατά το τελευταίο σύψιμο και σύμφωνα με την τιμή που έχει τεθεί από τον κατασκευαστή για κάθε κύκλο πλυσίματος.

(●) Μόνο αν έχει επιλεγεί πρόπλυση μέσω του αντίστοιχου πλήκτρου (στα προγράμματα όπου προβλέπεται πρόπλυση).

■ Πιέζοντας το πλήκτρο της θερμοκρασίας καθιστά δυνατή την πλύση σε οποιαδήποτε χαμηλότερη θερμοκρασία από την μέγιστη επιτρεπτή.

- 1) Για τα εμφανιζόμενα προγράμματα μπορείτε να ρυθμίσετε τόσο τη διάρκεια όσο και την ένταση της πλύσης, με τη χρήση του Πλήκτρου Χρόνου Πλύσης.
- 2) Το πλήκτρο «Χρόνου Πλύσης» στον Γρήγορο κύκλο σας δίνει τη δυνατότητα να επιλέξετε κύκλο πλύσης 14, 30 ή 44 λεπτών.

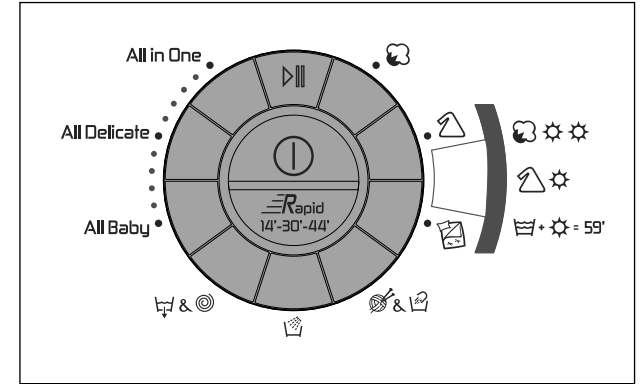
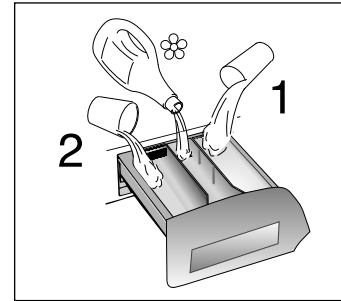
* Ειδικά αυτόματα προγράμματα στεγνώματος

△ Όταν μερικά μόνο ρούχα έχουν λεκέδες που απαιτούν καθαρισμό με υγρό λευκαντικό μπορείτε να κάνετε την προεργασία στο πλυντήριο. Τοποθετείστε στην θήκη "2" του συρταριού για τα απορρυπαντικά το λευκαντικό και επιλέξτε το πρόγραμμα "ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΑ" (☁ * ☀).

Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία απενεργοποιείστε την συσκευή με το πλήκτρο ON/OFF, προσθέστε στο ρουχισμό που λευκάνετε τα υπόλοιπα ρούχα και συνεχίστε την πλύση επιλέγοντας το πρόγραμμα που σας εξυπηρετεί καλύτερα.

TABLA DE PROGRAMAS

PROGRAMA PARA:	TECLAS SELECCIÓN PROGRAMAS:	CARGA MAX kg	TEMP. ACONSEJADA °C	TEMP. MAX °C	CARGA DETERGENTE		
					2		1
Tejidos resistentes <i>Algodón, lino, cáñamo</i>	1) * **	11	40°	Hasta: 90°	●	●	(●)
Tejidos mixtos y sintéticos <i>Mixtos, Algodón, Sintéticos</i>	1) *	5,5	40°	Hasta: 60°	●	●	(●)
Edredón		4	30°	Hasta: 30°	●	●	
Lana "lavable en lavadora" y Seda		2	30°	Hasta: 30°	●	●	
Aclarados	*	-	-	-	△	●	
Centrifugado energético & Sólo vaciado	*	-	-	-			
Tejidos resistentes Tejidos mixtos y sintéticos	1) * All Baby	7	60°	Hasta: 60°	●	●	
Tejidos muy delicados	* All Delicate	2	30°	Hasta: 30°	●	●	
Tejidos resistentes Tejidos mixtos y sintéticos	1) * All in One	11	20°	Hasta: 20°	●	●	
Tejidos resistentes Tejidos mixtos y sintéticos rápido 14'	2)	2	30°	Hasta: 40°	●	●	
Tejidos resistentes Tejidos mixtos y sintéticos rápido 30'		3	30°	Hasta: 40°	●	●	
Tejidos resistentes Tejidos mixtos y sintéticos rápido 44'	*	4	30°	Hasta: 40°	●	●	
Algodón - Secado		7	-	-			
Mixtos - Secado		5,5	-	-			
Algodón - Mixtos	= 59'	1,5	30°	Hasta: 30°	●	●	



Notas a considerar:

Información para laboratorios de prueba (según normas EN 50229)

Lavado

Utilizar el programa ** seleccionando el máximo de tiempo de lavado, máxima velocidad de centrifugado y una temperatura de 60°C
Programa recomendado también para los test comparativos a más baja temperatura.

Secado

Primer secado efectuado con 7 Kg (composición carga lavadora= fundas, almohadas y toallas) seleccionando el programa de secado algodón (☁☀☀) listo para guardar (☐☐)
Segundo secado efectuado con 4 Kg (composición carga lavadora= 3 sábanas y toallas) seleccionando el programa de secado algodón (☁☀☀) listo para guardar (☐☐)

En todos los programas es posible regular la velocidad de centrifugado según el consejo del fabricante de la prenda. Si la etiqueta no posee ninguna indicación se puede centrifugar a la máxima velocidad prevista en el programa.

(●) Sólo con la tecla de prelavado pulsada.





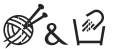

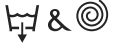




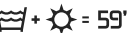
■ Pulsando la tecla de temperatura de lavado, es posible lavar a cualquier temperatura por debajo de la temperatura máxima permitida.

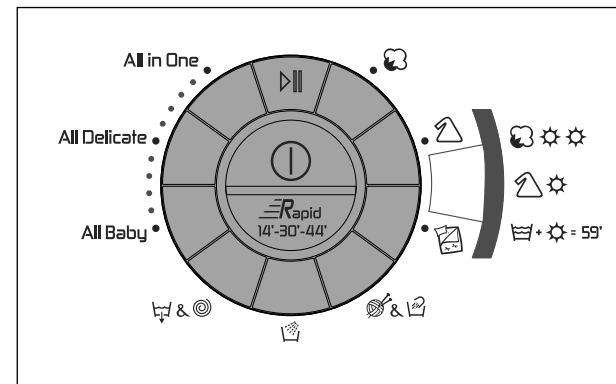
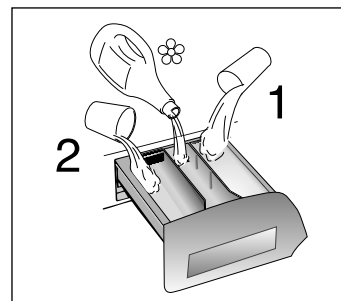
1) Para los programas indicados es posible, mediante la tecla tiempo de lavado, regular la duración e intensidad de lavado.

2) Seleccionando el programa rápido y presionando el botón "TIEMPO DE LAVADO" es posible elegir uno de los 3 programas rápidos disponibles, de 14, 30 y 44 minutos de duración, respectivamente.

* Programas habilitados para el secado automático

△ Cuando algunos tejidos presentan manchas que necesitan el uso de detergentes blanqueadores líquidos, se puede proceder a eliminar las mismas en la propia lavadora. Introducir en el compartimiento de detergentes "2", la cubeta en dotación sobre la cual introducir el detergente / blanqueador e introducir el programa "ACLARADO" (☁☀☀). Acabado este tratamiento, apagar la lavadora con la tecla ON/OFF, añadir a las prendas tratadas el resto de la colada y proceder con el programa deseado para el conjunto de la colada.

PROGRAMMA VOOR:	PROGRAMMA KEUZE TOESTEN:	MAXIMALE BELADING kg	AANBEVOLEN TEMPERATUUR °C	MAXIMALE TEMPERATUUR °C	WASMIDDELBAKJE		
					2		1
STERKE WEEFSELS Katoen, linnen, jute	1) *  **	11	40°	Tot: 90°	●	●	(●)
GEMENGDE/ SYNTHETISCHE WEEFSELS Gemengde weefsels van katoen en synthetisch	1) * 	5,5	40°	Tot: 60°	●	●	(●)
DEKBEDDEN		4	30°	Tot: 30°	●	●	
“MACHINE WASBARE” WOL EN ZIJDE		2	30°	Tot: 30°	●	●	
SPOELEN	* 	-	-	-	▲	●	
CENTRIFUGEREN & AFPOMPEN	* 	-	-	-			
STERKE WEEFSELS GEMENGDE/SYNTHETISCHE WEEFSELS	1) * All Baby	7	60°	Tot: 60°	●	●	
Zeer gevoelige weefsels	* All Delicate	2	30°	Tot: 30°	●	●	
STERKE WEEFSELS GEMENGDE/SYNTHETISCHE WEEFSELS	1) * All in One	11	20°	Tot: 20°	●	●	
STERKE WEEFSELS GEMENGDE/ SYNTHETISCHE WEEFSELS SNEL CYCLUS 14'	2)	2	30°	Tot: 40°	●	●	
STERKE WEEFSELS GEMENGDE/ SYNTHETISCHE WEEFSELS SNEL CYCLUS 30'		3	30°	Tot: 40°	●	●	
STERKE WEEFSELS GEMENGDE/ SYNTHETISCHE WEEFSELS SNEL CYCLUS 44'	* 	4	30°	Tot: 40°	●	●	
Katoen - Drogen		7	-	-			
Gemengde - Drogen		5,5	-	-			
Katoen - Gemengde	 = 59'	1,5	30°	Tot: 30°	●	●	



Enkele belangrijke opmerkingen:

Informatie voor de testlaboratoria (Ref. EN 50229 Standaard)

Wassen

Gebruik het programma ** en stel de maximale wastijd in, de maximale toeren en zet de temperatuur op 60°C.
Programma ook aan te raden met een lagere temperatuur.

Drogen

Eerste droging met 7kg (lading bevat kussenslopen en handdoeken) selecteer het katoen drogen programma (☁☀☀) Kast droog (☐)
Tweede droging met 4kg (lading bevat 3 lakens en handdoeken) selecteer het katoen drogen programma (☁☀☀) Kast droog (☐)

Voor fijne was en weefsels die een speciale behandeling nodig hebben kan de centrifuge snelheid worden verminderd door het aantal toeren per minuut te verlagen.


(●) Alleen bij ingedrukte Voorwas-knop. (alleen voor programma's met voorwas-optie)

■ Door de temperatuur toets in te drukken kunt u wassen op elke gewenste temperatuur lager dan de maximum ingestelde temperatuur.

1) Voor de getoonde programma's kunt u de tijd met de wastijd toets instellen.

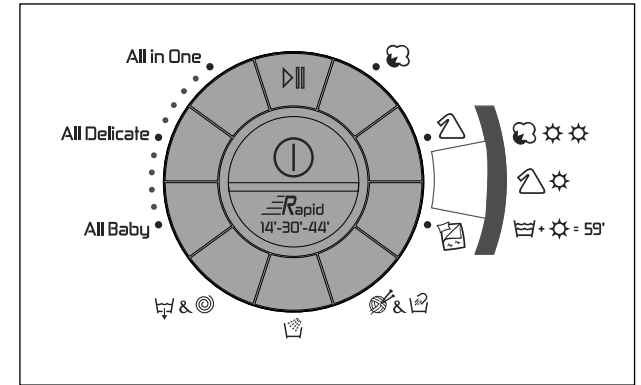
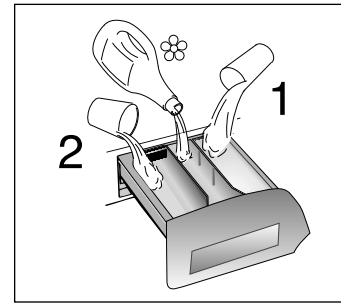
2) Selecteer het snelwasprogramma "14'-30'-44'" en met behulp van de "WASTIJD" toets kunt u kiezen uit 3 verschillende programma lengtes 14', 30' en 44' minuten

* Programa's voor automatisch drogen

▲ Als slechts enkele stukken wasgoed vlekken hebben welke een behandeling met bleek of voorwas vereisen. Giet de bleek in het vloeistof bakje en plaats deze in het vakje "2" in het wasmiddelenbakje, en stel het speciale "SPOEL" () programma in.
Als deze cyclus klaar is, zet het apparaat uit, voeg de rest van het wasgoed toe en stel het gewenste wasprogramma.

PROGRAMMTABELLE

PROGRAMM FÜR / GEWEBEART	TASTEN PROGRAMMWahl	MAX BELADUNG kg	EMPFOHLENE TEMPERATUR °C	HÖCHST-TEMPERATUR °C	WASCHMITTEL EINFÜLLEN		
					2	1	1
Koch-/Buntwäsche Baumwolle Leinen Jute	1) * **	11	40°	Bis: 90°	●	●	(●)
Synthetik Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik	1) *	5,5	40°	Bis: 60°	●	●	(●)
Oberbett		4	30°	Bis: 30°	●	●	
„Waschmaschinengeeignete Wolle“ und Seide		2	30°	Bis: 30°	●	●	
Spülen	*	-	-	-	△	●	
Intensivschleudern & Abpumpen	*	-	-	-			
Koch-/Buntwäsche Synthetik	1) * All Baby	7	60°	Bis: 60°	●	●	
Feinwäsche	* All Delicate	2	30°	Bis: 30°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik	1) * All in One	11	20°	Bis: 20°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 14'	2)	2	30°	Bis: 40°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 30'		3	30°	Bis: 40°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 44'	*	4	30°	Bis: 40°	●	●	
Baumwolle - Trocknen		7	-	-			
Mischgewebe - Trocknen		5,5	-	-			
Baumwolle- Mischgewebe	= 59'	1,5	30°	Bis: 30°	●	●	



Hinweise:

Informationen zu Normtestzwecken (Norm EN 50229)

Waschen

Stellen Sie das Programm ** ein und wählen Sie die längste Waschdauer, die höchste Schleudertourenzahl und eine Temperatur von 60°C. Programm empfohlen auch für Vergleichstests bei niedrigerer Temperatur

Trocknen

Erste Trocknung mit 7 kg Wäsche (bestehend aus Handtüchern und Kissenbezügen) unter Verwendung des Trocknungsprogramms für Baumwolle (☀️ ☀️ ☀️), Einstellung Schranktrocken (☰). Zweite Trocknung mit 4 kg Wäsche (bestehend aus 3 Bettlaken und Handtüchern) unter Verwendung des Trocknungsprogramms für Baumwolle (☀️ ☀️ ☀️), Einstellung Schranktrocken (☰).

In allen Programmen können Sie die Schleuderdrehzahl entsprechend dem Pflegeetikett des Wäschestücks herunterregulieren. Wenn Sie keine Angabe im Wäscheetikett vorfinden, können sie die höchstmögliche Schleuderdrehzahl des Programms anwenden.

(●) Nur wenn die Taste Vorwäsche eingeschaltet ist (Programme, die die Option Vorwäsche zulassen)

■ Durch Drücken der Taste Wascht Temperatur kann diese beliebig unterhalb des höchstmöglichen Werts gesenkt werden.

1) Bei den angegebenen Programmen ist es möglich, mit der Taste Waschdauer die Programmdauer und die Waschintensität zu wählen.

2) Wenn Sie das Schnellprogramm einstellen und die Taste "WASCHDAUER" betätigen, können Sie unter 3 möglichen Schnellprogrammen wählen, mit einer Dauer von jeweils 14, 30 und 44 Minuten.

* Programmen für die automatische Trocknung vorgesehen.

△ Wenn nur einige Wäschestücke Flecken aufweisen, die mit flüssigen Bleichmitteln entfernt werden müssen, können Sie diese vorab separat in der Waschmaschine behandeln. Fügen Sie hierzu in das Fach 2 des Waschmittelkastens den mitgelieferten Spezialeinsatz für Flüssigwaschmittel ein, füllen Sie anschließend Bleichmittel ein und wählen Sie das Programm „SPÜLEN“ (☼).

Nach Ende des Programms schalten Sie das Gerät mit der ON/OFF Taste aus, füllen Sie in die Trommel die restlichen Wäschestücke ein und stellen Sie das für diese Wäscheladung geeignete Programm ein.

CAPÍTULO 8

SELECCÃO DOS PROGRAMAS

A máquina dispõe de grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura a na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

TECIDOS RESISTENTES

Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa. A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem torcidas.

TECIDOS MISTOS E SINTÉTICOS

A lavagem e o enxaguamento estão otimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água. A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.

PROGRAMA PARA EDREDONS

Este programa é ideal para a lavagem de edredons ou roupa de grandes dimensões. Este programa lava a frio (30°C), e procede a 3 enxaguamentos (um para amaciador) e conclui com centrifugação reduzida. Sugerimos que siga as instruções da etiqueta da roupa.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

Επιλογή προγράμματος

Για τα διάφορα είδη υφασμάτων και το βαθμό που αυτά είναι λερωμένα, το πλυντήριο διαθέτει διαφορετικά προγράμματα που διαφέρουν ως προς: τον τύπο του προγράμματος, την θερμοκρασία και την διάρκεια του προγράμματος (βλέπε πίνακα με τα προγράμματα).

Ανθεκτικά υφάσματα

Τα προγράμματα έχουν εξελιχθεί ώστε να επιτυγχάνουν το καλύτερο αποτέλεσμα πλύσης και τα ξεβγάλματα με φάσεις σπιψίματος εξασφαλίζουν το τέλειο ξεβγάλμα.

Μικτά και συνθετικά υφάσματα

Η κυρίως πλύση και το ξεβγάλμα δίνουν καλύτερα αποτελέσματα χάριν στους ρυθμούς περιστροφής του κάδου και τα επίπεδα νερού. Ένα ευαίσθητο στίψιμο θα εξασφαλίσει ότι τα ρούχα θα είναι λιγότερο τσαλακωμένα.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΠΟΥΠΟΥΛΕΝΙΟ ΠΑΠΛΩΜΑ

Το πρόγραμμα αυτό είναι αποκλειστικά για το πλύσιμο παπλώματος ή για ευμεγέθη ρουχισμό. Η θερμοκρασία του κύκλου είναι στους 30°C, το πλύσιμο ακολουθείται από τρία ξεβγάλματα (ένα για το μαλακτικό) ενώ ο κύκλος ολοκληρώνεται με ένα απαλό στίψιμο. Συνιστάται να ακολουθούνται πάντα οι οδηγίες που υπάρχουν πάνω στα ρούχα.



CAPÍTULO 8

SELECCIÓN DE PROGRAMAS

Para tratar los diferentes tipos de tejidos y los diferentes grados de suciedad, la lavadora dispone de una selección de diversos programas para los diferentes tipos de tejidos, temperatura y duración (véase la tabla de programas de lavado).

TEJIDOS RESISTENTES

Los programas se realizan permitiendo el máximo grado de lavado y los aclarados, intercalados con fases de centrifugado, asegurando un lavado perfecto. El centrifugado final a la máxima velocidad garantiza un escurrido óptimo.

TEJIDOS MIXTOS Y SINTÉTICOS

El lavado y el aclarado se optimizan con los ritmos de rotación del tambor y los niveles de agua. El centrifugado en modo delicado, asegura una reducción en la formación de pliegues sobre los tejidos.

PROGRAMA EDREDÓN

Este programa está pensado para el lavado de edredones o grandes piezas de lavado. El programa lava a una temperatura de 30°C, efectúa 3 aclarados (uno para el suavizante) y finaliza con un centrifugado delicado. Aconsejamos seguir las instrucciones de las etiquetas de las prendas a lavar.

HOOFDSTUK 8

KIEZEN VAN HET PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).

STERKE WEEFSELS

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen. De verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Bij de laatste centrifugegang wordt het water optimaal verwijderd.

GEMENGDE EN SYNTHETISCHE WEEFSELS

Dankzij een speciale trommelbeweging en het hogere waterniveau wordt er tijdens de hoofdwas en de spoeling de beste resultaten behaald. Er wordt met een laag toerental gecentrifugeerd om kreukelen te voorkomen.

DEKBED PROGRAMMA

Dit is een speciaal programma voor het wassen van dekbedden en grote stukken wasgoed. Het programma wast op 30°C met 3 spoelingen (waarvan één voor de wasverzachter) en een langzame centrifuge.

KAPITEL 8

PROGRAMM/ TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine Programmtypen für unterschiedliche Gewebearten, Temperaturen und Programmdauer (siehe Programmtabelle) an.

UNEMPFINDLICHE STOFFE

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

MISCHGEWEBE UND KUNSTFASERN

Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam. Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

PROGRAMM OBERBETT

Dieses Waschprogramm ist speziell für das Waschen eines normal dicken Oberbette (keine Daunebetten) oder für voluminöse Wäsche gedacht. Das Programm wäscht bei 30°C, führt drei Spülgänge durch (davon eines für den Weichspüler) und endet mit einem Schonschleudergang. Bitte beachten Sie unbedingt die Angaben auf dem Wäscheetikett und die maximale Beladung (Kg) in der Programmtabelle dieser Bedienungsanleitung und das Volumen des Wäschestückes.

PT

PROGRAMA DE LÃS E SEDAS

Este programa procede um ciclo completo para lãs e sedas laváveis á máquina, identificado na etiqueta de fábrica.

O novo motor permite que o tambor se movimente com a accção pulse.

Está accção de rotação parcial com pausas cria uma lavagem delicada apenas equiparada á lavagem manual.

O programa tem temperatura máxima de 30°C, inclui 3

enxaguamentos, um para amaciador e centrifugação reduzida.

PROGRAMA ESPECIAL "ENXAGUAMENTO"

Este programa é constituído por três enxaguamento com uma centrifugação intermédia (que pode ser reduzida ou excluída usando a tecla correcta). Pode ser utilizado para enxaguar qualquer tipo de tecido, ou por exemplo para utilizar após a lavagem de roupa à mão.

Este programa pode ser igualmente usado como um ciclo de branqueamento (veja tabela de programas).

CENTRIFUGAÇÃO E DRENAR

Este programa completa o movimento giratório e de centrifugação, utilizando a velocidade máxima de rotação/centrifugação. No entanto a velocidade pode ser reduzida através da opção "centrifugação" ou mesmo excluída, se quiser apenas o efeito de drenagem e não os movimentos giratórios mais intensos.

EL

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΜΑΛΛΙΝΑ & ΜΕΤΑΞΩΤΑ

Αυτό το πρόγραμμα πραγματοποιεί ένα κύκλο πλύσης για τα υφάσματα με την ένδειξη "Μάλλινα που πλένονται σε πλυντήριο" ή για μεταξωτά που πλένονται σε πλυντήριο. Χάρη στο μοτέρ νέας γενιάς ο κάδος περιστρέφεται με παλμική κίνηση.

Αυτή η μερική περιστροφή που συνοδεύεται από στιγμές ακινησίας, εξασφαλίζει απαλό πλύσιμο που μπορεί να παρομοιασθεί με το πλύσιμο στο χέρι.

Η μέγιστη θερμοκρασία του κύκλου είναι 30°C, ο κύκλος ολοκληρώνεται με 3 ξεβγάλματα και ένα απαλό στύψιμο.

ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ

Αυτό το πρόγραμμα πραγματοποιεί τρεις κύκλους ξεβγαλιμάτων με ένα ενδιάμεσο κύκλο στύψιμος (για το οποίο μπορεί να επιλεγεί η μείωση της ταχύτητας ή ακόμα και η ακύρωση του στυψίματος χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα πλήκτρα). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το ξεβγάλμα οποιουδήποτε τύπου υφάσματος πχ. για χρήση με το πλύσιμο στο χέρι.

Αυτό το πρόγραμμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σαν κύκλος πλύσης με την χρήση Λευκαντικού (δείτε τον πίνακα των προγραμμάτων).

ΣΤΥΨΙΜΟ & ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ.

Με αυτό το πρόγραμμα πραγματοποιείται ένας κύκλος στυψίματος στην μέγιστη ταχύτητα, με δυνατότητα μείωσης των στροφών στυψίματος μέσω του αντίστοιχου πλήκτρου ή και ακύρωσης του στυψίματος στην περίπτωση που θέλετε μόνο να αδειάσετε το νερό από τον κάδο.



ES

PROGRAMA LANA & SEDA

Este programa efectúa un ciclo de lavado delicado a los tejidos de "lana lavable en lavadora" o para los tejidos de seda lavables en lavadora.

Gracias al motor de nueva generación, el cesto se mueve con acciones a impulsos.

Esta acción de rotaciones parciales garantiza un cuidado y una delicadeza equiparable solamente con el lavado a mano.

El programa adquiere una temperatura de 30°C y termina con 3 aclarados y Un centrifugado delicado.

PROGRAMA ESPECIAL "ACLARADOS"

Este programa efectúa 3 aclarados de la lavadora con centrifugado intermedio (eventualmente reducible o anulable mediante la tecla). Es utilizable para aclarar cualquier tipo de tejidos, por ejemplo después de un lavado efectuado a mano.

Este programa puede ser utilizado como ciclo BLANQUEADOR (ver tabla de programas).

CENTRIFUGADORA & SOLO VACIADO

Este programa efectúa un centrifugado a la máxima velocidad, eventualmente reducible por la opción selección centrifugado, o anulable en el caso se quiera sólo efectuar el vaciado.

NL

WOL EN ZIJDE PROGRAMMA

Dit is een compleet programma voor stoffen met een specifiek waslabel zoals wol en wasgoed van zijde. De nieuwe motor heeft de mogelijkheid om de trommel pulserend te bewegen.

Dit creëert een delicate wassing gelijk aan dat was een handwas.

Het programma heeft een maximale temperatuur van 30°C met 3 spoelingen (waarvan één voor de wasverzachter) en een langzame centrifuge.

SPECIAL "SPOELPROGRAMMA"

Dit programma spoelt drie keer met tussendoor centrifugeren. (dit kan worden aangepast) Dit programma kan worden gebruikt voor het spoelen van ieder type wasgoed. Bijv. na de handwas.

Dit programma kan ook worden gebruikt als een bleek programma (zie programmatabel).

CENTRIFUGEREN & AFPOMPEN

Het zwierprogramma eindigt steeds de wascyclus met een maximaal toerental. Met de zwiersnelheid optietoets kan u het zwierprogramma zelf instellen of zelfs helemaal uitzetten.

DE

PROGRAMM WOLLE UND SEIDE

Dieses Schonprogramm führt einen sanften Waschzyklus durch, speziell für „waschmaschinene geeignete Wolle“ oder für Seidenwäsche, die maschinell gewaschen werden kann.

Dank des neuartigen Motors dreht sich die Trommel mit Impulsen, die eine sehr sanfte Reversierung ermöglichen. Die nur teilweise Drehung der Trommel in Abwechslung mit Pausen garantiert eine sehr schonende und sanfte Reinigung, ähnlich wie das Waschen per Hand. Das Programm erreicht eine Temperatur von 30°C und endet mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang.

SPEZIALPROGRAMM "SPÜLEN"

Das Programm Spülen führt drei Spülgänge aus mit letztem Schleudergang, der evtl. reduziert oder ganz ausgeschlossen werden kann (drücken Sie die entsprechende Taste). Geeignet zum Spülen jedweder Gewebeart, z.B. nach dem Waschen per Hand.

Dieses Programm kann auch als BLEICHPROGRAMM benutzt werden (s.Programmtabelle).

SCHLEUDERN&ABPUMPEN

Nach Anwahl dieses Sonderprogramms wird ein kompletter Schleuderzyklus mit anschließendem Abpumpen durchgeführt. Die Schleuderdrehzahl kann dabei stufenweise runterreguliert bzw. sogar komplett deaktiviert werden, um nur abzupumpen.

PT

8 PULSE TECHNOLOGY

Esta máquina de lavar está equipada com um sistema inovador de 8 jactos de alta pressão, que espalham em spray uma mistura de água e detergente directamente para a carga de roupa.

O motor com a tecnologia "Inverter", que equipa esta máquina, administra o movimento do tambor durante o arranque de cada programa e, em conjunto com os 8 jactos de alta pressão, pulveriza em spray a mistura de detergente e água em toda a carga de roupa. O ciclo inclui uma série de movimentos giratórios que ajuda a solução de detergente e água a penetrar nas fibras da melhor forma, sendo um grande auxílio na remoção da sujidade e assegurando a melhor lavagem e os melhores desempenhos.

O ciclo de movimentos giratórios e de centrifugação no início da lavagem é, portanto, uma fase normal do programa e não deve ser encarado como um mau funcionamento da máquina. O sistema 8 Pulse é utilizado também durante a fase de enxaguamento, altura em que os jactos de alta pressão auxiliam na remoção completa dos resíduos de detergentes das fibras das roupas.

ALL BABY – Programa Bebê

Pode lavar todas as roupas de bebé juntas, numa temperatura media, resultando numa higienização e limpeza perfeitas, sempre que utilizada uma dose extra de detergente. Isto é possível graças a uma pré-dose de água e detergente, que é injectada em spray nas peças de roupa através do sistema de 8 jactos, activando as enzimas de limpeza a 50°.

EL

8 PULSE TECHNOLOGY

Το πλυντήριο διαθέτει ένα καινοτόμο σύστημα πλύσης με το οποίο αναμειγνύει, πριν την έναρξη του κύκλου το νερό και το απορρυπαντικό. Το μείγμα αυτό ψεκάζεται επάνω στα ρούχα μέσω οκτώ μπεκ που είναι στραμμένα επάνω στο ρουχισμό.

Στην αρχή του κύκλου πλύσης εναλλάσσονται περίοδοι ψεκασμού με υψηλή πίεση του διαλυμένου απορρυπαντικού επάνω στα ρούχα, με διαστήματα φυγοκέντρωσης του ρουχισμού. Με αυτό το τρόπο διευκολύνεται η διεσάδωση του καθαριστικού διαλύματος στο ρουχισμό και απομακρύνεται η βρωμιά από τις ίνες και εξασφαλίζεται ο άριστος καθαρισμός των ρούχων.

Ο κινητήρας inverter διαχειρίζεται τις κινήσεις του κάδου οι οποίες σε συνδυασμό με την δράση των 8 μπεκ νερού επιτυγχάνουν άριστα αποτελέσματα καθαρισμού.

Η φυγοκέντρωση του ρουχισμού στην αρχή του κύκλου της πλύσης αποτελεί μέρος του κύκλου και δεν πρέπει να εκληφθεί ως προβληματική λειτουργία (βλάβη) του πλυντηρίου ρούχων.

Με τον ίδιο τρόπο κατά την διάρκεια του ξεβγάλματος, με το σύστημα 8 pulse technology, εκτοξεύεται με πίεση νερό επάνω στα ρούχα, ώστε να απομακρύνεται κάθε υπόλοιπο απορρυπαντικού από τον ρουχισμό.

ΓΙΑ ΤΑ ΜΩΡΟΥΔΙΑΚΑ

Ένας ειδικός κύκλος σε μεσαία θερμοκρασία, κατάλληλος για το πλύσιμο όλων των μωρουδιακών με απορρυπαντικό σε σκόνη, με άριστα αποτελέσματα καθαρισμού και υγιεινής. Τα αποτελέσματα αυτά επιτυγχάνονται χάρη στην απορρυπαντικού στην αρχή του κύκλου μέσω των 8 μπεκ, σε θερμοκρασία 50°C ιδανική για την ενεργοποίηση των ενζύμων του απορρυπαντικού.

**All Baby**

ES

8 PULSE TECHNOLOGY

La lavadora es dotada con un innovador sistema de lavado que pre-mezcla agua y detergente y, por ocho chorros de agua direccionales, rocía directamente la mezcla en los tejidos.

En la fase inicial del ciclo de lavado están previstas secuencias de centrifugadora que, conjuntamente a las rociadas a alta presión, facilitan la penetración de la solución limpiadora dentro de los tejidos removiendo a fondo la sucia fibra por fibra. El motor inverter permite administrar los movimientos del cesto que, combinado con la acción de los 8 inyectoros de agua, garantizan los mejores resultados de lavado.

El ciclo de centrifugadora al principio del lavado es pues que creerse una normal fase de programa y no tiene que hacer pensar en una eventual anomalía de la lavadora.

El sistema 8 pulse technology además garantiza, durante la fase de los aclarados, la completa eliminación de los restos de detergente gracias a los suyos ocho chorros de agua direccionales que invierten la ropa.

TODO BEBÉ

Es posible lavar junto a toda la colada de niños, a una temperatura media, y conseguir una limpieza perfecta e higienica, usando un detergente en polvo. Esto se logra gracias a la cantidad inicial de agua y al detergente que se rocía sobre la colada mediante la acción de los 8 chorros activando así, con anterioridad las enzimas a 50°C.

NL

8 PULSE TECHNOLOGIE

Deze wasmachine is uitgerust met een innovatief systeem dat door middel van 8 hogedrukstralen, een mengsel van water en zeep direct in de was injecteert.

De "invertermotor" technologie van deze machine controleert de trommel beweging tijdens het opstarten van elk programma samen met de 8 hoge druk waterstralen die het mengsel zeep water in de was spuit, de cyclus bewegingen die de zeep helpt door te dringen in de vezels, het vuil te verwijderen en te zorgen voor de beste wasprestaties. Het centrifugeren bij het begin van de was is een gebruikelijke fase van het programma en mag niet worden beschouwd als een storing van de machine. 8 pulse systeem wordt ook gebruikt tijdens de spoelfase waarin de hoge druk stralen helpen alle restanten van het wasmiddel in de kleren te verwijderen.

El ciclo de centrifugadora al principio del lavado es pues que creerse una normal fase de programa y no tiene que hacer pensar en una eventual anomalía de la lavadora.

El sistema 8 pulse technology además garantiza, durante la fase de los aclarados, la completa eliminación de los restos de detergente gracias a los suyos ocho chorros de agua direccionales que invierten la ropa.

ALLE BABY

U kunt alle babykleertjes samen wassen, bij matige temperatuur, met een perfect hygiënisch en schoon resultaat. Dit is mogelijk dankzij de ideale mengeling van water en zeep die in de was wordt gespoten door middel van de 8 jets en het activeren van de enzymen bij 50 °C.

DE

8PULSE-TECHNOLOGIE

Diese Waschmaschine ist mit der von Hoover entwickelten und patentierten 8Pulse-Technologie ausgestattet. Das Waschmittel wird dabei vor der Einspülung mit Wasser zu einer hochkonzentrierten Lösung verdünnt und dann über acht seitlich, im Bereich des Bullauges, angebrachte Düsen direkt in das Herz der Trommel eingesprüht.

Bereits zu Beginn des Waschgangs stellt eine Reihe von kurzen Schleudervorgängen mit unterschiedlicher Umdrehungszahl sicher, dass sich das Konzentrat aus Waschmittel und Wasser gleichmäßig über die komplette Waschlachung verteilt, tief in die Fasern eindringen und so die optimale Wirkung erreichen kann. An-schmutzungen können auf diese Weise faserstief entfernt werden. Das Ergebnis sind beste Waschergebnisse schon bei niedrigen Waschttemperaturen - und somit optimale Gewebeschonung. Die Schleudergänge am Anfang des Waschprogramms gehören also zum normalen Programmablauf und sind kein Hinweis auf eine Fehlfunktion des Gerätes!

Zu Programmende wird das Spülwasser ebenfalls wieder über das 8Pulse-System direkt in die Trommel gesprüht. Dies ermöglicht eine besonders effiziente Entfernung der Waschmittelfrückstände aus der Wäsche.

Ihre Hoover Waschmaschine verfügt zusätzlich über einen modernen Invertermotor, der besonders geräuscharm und zuverlässig arbeitet. Mit Hilfe dieser modernen Technik kann die Bewegung der Waschtrommel sehr genau und gezielt gesteuert werden. Die Kombination aus der patentierten 8Pulse-Technologie und den Vorteilen der Inverter-Technologie ermöglicht eine Reihe von besonders schonenden Waschprogrammen, die Ihre Wäsche bei optimalen Verbrauchswerten besonders schonend reinigt.

ALL BABY-PROGRAMM

Im Programm All Baby wird die, teilweise empfindliche, Babywäsche durch die Zusammenwirkung der 8Pulse-Technologie mit der effektiven Aktivierung der Wirkstoffe im Waschmittel bei einer Waschttemperatur von 50°C gründlich und hygienisch gereinigt.

PT

ALL DELICATE - Tecidos delicados

Os movimentos de balanço e rotação do tambor, combinados com a acção dos 8 jactos de alta pressão, consegue resultados perfeitos, mesmo no programa de delicados, a 30°.

A Tecnologia 8 Pulse pré-mistura a água e o detergente e faz com que esta solução penetre muito profundamente nas fibras; o motor Inverter faz com que o tambor se mova de forma a otimizar a distribuição da solução de água e detergente, sem danificar as roupas. O resultado desta combinação garante uma limpeza profunda, total remoção de nódoas e tratamento das roupas com o máximo cuidado e delicadeza.

TUDO EM UM

Gracias à Tecnologia 8 Pulse, este inovador programa "Tudo em um" permite lavar tecidos como algodões, sintéticos e "fibras mistas", tudo misturado, apenas a 20°, mas com resultados de lavagem a 40°.

Os consumos deste programa são cerca de 50% quando comparados com o convencional programa de algodões, a 40°.

AVISO IMPORTANTE PARA BOAS PERFORMANCES DE LAVAGEM

- Roupas novas e muito coloridas devem ser lavadas separadamente pelo menos nas 5 ou 6 primeiras lavagens
- Certas peças grandes e escuras, que possam deitar muita tinta escura, como calças de ganga e algumas toalhas, devem ser sempre lavadas separadamente.
- Nunca misture peças que não tenham sido tingidas em fábrica

EL

ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΕΙΔΟΥΣ ΕΥΑΙΣΘΗΤΟ ΡΟΥΧΙΣΜΟ.

Το λίκνισμα του κάδου σε συνδυασμό με την δράση των 8 μπεκ νερού εξασφαλίζουν τον άριστο καθαρισμό του ευαίσθητου ρουχισμού σε θερμοκρασία 30°.

Με την Τεχνολογία 8 Pulse, το διάλυμα νερού και απορρυπαντικού εισέρχεται σε βάθος στις ίνες του ρουχισμού, ενώ ο κάδος, με την τεχνολογία inverter, κινείται με τρόπο που εξασφαλίζεται η ομοιόμορφη κατανομή του διαλύματος ώστε να μην προκαλούνται φθορές στο ρουχισμό. Με αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται ο βαθύς και ταυτόχρονα απαλός καθαρισμός του ρουχισμού.

ΟΛΑ ΣΕ ΕΝΑ

Πρόκειται για ένα καινοτόμο πρόγραμμα πλύσης που αξιοποιεί την τεχνολογία 8 pulse technology, για να εξασφαλίζει το πλύσιμο ενός πλήρους φορτίου από βαμβακερά, ανάμεικτα και συνθετικά σε θερμοκρασία 20°C με επιδόσεις όμοιες με εκείνες του προγράμματος στους 40°C. Η κατανάλωση αυτού του προγράμματος είναι μειωμένη κατά 50%, εκείνης του κοινού προγράμματος για βαμβακερά στους 40°C.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

- Την πρώτη φορά που θα τα πλύνετε χρωματιστά ρούχα, πρέπει να τα πλύνετε ξεχωριστά από τον υπόλοιπο ρουχισμό.
- Μην βάζετε ποτέ στο πλυντήριο ρούχα χρωματιστά που ξεβάφουν

All Delicate



All in One



ES

TODO DELICADOS

Los movimientos efecto cuna del cesto, en combinación con la acción de los 8 inyectores, también proveen un resultado óptimo sobre los jefes delicados a 30°.

Con 8 Pulse Technology, la mezcla de agua y jabón penetra en profundidad en las fibras, mientras el dispositivo inverter hace mover la cesto de modo que optimiza la distribución de la pre-mezcla, sin perjudicar a los tejidos. El resultado de esta combinación garantiza una eliminación más esmerada de manchas y un trato muy delicado de los tejidos.

ALL IN ONE

Este innovador programa, gracias a 8 pulse technology, permite lavar a llena carga tejidos como algodón, mixtos y sintéticos a la temperatura de 20°C con prestaciones comparables a un ciclo 40°C. El consumo de este programa es un 50% de aquel de un normal programa Algodón 40°C.

ADVERTENCIAS

El primero lavado ropa de color nueva tiene que ser efectuado separadamente. En todo caso, no mezcles nunca ropa de color que destiña.

NL

ALLE DELICATE

De schommelende bewegingen van de trommel samen met de 8 jets, bieden ook een perfect resultaat bij 30°. 8 Pulse Technology helpt de premix van water en zeep, doordringen diep in de vezels, de inverter motor beweegt de trommel op zo'n manier dat de verdeling van water en zeep optimaliseert zonder de kleding te schaden. Het resultaat van deze combinatie garandeert een nauwkeurige vlekverwijdering en behandelt de stoffen met uiterste zorg.

ALL IN ONE

Dankzij de 8 pulse technology kan u met dit innovatieve programma, stoffen, zoals katoen, synthetische en gemengde weefsels wassen op 20°C met een prestatie die vergelijkbaar is met wassen op 40°C. U bespaart zo'n 50% tegenover een standaard katoenwas op 40°C.

BELANGRIJK WAS Prestatie Advies

- Nieuwe bonte kleuren afzonderlijk wassen. Ten minste 5 of 6 wasbeurten
- Bepaalde grote donkere items, zoals spijkerbroeken en handdoeken moeten altijd apart worden gewassen
- Gebruik nooit NIET KLEURECHTE stoffen

DE

ALL BABY-PROGRAMM

Im Programm All Baby wird die, teilweise empfindliche, Babywäsche durch die Zusammenwirkung der 8Pulse-Technologie mit der effektiven Aktivierung der Wirkstoffe im Waschmittel bei einer Waschttemperatur von 50°C gründlich und hygienisch gereinigt.

ALL IN ONE-PROGRAMM

Mit diesem Waschprogramm können Sie gleichzeitig farbechte Textilien aus Baumwolle, Mischgewebe und reine Kunstfasern bei einer Temperatur von nur 20°C waschen. Die Waschergebnisse entsprechen dabei -trotz der niedrigeren Waschttemperaturen eines herkömmlichen 40°C Waschprogramms für Baumwolle. Der Energieverbrauch liegt etwa bei der Hälfte eines konventionellen 40°C Baumwollwaschprogramms.

WICHTIGER HINWEIS:

- Neue Buntwäsche sollte nach dem Kauf mindestens fünf bis sechs Mal separat gewaschen werden, um versehentliche Ausfärbungen auf andere Wäscheteile zu verhindern.
- Leicht ausfärbende, dunkle Wäschestücke wie Jeans oder Handtücher sollten immer separat gewaschen werden.
- Bitte keine NICHT FARBECHTEN Wäschestücke mitwaschen.

PT

PROGRAMA RÁPIDO

Se seleccionar o programa rápido e, em seguida, premir o botão "TEMPO DE LAVAGEM", pode escolher uma de três durações diferentes para o programa: 14', 30' e 44'. Para mais informações acerca destes programas, agradecemos que consulte a tabela dos programas de lavagem. Sempre que seleccionar o programa rápido, tenha em atenção que recomendamos que utilize apenas 20% das quantidades de detergente recomendadas na respectiva embalagem.

SECAGEM ALGODÃO

Secagem de tecidos de algodão, linho, cânhamo, etc.

SECAGEM MISTOS

Secagem de tecidos mistos (sintéticos/algodão) e de tecidos mistos.

RAPID 59'

Um ciclo completo de lavagem e secagem com uma duração de apenas 59'. Este é um programa ideal para secar, refrescar e as roupas estarão prontas-a-usar logo que o ciclo termine.

- Carregamento máximo: 1,5 kg (por exemplo, 4 camisas)

- Tecidos pouco sujos (algodão e tecidos mistos)

Com este programa recomendamos que seja reduzida a dose de detergente (comparado com o ciclo normal), para evitar desperdícios de detergente.

EL

ΓΡΗΓΟΡΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Το πλήκτρο «Χρόνου Πλύσης» στον Γρήγορο κύκλο σας δίνει τη δυνατότητα να επιλέξετε κύκλο πλύσης 14, 30 ή 44 λεπτών. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτά τα προγράμματα παρακαλώ αναφερθείτε στον πίνακα προγραμμάτων. Όταν επιλέγετε γρήγορο πρόγραμμα, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μόνο το 20% των συνιστώμενων ποσοτήτων απορρυπαντικού που αναγράφονται πάνω στο πακέτο του απορρυπαντικού.

ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΩΝ

Για βαμβακερά, πετσέτες και λινά.

ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΣΥΝΘΕΤΙΚΩΝ

Μεικτά (συνθετικά – βαμβακερά) και συνθετικά υφάσματα.

ΓΡΗΓΟΡΟ 59'

Ένα ολοκληρωμένο πρόγραμμα πλυσίματος και στεγνώματος που διαρκεί μόλις 59 λεπτά. Είναι ένα ιδανικό πρόγραμμα για να έχετε στεγνά έτοιμα για φόρεμα ρούχα μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος.

- Μέγιστο Φορτίο: 1,5 κιλό (4 πουκάμισα)

- Ελαφρά λερωμένα υφάσματα (βαμβακερά και συνθετικά υφάσματα)

Με αυτό το πρόγραμμα συνιστούμε να μειώσετε τη δόση απορρυπαντικού που χρησιμοποιείτε (συγκριτικά με το κανονικό πρόγραμμα), για να αποφύγετε περίσσια σπατάλη του.



14'-30'-44'


= 59'

ES

PROGRAMA RÁPIDO

Seleccionando el programa rápido y presionando el botón "TIEMPO DE LAVADO" es posible elegir uno de los 3 programas rápidos disponibles, de 14, 30 y 44 minutos de duración, respectivamente. Para las indicaciones relativas a cada programa rápido, consultar el cuadro de mandos. Cuando seleccione el programa rápido, utilice sólo el 20% de la cantidad de detergente indicada en el envoltorio.

SECADO ALGODON

Secado de tejidos de algodón, felpa, lino, cañamo, etc...

SECADO MIXTOS

Secado de tejidos mixtos (sintéticos/algodón), sintéticos.

RAPIDO 59'

Un programa completo de lavado y secado rápido de 59' aproximadamente de duración. Es ideal para obtener prendas limpias y secas que se deseen utilizar inmediatamente.

- Para pequeñas cargas de 1,5 Kg (por ejemplo 4 camisas)

- Tejidos poco sucios (algodón y mixtos)

Con este programa recomendamos reducir la dosis de detergente (respecto a la normal) para evitar el derroche del mismo

NL

SNELWASPROGRAMMA

Selecteer het snelwasprogramma "14'-30'-44'" en met behulp van de "WASTIJD" toets kunt u kiezen uit 3 verschillende programma lengtes 14', 30' en 44' minuten. Voor informatie over deze programma's kijkt u in de programma tabel. Als u een snelwasprogramma selecteert, gebruik dan 20% van het aanbevolen wasmiddel. De aanbevolen hoeveelheid kunt u op de verpakking van uw wasmiddel vinden.

DROGEN KATOEN

Katoen, badstof, tafel-en bedlinnen.

DROGEN GEMENGDE

Gemengde weefsels (synthetisch/katoen), synthetische weefsels.

SNELWAS 59'

Een complete snelle was en droog cyclus in slechts 59'. Dit is een ideaal programma, zodra het programma klaar is heb je droge en frisse kleding klaar om te dragen.

- Maximale belading is : 1,5 kg (bijv. 4 shirts)

- Licht vervuilde kleding (katoen en gemixte vezels)

Bij dit programma moet u de hoeveelheid wasmiddel verminderen en aanpassen aan de hoeveelheid was die er in de machine zit.

DE

SCHNELLPROGRAMM

Wenn Sie das Schnellprogramm einstellen und die Taste "WASCHDAUER" betätigen, können Sie unter 3 möglichen Schnellprogrammen wählen, mit einer Dauer von jeweils 14, 30 und 44 Minuten. Für die jeweiligen Eigenschaften der Schnellprogramme schauen Sie bitte in der Programmtabelle nach. Bitte denken Sie daran, beim Schnellprogramm das Waschmittel entsprechend zu reduzieren und verwenden Sie nur 20% der vom Hersteller angegebenen Waschmittelmenge.

INTENSIVTROCKNEN

Trocknen von Textilien aus Baumwolle, Frottee, Leinen, Hanf etc.

SCHONTROCKNEN

Trocknen von Mischgeweben (Synthetik/Baumwolle) und synthetischen Stoffen.

KURZPROGRAMM 59'

Es handelt sich um ein komplettes Wasch- und Trocknungsprogramm, das nur ca. 59 Minuten dauert. Ideal zum Waschen und Trocknen von Wäschestücken, die sofort wieder bereit stehen sollen.

- Für eine kleine Wäschemenge von max. 1,5 kg (z.B. 4 Oberhemden)


- Für gering verschmutzte Wäsche (Baumwolle und Mischgewebe)

Wir empfehlen bei diesem Programm die Waschmittelmenge entsprechend zu reduzieren, um unnötige Verschwendung zu vermeiden.

CAPÍTULO 9

COLOCAÇÃO DO
DETERGENTEGAVETA PARA
DETERGENTE


A gaveta para detergente está dividida em 3 compartimentos:

- O compartimento, indicado com "1", destina-se ao detergente da pré-lavagem.
- O compartimento  destina-se a aditivos especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.
- O compartimento indicado com "2", é para o detergente da lavagem principal.

No caso dos detergentes líquidos, utilize o recipiente próprio, semelhante ao representado na figura, e que deverá ser introduzido no tambor, sobre a roupa.

Este especial dispensador deverá ser inserido no compartimento "2" na gaveta do detergente, ou também quando deseja utilizar o programa "ENXAGUAMENTO" como ciclo BRANQUEADOR.


ATENÇÃO:
LEMBRE-SE DE QUE ALGUNS DETERGENTES SÃO DIFÍCEIS DE REMOVER. RECOMENDAMOS QUE, NESSE CASO, UTILIZE O RECIPIENTE ESPECIAL PARA O DETERGENTE, QUE DEVERÁ SER DIRETAMENTE COLOCADO NO TAMBOR.

NO COMPARTIMENTO  USAR APENAS PRODUTOS LÍQUIDOS. A MÁQUINA ESTÁ DIRECIONADA A PRÉ LAVAGEM AUTOMÁTICA DOS ADITIVOS DURANTE O ÚLTIMO REENXAGUAMENTO TODOS OS CICLOS DE LAVAGEM.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

ΣΥΡΤΑΡΙ
ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Το συρτάρι του απορρυπαντικού είναι χωρισμένο σε τρεις θήκες

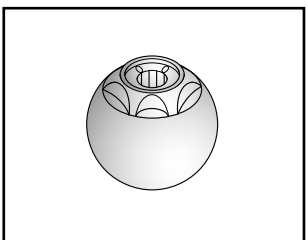
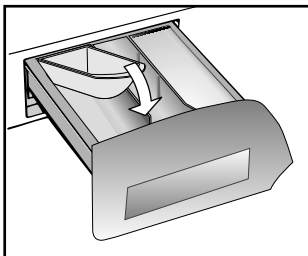
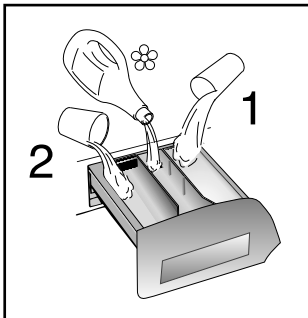
- Η πρώτη θήκη, με την ένδειξη "1", χρησιμοποιείται για το απορρυπαντικό της πρόπλυσης
- Η δεύτερη θήκη, με το σήμα , χρησιμοποιείται για τα πρόσθετα, το μαλακτικό, την κόλλα, το λουλάκι κλπ.
- Η τρίτη θήκη, με την ένδειξη "2", χρησιμοποιείται για το απορρυπαντικό της πλύσης.

Το πλυντήριο διαθέτει ειδική θήκη για τη χρήση απορρυπαντικού σε υγρή μορφή, η οποία τοποθετείται μέσα στο συρτάρι (βλέπε εικόνα).

Αυτό το ειδικό εξάρτημα θα πρέπει να το τοποθετήσετε μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη με το νούμερο "2". Επίσης θα πρέπει να το χρησιμοποιείτε όταν θέλετε να ενεργοποιήσετε το "ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ" σαν κύκλο πλύσης με την χρήση "ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ".

ΠΡΟΣΟΧΗ :
μερικά απορρυπαντικά απορροφώνται με δυσκολία, σε αυτή την περίπτωση είναι καλύτερα να τα τοποθετούμε απ' ευθείας στον κάδο μέσα στην θήκη που τα συνοδεύει.


ΠΡΟΣΟΧΗ:
Η δεύτερη θήκη δέχεται μόνο υγρά. Η συσκευή είναι προγραμματισμένη ώστε να απορροφά αυτόματα κατά το τελευταίο ξέβγαλμα τα πρόσθετα



CAPÍTULO 9

CUBETA DEL
DETERGENTE


La cubeta del detergente está dividida en 3 compartimentos:

- El compartimento señalado como "1" sirve para el detergente destinado al prelavado.
- El compartimento señalado como , sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumantes, almidones, azules, etc.
- El compartimento señalado como "2" sirve para el detergente destinado al lavado.

Para el detergente líquido usar el recipiente que se adjunta (colocándolo) según figura.

Este cajetín debe ser insertado en el compartimento "2" del dispensador de detergentes, también cuando se desea utilizar el programa "ACLARADOS" como ciclo "BLANQUEADOR".


ATENCIÓN:
RECUERDE QUE ALGUNOS DETERGENTES SON DIFÍCILES DE ARRASTRAR, EN ESTE CASO, LE ACONSEJAMOS UTILIZAR EL CONTENEDOR APROPIADO PARA PONERLO DIRECTAMENTE EN EL TAMBOR.

ATENCIÓN: EN EL COMPARTIMENTO SEÑALADO COMO  INTRODUCIR SOLO PRODUCTOS LÍQUIDOS. LA LAVADORA HA SIDO PREPARADA PARA LA UTILIZACIÓN AUTOMÁTICA DE LOS ADITIVOS DURANTE EL ÚLTIMO ACLARADO EN TODOS LOS CICLOS DE LAVADO

HOOFDSTUK 9

WASMIDDELBAKJE

De wasmiddelbakje bestaat uit 3 afzonderlijke vakjes:


- het vakje met een "1" is voor de zeep die voor de Voorwas of de Snelle Was wordt gebruikt.
- Het vakje  is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfjesel, bleekwater, enz.
- het vakje met een "2" is voor de zeep die voor de hoofdwas wordt gebruikt.

Vloeibaar wasmiddel kunt u gieten in het hetet wasmiddelenbakje met het teken "2".

Dit zorgt ervoor dat het vloeibare wasmiddel op het juiste tijdstip tijdens de wascyclus aan de was wordt toegevoegd.

Dit speciale bakje doet u in de zeep lade met het teken "2" dit bakje gebruikt u ook bij het spoel- en bleek programma.


BELANGRIJK:
U DIENT ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT SOMMIGE WASMIDDELEN MOEILIK TE VERWIJDEREN ZIJN. IN DAT GEVAL RADEN WIJ U AAN OM EEN WASBOLLETJE IN DE TROMMEL TE GEBRUIKEN.

BELANGRIJK:
HET VAKJE  IS ALLEEN BESTEMD VOOR VLOEIBARE STOFFEN. DE MACHINE IS GEPROGRAMMEERD OM AUTOMATISCH DE EXTRA MIDDELEN TIJDENS DE LAATSTE SPOELING VAN ALLE WASPROGRAMMA'S TE GEBRUIKEN.

KAPITEL 9

WASCHMITTEL-
BEHÄLTER


Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt:

- Das Fach mit "1" ist für die Vorwäsche.
- Das Fach , ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.
- Das Fach mit "2" ist für das Hauptwaschmittel.

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelkammer "2" der Waschmittelschublade einzusetzen ist.

Der Einsatz für Flüssigmittel ist ebenfalls in die Waschmittelkammer "2" einzusetzen, wenn Sie das Programm "SPÜLEN" als BLEICHPROGRAMM nutzen wollen.

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

ACHTUNG:
IN DAS FACH  NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN. DAS GERÄT SPÜLT DIE ZUSATZMITTEL AUTOMATISCH WÄHREND DES LETZTEN SPÜLGANGS IN ALLEN WASCHPROGRAMMEN EIN.

CAPÍTULO 10

SEPARAÇÃO DAS PEÇAS DE ROUPA

ATENÇÃO:

Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

IMPORTANTE:

Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:

- não deixo objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;
- aperte os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;
- retire as argolas das cortinas;
- o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas).
- Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

Το προϊόν

ΠΡΟΣΟΧΗ:

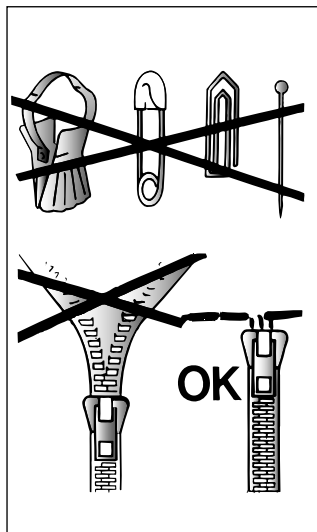
Όταν πλένετε χαλιά, καλύμματα ή άλλα βαριά κομμάτια, σας συμβουλευόμαστε να μην τα στίβετε.

Πριν βάλετε στο πλυντήριο μάλλινα ρούχα, σιγουρευτείτε ότι αναγράφεται στην ετικέτα ότι επιτρέπεται το πλύσιμο στο πλυντήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν βάζετε τα ρούχα στο πλυντήριο βεβαιωθείτε ότι:

- δεν υπάρχουν στα ρούχα μεταλλικά αντικείμενα (όπως καρφίτσες, παραμάνες, κέρματα κλπ.)
- όπου υπάρχουν κουμπιά να είναι κουμπωμένα, τα φερμουάρ να είναι κλεισμένα, ζώνες ή μακριές λωρίδες υφάσματος να είναι δεμένες σε κόμπο.
- τα πιαστράκια από τις κουρτίνες να έχουν απομακρυνθεί
- προσέξτε τις ταμπέλες των ρούχων
- δύσκολοι λεκέδες στα ρούχα είναι προτιμότερο να καθαρίζονται με ειδικά προϊόντα, που υποδεικνύεται στην ετικέτα τους, πριν τα βάλετε στο πλυντήριο



CAPÍTULO 10

EL PRODUCTO

ATENCIÓN:

si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

ATENCIÓN:

Durante la selección asegúrese de que:

- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abroche las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas también los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.

HOOFDSTUK 10

DE WEEFSELS

BELANGRIJK:

Als er zware kleden, bedspreiën of andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugeren.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine"

BELANGRIJK:

Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:

- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals brochies, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussen overtrekken dichtgeknoopt, ritssluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad- of ochtendjassen vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.

KAPITEL 10

DAS PRODUKT

ACHTUNG:

Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:

Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

CAPÍTULO 11

CONSCIENCIALIZAÇÃO DO CLIENTE

Um guia para uma utilização mais ecológica e económica da sua máquina de lavar roupa.

MAXIMIZE A QUANTIDADE DE ROUPA A LAVAR

Assegure a melhor utilização possível da energia, da água, do detergente e do tempo, lavando na máquina de lavar roupa a quantidade máxima de roupa recomendada. Poupe até 50% de energia lavando uma carga completa em vez de lavar 2 meias cargas.

TEM DE FAZER UMA PRÉ-LAVAGEM?

Só se a roupa estiver muito suja! Se, no caso de a roupa estar pouco ou normalmente suja, NÃO seleccionar a função de pré-lavagem, estará a POUPAR detergente, tempo e água e ainda entre 5 a 15% de consumo de energia.

TEM REALMENTE DE LAVAR A ROUPA COM ÁGUA QUENTE?

Trate as nódoas com um produto especial para remover as nódoas ou amoleça as nódoas já secas em água antes de lavar a roupa na máquina: deixará assim de ter tanta necessidade de lavar a roupa com um programa de lavagem a quente. Poupe até 50% de energia utilizando programas de lavagem a 60°C.

ANTES DE UTILIZAR UM PROGRAMA DE SECAGEM...

POUPE tempo e energia, seleccionando uma velocidade de rotação elevada para reduzir o teor de água na roupa antes de utilizar um programa de secagem.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Σύντομες συμβουλές για την καλή χρήση της συσκευής σε σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος και με τη μέγιστη οικονομία.

ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Για την ελαχιστοποίηση πιθανής σπατάλης ενέργειας, νερού ή απορρυπαντικού, σας συστήνουμε, όπου είναι εφικτό, να χρησιμοποιείτε την μέγιστη δυνατότητα φόρτωσης του πλυντηρίου σας. Με τον τρόπο αυτό είναι εφικτή η οικονομία ενέργειας έως και 50% συγκρίνοντας μία μόνο πλύση με πλήρες φορτίο με δύο πλυσίματα Μισού Φορτίου.

ΠΟΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΙ Α ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ Η ΠΡΟΠΛΥΣΗ ?

Μόνο για ρούχα ιδιαίτερα λερωμένα !
Έχετε από 5 έως 15% οικονομία ενέργειας με την αποφυγή της πρόπλυσης για ρούχα όχι πολύ λερωμένα.

ΠΟΙΑ ΘΕΡΜΟ ΡΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΩ ?

Η χρήση ειδικών καθαριστικών ρούχων πριν το πλύσιμο στο πλυντήριο ελαχιστοποιεί την ανάγκη πλυσίματος σε θερμοκρασία άνω των 60°C. Είναι εφικτή η οικονομία μέχρι και 50% όταν χρησιμοποιείτε την θερμοκρασία πλυσίματος των 60°C.

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΕΝΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

Επιλέξτε ένα υψηλό νούμερο στροφών στύψιματος πριν από το πρόγραμμα στεγνώματος, για να ελαττώσετε την υγρασία που παραμένει στα ρούχα. Επιτυγχάνετε έτσι αξιόλογη οικονομία ενέργειας και νερού.

CAPÍTULO 11

CONSEJOS ÚTILES PARA EL USUARIO

Breves sugerencias para la utilización del electrodoméstico en el respeto del medio ambiente y con el máximo ahorro.

CARGAR AL MÁXIMO LA LAVADORA

Para eliminar eventuales despilfarros de energía, agua o detergente se recomienda utilizar la máxima capacidad de carga de la lavadora. Es posible, ahorrar hasta el 50% de energía con una carga llena efectuada en una única colada, respecto a dos coladas a 1/2 carga.

CUANDO SIRVE REALMENTE EL PRELAVADO?

Solamente para cargas particularmente sucias! Se ahorra del 5 al 15% de energía evitando la selección de la opción del prelavado para ropa de sociedad normal.

QUÉ TEMPERATURA DE LAVADO SELECCIONAR?

La utilización de productos para eliminar manchas antes del lavado en la lavadora, reduce la necesidad de lavar a temperaturas superiores a 60°C. Es posible ahorrar hasta un 50% utilizando una temperatura de lavado de 60°C.

ANTES DE UTILIZAR UN PROGRAMA DE SECADO

Seleccionar un alto número de revoluciones antes de un programa de secado para, de esta manera, reducir la humedad residual en la ropa. Se obtienen de esta manera, ahorros de energía y agua.

HOOFDSTUK 11

TIPS VOOR GEBRUIK

Tips voor economisch en milieuvriendelijk gebruik van uw wasmachine.

MAXIMALISEREN VAN DE LADING

Door de machine te vullen met de geadviseerde maximale lading, maakt u optimaal gebruik van energie, water, wasmiddel en tijd. Door één keer een volle lading te wassen, in plaats van twee keer een halve lading, bespaart u 50% energie.

IS VOORWASSEN ECHT NODIG?

U kunt uw kleding voorwassen wanneer hier grote, moeilijke vlekken inzitten. Door kleding met normale vlekken te wassen zonder gebruik te maken van het voorwasprogramma, kunt u wasmiddel, tijd, water en 5 tot 15% energie besparen.

IS WASSEN OP EEN HOGE TEMPERAATUUR NOODZAKELIJK?

Bespaar 50% energie door vlekken voor te behandelen met een vlekkenverwijderaar of uw was voor te laten weken. Hierdoor kan het gebruik van warm water worden vermindert.

GEBRUIK VAN HET DROOGPROGRAMMA

U kunt energie en tijd besparen door te centrifugeren op een hoog toerental. Hierdoor wordt er meer water uit de was verwijderd dit verkort vervolgens weer het droogprogramma.

KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung ermöglicht eine Ersparnis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?

In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche! Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Wäschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Wäschtemperatur auf 60°C begrenzen.

VOR DEM TROCKNEN BITTE BEACHTEN

Wählen Sie vor jedem Trocknungsgang immer eine hohe Schleuderdrehzahl, damit die Restfeuchte der Wäsche so gering wie möglich gehalten wird. So können Sie Wasser und Strom in erheblichem Maße sparen.

LAVAGEM

CAPACIDADE VARIÁVEL

Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar. Torna-se assim possível obter uma lavagem "personalizada", inclusive do ponto de vista da poupança de energia. O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.

EXEMPLO:

Sempre que lavar peças de roupa extremamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.

Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial).

Recomendamos que nunca carregue a máquina só com atoaalhados, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.

● Abra a gaveta para detergente.

● Deitar 120 g de detergente no compartimento da gaveta para detergente 2.

● Deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos.

● Feche a gaveta para detergente.

Πλύσιμο

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Το πλυντήριο είναι σε θέση να υπολογίσει αυτόματα το επίπεδο ύδατος σύμφωνα με τον τύπο και την ποσότητα των ρούχων. Είναι λοιπόν εφικτό να εξασφαλίσετε μία πλύση "προσωπική" ακόμα και σε ενεργειακό επίπεδο. Αυτό το σύστημα επιτυγχάνει μία μείωση της ηλεκτρικής ενέργειας και μία αισθητή επίσης μείωση του χρόνου πλύσης.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:

Ιδιαίτερα ευαίσθητα ρούχα μπορείτε να τα βάζετε μέσα σε δίχτυα.

Ας υποθέσουμε ότι η πλύση περιλαμβάνει πολύ λερωμένα βαμβακερά (ιδιαίτερα δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται ξεχωριστά με ειδική κρέμα).

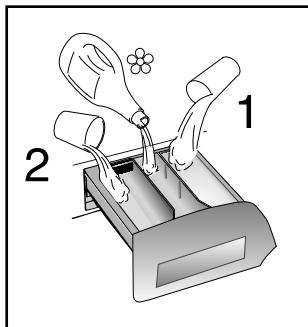
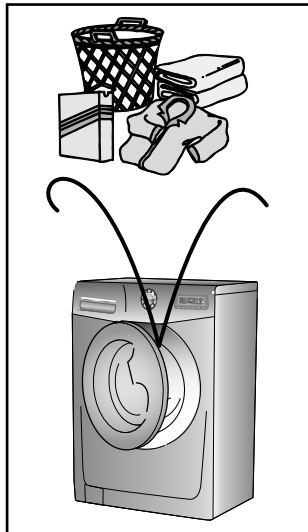
Σας συμβουλεύουμε να μην πλένετε μαζί πολλές πετσέτες, διότι απορροφούν πολύ νερό και επιβαρύνουν υπερβολικά το πλυντήριο.

● Ανοίξτε το συρτάρι του απορρυπαντικού.

● Τοποθετήστε 120 g μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη νούμερο 2.

● Βάλτε 50 κ.εκατοστά από κάποιο πρόσθετο καθαριστικό εάν επιθυμείτε στο τμήμα με την ένδειξη.

● Κλείστε το συρτάρι του απορρυπαντικού.



LAVADO

CAPACIDAD VARIABLE

Esta lavadora adapta automáticamente el nivel del agua al tipo y cantidad de ropa. Así pues, es posible obtener una colada "personalizada", incluso desde el punto de vista energético. Este sistema aporta una disminución del consumo de energía y una sensible reducción del tiempo de lavado.

EJEMPLO:

Para tejidos muy delicados se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODÓN MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quítelas con la pasta apropiada).

Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, se hacen demasiado pesadas.

● Abra la cubeta del detergente.

● Ponga en el compartimento 2 de lavado 120 g de detergente.

● Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos.

● Cierra la cubeta del detergente.

HET WASSEN

VARIABELE CAPACITEIT

Deze wasautomaat regelt automatisch het waterniveau afhankelijk van het soort en de hoeveelheid wasgoed. Vanuit het oogpunt van energiebesparing is het op deze manier mogelijk om 'persoonlijk' te wassen. Dit systeem geeft een vermindering van het energieverbruik en een merkbare vermindering van de wastijd.

VOORBEELD:

Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net. Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel).

Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.

● Trek de wasmiddellade open.

● Doe 120 gram in het bakje met een 2.

● Doe 50 ml van het gewenste toevoegmiddel in het toevoegvakje.

● Sluit de wasmiddellade.

WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich. Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauchs als auch der Waschzeiten.

BEISPIEL:

Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschwäsche auftragen). Waschen Sie nach Möglichkeit niemals saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

● Waschmittelbehälter öffnen.

● in das Fach mit 2 (Hauptwäsche) ca 120 g Waschmittel geben.

● auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter für Zusatzmittel geben.

● Waschmittelbehälter schließen.

PT

- Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.
 - Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.
- SELECCÃO DE PROGRAMA.**
Ligue o electrodoméstico no botão ON/OFF.
Selecione o programa desejado.

No visor são apresentadas as regulações para o programa seleccionado.

Ajuste a temperatura de lavagem, se for necessário.

Prima os botões de selecção de opções (se for necessário)

Depois pressione o botão de "INÍCIO". Quando o botão de "INÍCIO" for pressionado, a máquina apresentará a sequência do programa.

Observação:
Em alguns programas, na fase inicial do ciclo estão previstas centrifugações em sequência para garantir melhores resultados de lavagem.

Aviso: Se houver quebra de corrente eléctrica enquanto a máquina estiver a funcionar, o programa seleccionado fica registado numa memória especial e, quando a energia eléctrica for restaurada o programa continuará a partir do sítio onde tinha ficado.

- Quando o programa chega ao fim, a indicação "End" (fim) é apresentada no visor
- Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).
- Desligue o electrodoméstico pressionando o botão ON/OFF.
- Abra a porta e retire a roupa.
- Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.

A TABELA DE PROGRAMAS CONTEM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUÍ APRESENTADA.

EL

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής βρίσκεται στη θέση του.

Επιλογή προγράμματος
Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για να δώσετε ρεύμα στην συσκευή.

Επιλέξτε το πρόγραμμα που επιθυμείτε.

Η Οθόνη θα εμφανίσει τις ρυθμίσεις για το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Ρυθμίστε την θερμοκρασία πλύσης, εάν αυτό είναι απαραίτητο.

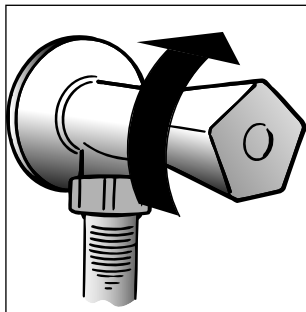
Πατήστε τα πλήκτρα επιλογής (αν απαιτείται)
Όταν το κουμπί εκκίνησης (START) πατηθεί, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία.

σημείωση :
Σε μερικά προγράμματα η αρχική φάση ξεκινά με διαδοχικές περιστροφές σε ταχύτητα στυμπίματος προκειμένου να εξασφαλιστεί άριστο αποτέλεσμα καθαρισμού.

Προειδοποίηση: αν υπάρξει διακοπή ρεύματος κατά τη διάρκεια της πλύσης, μια ειδική μνήμη αποθηκεύει το επιλεγμένο πρόγραμμα και όταν το ρεύμα αποκατασταθεί, η συσκευή συνεχίζει τη λειτουργία της από εκεί που είχε μείνει.

- Όταν το πρόγραμμα ολοκληρωθεί, η λέξη "End" θα εμφανιστεί στην οθόνη
- Περιμένετε περίπου 2 λεπτά έως ότου απελευθερωθεί ο μηχανισμός κλειδώματος της πόρτας της συσκευής.
- Για να αποσυνδέσετε την συσκευή από την παροχή ρεύματος πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο ON/OFF.
- Ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και βγάλτε τα ρούχα.
- Να κλείνετε την παροχή νερού μετά από κάθε χρήση.

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ.



ES

- Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto,
- Que el desagüe esté en posición correcta.

SELECCIÓN DEL PROGRAMA
Encender la lavadora con la tecla ON/OFF.

Seleccionar el programa deseado.

En el display se visualizarán los parámetros del programa elegido.

Modificar ocasionalmente la temperatura de lavado.

Pulsar las teclas de opciones (si se desea)

Seleccionando la tecla START la lavadora inicia la secuencia de lavado.

Nota:
En algunos programas de la fase inicial del ciclo se han previsto secuencias de centrifugado para garantizar óptimos resultados

Atención: Si hubiese un corte en el suministro eléctrico durante el funcionamiento de la lavadora, una especie de memoria conservará la selección efectuada y, al reiniciarse el suministro eléctrico, la lavadora continuará lavando desde el punto en que se paró.

- Al término del programa se visualizará la palabra "End" en el display.
- Espere hasta que se apague el piloto de puerta asegurada (2 minutos después de finalizar el programa).
- Apagar la lavadora con la tecla ON/OFF.
- Abra la puerta y extraiga la ropa.
- Cierre el grifo del agua

PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.

NL

- Controleer of de watertoevoer kraan open staat.
- En of de afvoerslang goed is aangesloten.

PROGRAMMA SELECTEREN
Zet het apparaat aan met de AAN/UIT knop.

Kies het gewenste programma.

Het display geeft de instellingen van het gekozen programma weer.

Pas zonodig de wastemperatuur aan

Druk op de keuze toetsen (als dat nodig is)

Druk vervolgens op de START-knop. Het indrukken van de START-knop stelt de wasmachine in werking.

Opmerking:
Bij sommige programma's zal de trommel aan het begin draaien om zo een optimaal wasresultaat te garanderen.

Waarschuwing: Indien er een onderbreking van stroom is, terwijl de machine aan staat, wordt het geselecteerde programma opgeslagen in een speciaal geheugen. Wanneer de stroom is hersteld, zal de machine verder gaan met het wasprogramma.

- Als het programma is beëindigd zal het woord "End" in het display verschijnen.
- Wacht tot de deurvergrendeling ontgrendelt (circa 2 minuten na afloop van het wasprogramma).
- Zet het apparaat uit met de AAN/UIT knop
- Open de deur en haal uw wasgoed uit de machine.
- Draai na het gebruik de watertoevoer dicht.

VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE

DE

- überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.
- daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

PROGRAMM WÄHLEN
Gerät mit der Taste ON/OFF einschalten.

Gewünschtes Programm einstellen.

Das Display zeigt sodann die Voreinstellungen des gewählten Programms.

Bei Bedarf Waschtemperatur verändern.

Optionstasten (sofern gewünscht) drücken.

Drücken Sie die Taste START/PAUSE. Das Programm startet.

Hinweis:
Bei einigen Programmen sind in der Anfangsphase einige Schleudergänge bei unterschiedlichen Schleuderdrehzahlen vorgesehen, um optimale Waschergebnisse zu erzielen.

ACHTUNG: Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

- Am Ende des Programms erscheint im Display die Anzeige "End"
- Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).
- Gerät durch Drücken der Taste ON/OFF ausschalten.
- Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.
- Schließen Sie den Wasserhahn.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

CAPÍTULO 12

SECAGEM

NUNCA UTILIZE O SECADOR DE ROUPA PARA SECAR PEÇAS DE ROUPA COM ESPUMA OU DE TECIDOS INFLAMÁVEIS.

IMPORTANTE: ESTE SECADOR DE ROUPA SÓ PODE SER UTILIZADO PARA ROUPA QUE TENHA SIDO PREVIAMENTE LAVADA E CENTRIFUGADA.

IMPORTANTE

As informações do presente manual revestem-se de carácter geral, sendo necessário um pouco de prática para obter os melhores resultados de secagem possíveis. Recomendamos pois que, no início, seleccione tempos de secagem inferiores aos aconselhados, a fim de poder determinar qual o grau de secagem que melhor lhe convém. É aconselhável não secar frequentemente tecidos com pêlos compridos, como, por exemplo, tapetes ou peças de vestuário com pêlos compridos, para evitar que os tubos condutores de ar fiquem entupidos.

O secador assegura a secagem perfeita dos tecidos sem que seja emitido qualquer vapor para o exterior. Um potente jacto de ar quente circula através dos tecidos, provocando a evaporação da água; o vapor de água daí resultante é reciclado através de uma conduta na qual uma camada de água fria volta a condensar o vapor, transformando-o em água, a qual é posteriormente escoada através do tubo de esgoto da máquina. Todo o sistema está vedado, pelo que o vapor não escapa para o exterior.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

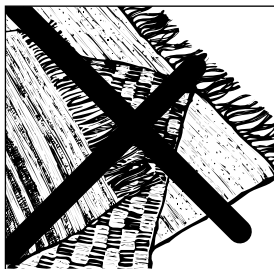
Στέγνωμα

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΣΤΕΓΝΩΝΕΤΕ ΡΟΥΧΑ ΑΠΟ ΠΛΑΣΤΙΚΟ, ΚΑΟΥΤΣΟΥΚ Ή ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΟ ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΡΟΥΧΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΩΣ ΠΛΥΘΕΙ ΚΑΙ ΣΤΙΦΘΕΙ.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Οι οδηγίες που δίνονται είναι γενικές, γι αυτό είναι απαραίτητο να εξασκηθείτε μερικές φορές προκειμένου να πετύχετε το καλύτερο στέγνωμα. Προτείνουμε να χρησιμοποιείτε μικρότερης διάρκειας προγράμματα, τις πρώτες φορές, προκειμένου να πετύχετε το επιθυμητό στέγνωμα. Αποφεύγετε να στεγνώνετε υφάσματα που ξεφτούν εύκολα (πχ. Χαλιά) ή ρούχα πολύ χνουδωτά που μπορεί να κάτσουν. Το στεγνωτήριο επιτρέπει το στέγνωμα των ρούχων χωρίς την παραμικρή διαφυγή ατμού προς το εξωτερικό περιβάλλον. Θερμός αέρας διοχετεύεται με δύναμη στα βρεγμένα ρούχα προκαλώντας στέγνωμα. Ο υγρός αέρας ανακυκλώνεται μέσω ενός σωλήνα στον οποίο υγραποούνται οι υδρατμοί, ενώ το νερό οδηγείται στην αποχέτευση. Το όλο σύστημα είναι καλά κλειστό και στεγανό και έτσι δεν παρατηρείται η παραμικρή διαφυγή ατμού προς το εξωτερικό περιβάλλον.



CAPÍTULO 12

SECADO

NO SECAR PRENDAS EN GOMAPLUMA O TEJIDOS INFLAMABLES.

IMPORTANTE EN ESTA SECADORA DE ROPA ÚNICAMENTE PUEDE SECARSE ROPA CENTRIFUGADA PROCEDENTE DE UN LAVADO CON AGUA.

IMPORTANTE

Las indicaciones presentadas son generales, es necesario un poco de práctica para una óptima utilización de la secadora. Le aconsejamos al inicio seleccionar tiempos inferiores a los aconsejados, de forma a poder determinar el grado de secado deseado por Usted. Le aconsejamos no secar muy a menudo tejidos hilachosos, tipo alfombras o prendas de pelo largo, para no obturar los conductos de aire. El dispositivo de secado permite la perfecta eliminación de la humedad sin la emisión de vapores al exterior. Un potente chorro de aire, previamente calentado, incide sobre la ropa húmeda evaporando el agua; el aire saturado de humedad viene reciclado a través de un conducto bañado por agua fría que condensa el agua contenida en el aire; el agua es evacuada a través del desagüe. Todo el circuito es perfectamente estanco, no existiendo ninguna posibilidad de emisión de vapor al exterior.

HOOFDSTUK 12

DROGEN

WAARSCHUWING: DROOG NOOIT KLEDINGSTUKKEN GEMAAKT VAN RUBBER OF ANDERE BRANDBARE STOFFEN.

BELANGRIJK: MET DEZE DROGER KAN ALLEEN WASGOED GEDROOG WORDEN DAT GEWASSEN EN GECENTRIFUGEERD IS.

WAARSCHUWING:

De aanbevelingen voor het drogen zijn algemeen, voor de beste droogresultaten is ervaring nodig. Wij raden het aan de eerste keer de droogtijd lager in te stellen dan is aanbevolen om de gewenste droogtegraad te bereiken. Wij raden aan niet weefsels te drogen die snel rafelen, zoals dekens of kleding met lussen, om te voorkomen dat de luchtafvoer verstopt raakt. De droogunit droogt kleding perfect zonder dat er stoom naar buiten wordt afgevoerd. Het wasgoed wordt droog doordat er verwarmde lucht doorheen geblazen wordt. De verdampte lucht wordt door een met water gekoelde buis gevoerd waardoor de waterdeeltjes in de lucht condenseren. Het water wordt in gesloten circuit afgevoerd. Er wordt dus geen vochtige lucht naar buiten afgevoerd.

KAPITEL 12

TROCKNEN

AUF KEINEN FALL GUMMIKLEIDUNG, DAUNENKISSEN ODER LEICHT BRENNBARE TEXTILIEN TROCKNEN.

ZU BEACHTEN: IN DIESEM TROCKNER DARF AUSSCHLIEßLICH GESCHLEUDERTE, IN WASSER GEWASCHENE WÄSCHE GETROCKNET WERDEN.

WICHTIG:

Die mitgelieferten Hinweise sind nur zur Orientierung gedacht. Die jeweils optimale Nutzung des Gerätes ergibt sich am ehesten aus der persönlichen Erfahrung im Umgang mit dem Gerät. Um den gewünschten Trocknungsgrad besser steuern zu können, sollte man anfangs die Trockenzeiten etwas niedriger als empfohlen einstellen. Langfaserige Textilien, Badmatten, Vorleger und andere langflorige Stoffe nicht zu häufig trocknen, um die Luftkanäle nicht zu verstopfen. Eine spezielle Trockenvorrichtung garantiert die perfekte Trocknung der Wäsche ohne Dampfaustritt nach außen. Ein kräftiger warmer Luftstrom entzieht der Wäsche die Feuchtigkeit. Die so mit Wasserdampf angereicherte Luft wird durch einen Kanal geleitet. Durch einen kalten Wasserstrahl kondensiert die Luftfeuchtigkeit zu Wasser und wird in den Ausfluß abgepumpt. Das Kondensationssystem ist 100% abgedichtet, so daß während des Trocknens kein Dampf nach außen entweichen kann.

PT

NUNÇA ABRA A PORTA DA MÁQUINA DEPOIS DE O CICLO DE SECAGEM SE TER INICIADO - ESPERE ATÉ AO FIM DO PERÍODO DE ARREFECIMENTO QUE COMPLETA CADA CICLO DE SECAGEM. ☸

Este secador só pode ser utilizado para secar roupa previamente centrifugada.

Tem os seguintes tipos de secagem à sua disposição.

1 Secagem de tecidos de algodão, linho, cânhamo, etc.

Nota
Durante a fase de secagem o tambor irá atingir uma rotação elevada para distribuir a carga e otimizar o desempenho da secagem.

2 Secagem de tecidos mistos (sintéticos/algodão) e de tecidos mistos.

EL

ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΦΟΥ ΕΧΕΙ ΑΡΧΙΣΕΙ Ο ΚΥΚΛΟΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ. ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΕΩΣ ΟΤΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΕΡΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΡΟΥΧΩΝ ☸

Για να στεγνώσετε τα ρούχα πρέπει απαραίτητως προηγουμένως να τα έχετε σίψει.

Το πλυντήριο / στεγνωτήριο σας προσφέρει δύο τύπους στεγνώματος.

1 Για βαμβακερά, πετσέτες και λινά.

Σημείωση
Κατά τη διάρκεια του κύκλου στεγνώματος το τύμπανο θα επιταχύνει
Για να διανείμει το φορτίο, μεγιστοποιώντας την απόδοση του στεγνώματος

2 Μεικτά (συνθετικά – βαμβακερά) και συνθετικά υφάσματα.



ES

EVITAR SIEMPRE ABRIR LA ESCOTILLA DE CARGA UNA VEZ INICIADO EL CICLO DE SECADO. ESPERE A LA FINALIZACIÓN DE LA FASE DE ENFRIAMIENTO PREVISTA EN EL CICLO. ☸

Es posible secar sólo ropa ya centrifugada.

Con la lavadorasecadora se pueden efectuar 2 tipos de secado:

1 Secado de tejidos de algodón, felpa, lino, cañamo, etc...

Nota:
Durante la fase de secado, el cesto realiza rotaciones a una velocidad alta para equilibrar la carga y optimizar el ciclo.

2 Secado de tejidos mixtos (sintéticos/algodón), sintéticos.

NL

OPEN NOOIT DE DEUR ALS HET DROOGPROGRAMMA IS INGESCAKELD, WACHT TOT DE AFKOEL PERIODE BEËINDIGD IS ☸

Geweven wasgoed kan gedroogd worden.

De wasdroogcombinatie heeft twee droogprogramma's:

1 Katoen, badstof, tafel- en bedlinnen.

Informatie
Tijdens de droogfase zal de trommel accelereren naar een hogere snelheid om de was te verdelen en zo de droogprestatie te optimaliseren.

2 Gemengde weefsels (synthetisch/katoen), synthetische weefsels.

DE

BITTE VERMEIDEN SIE ES, DIE TÜR ZU ÖFFNEN, WENN DAS TROCKENPROGRAMM BEREITS BEGONNEN HAT UND WARTEN SIE STETS AB, BIS DIE LETZTE ABKÜHLPHASE BEENDET WORDEN IST, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN ☸

Es kann nur bereits geschleuderte Wäsche getrocknet werden.

Zwei Trockenarten sind möglich:

1 Trocknen von Textilien aus Baumwolle, Frottee, Leinen, Hanf etc.

Hinweis
Während der Trocknung reversiert die Trommel bei hoher Geschwindigkeit, um die Waschladung gleichmäßig zu verteilen und somit die Trocknung zu optimieren.

2 Trocknen von Mischgeweben (Synthetik/Baumwolle) und synthetischen Stoffen.

PT

CICLO DE SECAGEM

- Abra a porta.
- Coloque um máximo de 7 kg de roupa no tambor – em se tratando de peças de roupa de grandes dimensões (como, por exemplo, lençóis) ou de peças de roupa de tecido muito absorvente (como é o caso das toalhas e das calças de ganga), é conveniente reduzir a quantidade de roupa a colocar no tambor.
- Feche a porta.
- Pressione o botão ON/OFF (Ligado/Desligado) para ligar a máquina de lavar e secar. Pressione o botão de selecção do programa (P) O indicador luminoso do programa de secagem para algodões acende-se. Selecciona o nível de secagem que necessita através do botão (☼)
- Variam desde Extra Dry (☼) (Demasiado Seca) para toalhas de banho e robes de banho, Cupboard Dry (☼) (Secagem para armário) para artigos que serão arrumados sem serem passados a ferro, até Iron Dry (☼) (Secagem para Ferro), que deixa a roupa apropriada para a passar a ferro.

Se desear seleccionar o tempo de secagem do ciclo, pressione o botão nível de secagem (☼) até o indicador do tempo de secagem se acender.

PORTA DUPLA

A porta da máquina está equipada com uma protecção para evitar qualquer contacto com o vidro da porta, o qual atinge temperaturas extremamente elevadas, de modo especial durante ciclo de secagem.

ATENÇÃO: NÃO TOQUE NO ÓCULO DA PORTA!

- Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.
- Certifique-se também de que o tubo de esgoto esteja devidamente montado.

EL

ΚΥΚΛΟΣ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ

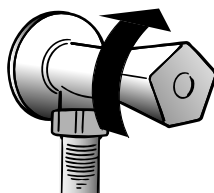
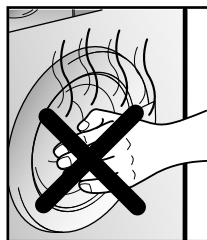
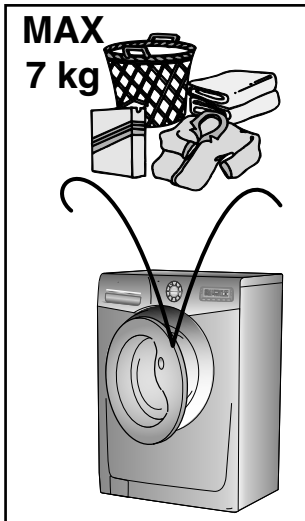
- Ανοίξτε την πόρτα
- Τοποθετήστε μέσα στην συσκευή έως 7 κιλά – στην περίπτωση μεγάλων αντικειμένων (π.χ. σεντονιών) ή υφασμάτων με μεγάλη απορροφητικότητα (π.χ. πετσέτες, μπουρνούζια ή παντελόνια τζιν), είναι προτιμότερο να μειώσετε τα κιλά του φορτίου στεγνώματος
- Κλείστε την πόρτα
- Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για να ενεργοποιήσετε το πλυντήριο στεγνωτήριο Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος στεγνώματος (P) Η λυχνία προγράμματος στεγνώματος για βαμβακερά ανάβει Επιλέξτε το βαθμό στεγνώματος που επιθυμείτε με το πλήκτρο (☼)
- Η επιλογή είναι από Τέλειο Στέγνωμα (☼) για πετσέτες και ρόμπες, έως Στέγνωμα για αποθήκευση (☼) για ρούχα που θα αποθηκευτούν άμεσα χωρίς σιδέρωμα και Στέγνωμα για Σιδέρωμα (☼) που αφήνει αρκετή υγρασία στα ρούχα διευκολύνοντας το σιδέρωμα.

Αν επιθυμείτε να επιλέξετε πρόγραμμα στεγνώματος με χρόνο, πιέστε το πλήκτρο επιλογής βαθμού στεγνώματος (☼) μέχρι να ανάψει η λυχνία του απαιτούμενου χρόνου.

ΠΟΡΤΑ ΜΕ ΔΙΠΛΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΔΕΡΜΑΤΙΝΟ ΚΑΛΥΜΜΑ
Το πλυντήριο / στεγνωτήριο διαθέτει ειδικό προστατευτικό κάλυμμα για το πορτάκι, το οποίο εμποδίζει την επαφή με το γυαλί που θερμαίνεται αρκετά, ιδιαίτερα κατά τη φάση του στεγνώματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΓΙΑ ΚΑΝΕΝΑ ΛΟΓΟ ΜΗΝ ΑΚΟΥΜΠΑΤΕ ΣΤΟ ΓΥΑΛΙ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής είναι σωστά τοποθετημένος.



ES

EJEMPLO DE USO SOLO SECADO

- Abra la escotilla
- Llénela con 7 Kg máximo de ropa de grandes dimensiones (ej manteles) o muy absorbentes (ej tejanos o albornoza) o bien reduzca la carga de colada.
- Cierre la escotilla
- Accione la tecla ON/OFF para encender la lavasecadora Accione la tecla (P) selección programa de secado El indicador del programa de secado de algodón se ilumina Selección del grado de secado deseado con la tecla (☼)
- Las distintas opciones comprenden desde prendas extra secado (☼), ideal para toallas y albornos La opción extra secado para guardar (☼) para prendas que no es necesario su planchado, y prendas secas para plancha (☼) que dejan la colada lista para su planchado.

Si quiere seleccionar un secado por tiempo, pulse la tecla de selección grado de secado (☼) hasta que se encienda alguno de los indicadores de tiempo.

PROTECCIÓN DE LA PUERTA

La lavadora dispone de una pantalla protectora del vidrio del ojo de buey que alcanza temperaturas elevadas durante la fase de secado.

ATENCIÓN: NO TOCAR EL OJO DE BUEY BAJO NINGUN CONCEPTO.

- Asegúrese que el grifo de agua esté abierto.
- Que el tubo de desagüe esté bien colocado.

NL

DROOG CYCLUS

- Open de deur
- Vul de droger (max 7 kg) – mocht u groot wasgoed (lakens e.d.) of sterk absorberende (handdoeken, jeans e.d.) gaan drogen, raden wij u aan de lading te verkleinen.
- Deur sluiten
- Druk op de AAN/AF toets om de wasdroger aan te zetten. Druk op de droogprogramma selectietoets (P) De katoen droogprogramma indicator licht op Kies de droogtegraad die u wenst met de knop (☼)
- Dit varieert van Extra Droog (☼) voor handdoeken en badjassen, via Kastdroog (☼) voor artikelen die kunnen worden opgeborgen zonder strijken, naar Strijkdroog (☼) welke kleding geschikt maakt voor het strijken.

Als u een vaste droogtijd wenst, druk dan op de droogtegraad toets (☼) tot de gewenste tijdindicator oplicht.

VEILIGHEIDSDEUR

De deur van de wasdroogautomaat is voorzien van een kunststof beschermplaat om direct contact met het deurglas tijdens de droogcyclus te voorkomen waarbij hoge temperaturen kunnen ontstaan.

WAARSCHUWING: RAAK NOOIT DE WASMACHINE DEUR AAN.

- Controleer of de waterkraan open is.
- Controleer de waterafvoer.

DE

NUTZUNGSBEISPIEL NUR TROCKNEN

- Öffnen Sie das Bullauge
- Füllen Sie die Trommel mit max. 7 kg Wäsche, wenn es sich um große Wäschestücke (z.B. Bettwäsche) oder um stark saugfähige Stoffe (z.B. Frottee, Jeans) handelt, empfiehlt es sich, die Ladung entsprechend zu reduzieren.
- Schließen Sie das Bullauge.
- Drücken Sie die Taste ON/OFF, um den Waschtrockner einzuschalten Drücken Sie die Taste (P) Einstellung des Trocknungsprogramms Die Anzeige des Trocknungsprogramms Baumwolle leuchtet auf Wählen Sie den gewünschten Trocknungsgrad mit der Taste (☼)
- Sie können unter verschiedenen Optionen wählen: Extra trocken (☼), ideal für Handtücher und Bademäntel; Schranktrocken (☼), für Wäsche, die nicht gebügelt zu werden braucht, und Bügeltrocken (☼), für eine optimale Trocknung vor dem Bügeln.

Wenn Sie ein Trocknungsprogramm nach Zeit einstellen wollen, drücken Sie die Taste Trocknungsgrad (☼) so lange, bis eine der Anzeigen der Programmdauer aufleuchtet.

FENSTERSCHUTZ

Die Waschmaschine verfügt über einen Fensterschutz, der während der Trockenphase eine höhere Temperatur erreicht.

ACHTUNG: IN KEINEM FALL DAS BULLAUGE BERÜHREN.

- Achten Sie darauf, daß der Wasserhahn geöffnet ist.
- Der Ablaufschlauch muß richtig angebracht sein.

ATENÇÃO:
NÃO UTILIZE O SECADOR PARA SECAR PEÇAS DE ROUPA EM LÃ, PEÇAS COM FORRO ESPECIAL ENDREDONS, ANORAQUES, ETC.) OU PEÇAS MUITO DELICADAS. NO CASO DAS PEÇAS DE ROUPA DO TIPO "LAVAR E VESTIR" É ACONSELHÁVEL REDUZIR A QUANTIDADE DE ROUPA A SECAR PARA EVITAR A FORMAÇÃO DE RUGAS.

● Prima o botão **START** (início).

● O indicador do programa de secagem estará ligado até ao início da fase de arrefecimento e o indicador "☁" manter-se-á ligado.

No final do programa a palavra (Fim) aparecerá no visor.

● Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).

● Desligue o electrodoméstico pressionando o botão **ON/OFF**.

● Abra a porta e retire a roupa.

● Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΜΗΝ ΣΤΕΓΝΩΝΕΤΕ ΜΑΛΛΙΝΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ, ΡΟΥΧΑ ΜΕ ΕΠΕΝΔΥΣΗ (ΠΧ. ΠΑΠΛΩΜΑΤΑ, ΜΠΟΥΦΑΝ ΚΛΠ.), ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ. ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΘΕΙΤΕ ΣΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΕΛΛΑΤΩΣΤΕ ΤΟΝ ΑΡΙΘΜΟ ΤΩΝ ΡΟΥΧΩΝ ΣΤΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΩΣΤΕ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΟ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ.

● Πιέστε το πλήκτρο **START**.

● Η ένδειξη προγράμματος στεγνώματος ανάβει μέχρι να ξεκινήσει η φάση ψύξης και η ένδειξη "☁" σ' ανάψει.

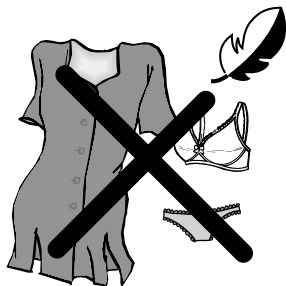
Στο τέλος του προγράμματος η λέξη "END" σ' θα εμφανιστεί στην οθόνη.

● Περιμένετε περίπου 2 λεπτά έως ότου απελευθερωθεί ο μηχανισμός κλειδώματος της πόρτας της συσκευής.

● Για να αποσυνδέσετε την συσκευή από την παροχή ρεύματος πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο **ON/OFF**.

● Ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και βγάλτε τα ρούχα.

● Να κλείνετε την παροχή νερού μετά από κάθε χρήση.



ATENCIÓN:
NO SECAR PRENDAS DE LANA, ACOLCHADAS (PLUMONES, ANORAKS, ETC...) PRENDAS MUY DELICADAS. SI LAS PRENDAS SON LAVADAS PREVIAMENTE ES ACONSEJABLE REDUCIR LA CARGA ANTES DEL CICLO DE SECADO PARA EVITAR LA FORMACION DE ARRUGAS.

Accione la tecla **START**

● El indicador del programa de secado quedará encendido hasta la fase de enfriamiento que será señalada con el encendido de su indicador (☁).

Al final del programa, en el display aparecerá la palabra "END".

● Espere hasta que se apague el piloto de puerta asegurada (2 minutos después de finalizar el programa).

● Apagar la lavadora con la tecla **ON/OFF**.

● Abra la puerta y extraiga la ropa.

● Cierre el grifo del agua

WAARSCHUWING:
DROOG GEEN WOLLEN KLEDINGSTUKKEN, OF MET EEN SPECIALE VULLING (ZOALS GEWATTEERDE DEKENS OF JASSEN). ALS KLEDINGSTUKKEN VAN GEVOELIGE WEEFSELS DRUIPVRIJ (DUS BEHOORLIJK NAT) ZIJN STOP DAN MINDER STUKKEN IN DE DROGER OM KRIMPEN TE VOORKOMEN.

● Druk de **START** knop.

● De droogprogramma indicator zal aanblijven totdat de afkoelfase begint en het indicatielampje (☁) zal gaan branden.

Aan het einde van het programma zal het woord "END" op het display verschijnen.

● Wacht tot de deurvergrendeling ontgrendelt (circa 2 minuten na afloop van het wasprogramma).

● Zet het apparaat uit met de **AAN/UIT** knop

● Open de deur en haal uw wasgoed uit de machine.

● Draai na het gebruik de watertoevoer dicht.

ACHTUNG:
KEINE TEILE AUS REINER WOLLE, KEINE TEILE MIT BESONDERER FÜLLUNG (FEDERN, WINDJACKEN ETC) UND KEINE BESONDERS EMPFINDLICHEN TEXTILIEN TROCKNEN; BEI BÜGELFREIEN (WASH AND WEAR) TEXTILIEN DIE EINFÜLLMENGE REDUZIEREN, UM KNITTERBILDUNG ZU VERMEIDEN.

● Drücken Sie die **START** Taste.

● Die Anzeige des Trocknungsprogramms bleibt eingeschaltet, bis die Abkühlphase eingeleitet wird, wobei dann die Anzeige (☁) aufleuchtet.

Am Ende des Programms erscheint auf dem Display die Meldung "END".

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Gerät durch Drücken der Taste **ON/OFF** ausschalten.

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

● Schließen Sie den Wasserhahn.

CAPÍTULO 13

CICLO
AUTOMÁTICO DE
LAVAGEM E
SECAGEM

AVISO: APENAS UM MÁXIMO DE 7 KG DE ROUPA PODERÁ SER UTILIZADA NA SECAGEM, SENÃO A SECAGEM DA ROUPA NÃO SERÁ SATISFATORIA.

LAVAGEM:

Abra a gaveta, escolha o detergente e coloque-o na quantidade correcta.

Pressione o botão ON/OFF (Ligado/Desligado) para ligar a máquina de lavar e secar.

Consulte a tabela de programas de lavagem e, dependendo do tipo de tecido das peças de roupa a serem lavadas, prepare a lavagem da forma indicada em seguida, sem premir ainda o botão START (início):

Seleccione o programa desejado.

No visor são apresentadas as regulações para o programa seleccionado.

Ajuste a temperatura de lavagem, se for necessário.

Prima os botões de selecção de opções (se for necessário)

Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.

Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.

Secagem:

Seleccione o nível de secagem que necessita através do botão (☼). Variam desde Extra Dry (☼) (Demasiado Seca) para toalhas de banho e robes de banho, Cupboard Dry (☼) (Secagem para armário) para artigos que serão arrumados sem serem passados a ferro, até Iron Dry (☼) (Secagem para Ferro), que deixa a roupa apropriada para a passar a ferro.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 13

Αυτόματος κύκλος
πλύσιματος –
στεγνώματος

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΟΝΟ ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ 7 ΚΙΛΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΤΕΓΝΩΘΕΙ ΕΠΑΡΚΩΣ, ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΤΟ ΦΡΤΙΟ ΞΕΠΕΡΝΑΕΙ ΤΑ 7 ΚΙΛΑ ΤΟ ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΗΝ ΕΙΝΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΟ.

Πλύσιμο:

Ανοίξτε το συρτάρι, επιλέξτε το απορρυπαντικό και χρησιμοποιήστε την απαραίτητη ποσότητα.

Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για να ενεργοποιήσετε το πλυντήριο στεγνωτήριο

Ακολουθώντας τις οδηγίες του πίνακα επιλογής προγραμμάτων πλύσης και ανάλογα με τα υφάσματα τα οποία θα πλύνετε επιλέξτε το κατάλληλο πρόγραμμα πλύσης χωρίς να πατήσετε το πλήκτρο START.

Επιλέξτε το πρόγραμμα που επιθυμείτε.

Η Οθόνη θα εμφανίσει τις ρυθμίσεις για το επιλεγμένο πρόγραμμα.

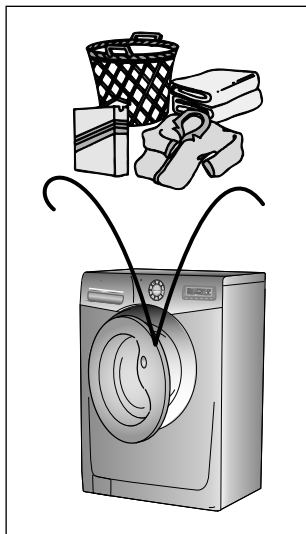
Ρυθμίστε την θερμοκρασία πλύσης, εάν αυτό είναι απαραίτητο.

Πατήστε τα πλήκτρα επιλογής (αν απαιτείται)

Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.
Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής βρίσκεται στη θέση του.

Στέγνωμα:

Επιλέξτε το βαθμό στεγνώματος που επιθυμείτε με το πλήκτρο (☼). Η επιλογή είναι από Τέλειο Στέγνωμα (☼) για πετσέτες και ρόμπες, έως Στέγνωμα για αποθήκευση (☼) για ρούχα που θα αποθηκευτούν άμεσα χωρίς σιδέρωμα και Στέγνωμα για Σιδέρωμα (☼) που αφήνει αρκετή υγρασία στα ρούχα διευκολύνοντας το σιδέρωμα.



CAPÍTULO 13

CICLO
AUTOMÁTICO
LAVADO-SECADO

ATENCIÓN: EL CICLO COMPLETO PUEDE SER UTILIZADO SOLO CON UNA CARGA MÁXIMA DE 7 KG DE COLADA SECA. DE OTRO MODO EL RESULTADO DEL SECADO NO SERÁ SATISFACTORIO.

Lavado:

Abra el cajetín e introduzca el detergente en su compartimento.

Accione la tecla ON/OFF para encender la lavasecadora

Consulte la tabla de programas de lavado y, en base a los tejidos a lavar, sin accionar la tecla START, prepare el lavado como sigue:

Seleccionar el programa deseado.

En el display se visualizarán los parámetros del programa elegido.

Modificar ocasionalmente la temperatura de lavado.

Pulsar las teclas de opciones (si se desea)

Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto,

Que el desagüe esté en posición correcta.

Secado:

Selección del grado de secado deseado con la tecla (☼). Las distintas opciones comprenden desde prendas extra secado (☼), ideal para toallas y albornoces. La opción extra secado para guardar (☼) para prendas que no es necesario su planchado, y prendas secas para plancha (☼) que dejan la colada lista para su planchado.

HOOFDSTUK 13

AUTOMATISCH
WASSEN EN DROGEN

WAARSCHUWING: U KUNT MAXIMAAL 7 KG DROGE WAS LADEN ANDERS ZAL HET NIET HET GEWENSTE EINDRESULTAAT BEHALEN.

Wassen:

Doe de lade open, kies het wasmiddel en voeg de juiste hoeveelheid toe.

Druk op de AAN/AF toets om de wasdroger aan te zetten.

Verwijs naar de programmatabel en, afhankelijk van de te wassen wasgoed, de was als volgt voorbereiden, zonder de startknop in te drukken.

Kies het gewenste programma.

Het display geeft de instellingen van het gekozen programma weer.

Pas zonodig de wastemperatuur aan

Druk op de keuze toetsen (als dat nodig is)

Controleer of de watertoevoer kraan open staat. En of de afvoerslang goed is aangesloten.

Drogen

Kies de droogtegraad die u wenst met de knop (☼). Dit varieert van Extra Droog (☼) voor handdoeken en badjassen, via Kastdroog (☼) voor artikelen die kunnen worden opgeborgen zonder strijken, naar Strijkdroog (☼) welke kleding geschikt maakt voor het strijken.

KAPITEL 13

AUTOMATISCHER
ABLAUF WASCHEN
UND TROCKNEN

ACHTUNG: EIN KOMPLETTER ZYKLUS KANN NUR BEI EINER LADUNG VON 7 KG TROCKENWÄSCHE EINGESTELLT WERDEN, SONST IST DAS TROCKNUNGSERGEBNIS NICHT AUSREICHEND.

Waschen:

Öffnen Sie die Waschmittelschublade und füllen Sie das Waschmittel in die entsprechende Kammer ein.

Drücken Sie die Taste ON/OFF, um den Wäschetrockner einzuschalten

Vergleichen Sie zuerst die Programmtabelle der Waschprogramme und stellen Sie je nach Gewebeart das gewünschte Programm wie folgt ein, ohne die Start Taste vorher zu drücken:

Gewünschtes Programm einstellen.

Das Display zeigt sodann die Voreinstellungen des gewählten Programms.

Bei Bedarf Waschtemperatur verändern.

Optionstasten (sofern gewünscht) drücken.

überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist, daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

Trocknen:

Wählen Sie den gewünschten Trocknungsgrad mit der Taste (☼). Sie können unter verschiedenen Optionen wählen: Extra trocken (☼), ideal für Handtücher und Bademäntel; Schranktrocken (☼), für Wäsche, die nicht gebügelt zu werden braucht, und Bügeltrocken (☼), für eine optimale Trocknung vor dem Bügeln.

PT

Se desejar seleccionar o tempo de secagem do ciclo, pressione o botão nível de secagem (☼) até o indicador do tempo de secagem se acender.

Prima o botão START (início).

No final do ciclo de lavagem o visor mostrará o tempo remanescente para secagem.

A máquina de lavar e secar roupa completará então o programa de secagem completo.

O indicador do programa de secagem estará ligado até ao início da fase de arrefecimento e o indicador "☼" manter-se-á ligado.

No final do programa a palavra "END" (Fim) aparecerá no visor.

Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).

● Desligue o electrodoméstico pressionando o botão ON/OFF.

Abra a porta e retire a roupa.

Desligue a torneira de fornecimento de água após cada utilização.

EL

Αν επιθυμείτε να επιλέξετε πρόγραμμα στεγνώματος με χρόνο, πιάστε το πλήκτρο επιλογής βαθμού στεγνώματος (☼) μέχρι να ανάψει η λυχνία του απαιτούμενου χρόνου.

Πιέστε το πλήκτρο START.

Στο τέλος του κύκλου πλύσης η οθόνη θα απεικονίσει τον εναπομείναντα χρόνο ολοκλήρωσης στεγνώματος.

Το πλυντήριο - στεγνωτήριο θα ολοκληρώσει ολόκληρη την διαδικασία στεγνώματος

Η ένδειξη προγράμματος στεγνώματος ανάβει μέχρι να ξεκινήσει η φάση ψύξης και η ένδειξη "☼" Σ ανάψει.

Στο τέλος του προγράμματος η λέξη "END" Σ θα εμφανιστεί στην οθόνη.

Περιμένετε περίπου 2 λεπτά έως ότου απελευθερωθεί ο μηχανισμός κλειδώματος της πόρτας της συσκευής.

● Για να αποσυνδέσετε την συσκευή από την παροχή ρεύματος πρέπει να πιάσετε το πλήκτρο ON/OFF.

Ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και βγάλτε τα ρούχα.

Να κλείνετε την παροχή νερού μετά από κάθε χρήση.

ES

Si quiere seleccionar un secado por tiempo, pulse la tecla de selección grado de secado (☼) hasta que se encienda alguno de los indicadores de tiempo.

Accione la tecla START

Al finalizar el programa se apagan los indicadores de las funciones de lavado y en el display aparece el tiempo de secado.

Sucesivamente la lavasecadora seguirá todo el programa de secado.

El indicador del programa de secado quedará encendido hasta la fase de enfriamiento que será señalada con el encendido de su indicador (☼).

Al final del programa, en el display aparecerá la palabra "END".

Espere hasta que se apague el piloto de puerta asegurada (2 minutos después de finalizar el programa).

● Apagar la lavadora con la tecla ON/OFF.

Abra la puerta y extraiga la ropa.

Cierre el grifo del agua

NL

Als u een vaste droogtijd wenst, druk dan op de droogtegraad toets (☼) tot de gewenste tijndicator oplicht.

Druk de START knop.

Aan het einde van de wasfase zal het display de resterende droogtijd weergeven.

De wasmachine-droger zal dan het complete programma afronden.

De droogprogramma indicator zal aanblijven totdat de afkoelfase begint en het indicatielampje (☼) zal gaan branden.

Aan het einde van het programma zal het woord "END" op het display verschijnen.

Wacht tot de deurvergrendeling ontgrendelt (circa 2 minuten na afloop van het wasprogramma).

● Zet het apparaat uit met de AAN/UIT knop

Open de deur en haal uw wasgoed uit de machine.

Draai na het gebruik de watertoevoer dicht.

DE

Wenn Sie ein Trocknungsprogramm nach Zeit einstellen wollen, drücken Sie die Taste Trocknungsgrad (☼) so lange, bis eine der Anzeigen der Programmdauer aufleuchtet.

Drücken Sie die START Taste.

Am Ende des Programms erlöschen die Anzeigen der Waschfunktionen und im Display wird die Trocknungszeit angezeigt.

Anschließend wird das Gerät das Trockenprogramm durchführen.

Die Anzeige des Trocknungsprogramms bleibt eingeschaltet, bis die Abkühlphase eingeleitet wird, wobei dann die Anzeige (☼) aufleuchtet.

Am Ende des Programms erscheint auf dem Display die Meldung "END".

Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

Gerät durch Drücken der Taste ON/OFF ausschalten.




Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

Schließen Sie den Wasserhahn.



(PT)




TABELA DE TEMPOS DE SECAGEM (EM MINUTOS):

PROGRAMA	ALGODÃO		TECIDOS MISTOS	
	Min 1 Kg	Max 7 Kg	Min 1 Kg	Max 5,5 Kg
Extra 	30'	a 230'	30'	a 170'
Para arrumar 	30'	a 220'	30'	a 150'
Para engomar 	30'	a 170'	30'	a 80'

A máquina calcula o tempo na base de um carregamento standard, no entanto no decorrer do ciclo a máquina corrigirá o tempo segundo o volume e a composição do carregamento.

(NL)




DROOGTIJD TABEL IN MINUTEN:

PROGRAMMA	KATOEN		GEMIXT	
	1 Kg Min	7 Kg Max	1 Kg Min	5,5 Kg Max
Extra 	30'	to 230'	30'	to 170'
Kastdroog 	30'	to 220'	30'	to 150'
Strijkdroog 	30'	to 170'	30'	to 80'

De machine berekent de tijd tot aan het einde van het gekozen programma, op basis van een standaardlading. Tijdens de cyclus corrigeert de machine de tijd op basis van de afmeting en de samenstelling van de lading.

(EL)




Πίνακας επιλογής χρόνου στεγνώματος (σε λεπτά):

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ	ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ		ΜΙΚΤΑ	
	1 κιλό (το ελάχιστο)	7 κιλά (το μέγιστο)	1 κιλό (το ελάχιστο)	5,5 κιλά (το μέγιστο)
Δυνατό 	30'	έως 230'	30'	έως 170'
Κανονικό 	30'	έως 220'	30'	έως 150'
Σιδερώματος 	30'	έως 170'	30'	έως 80'

Η συσκευή υπολογίζει τον χρόνο για την ολοκλήρωση του επιλεγμένου προγράμματος βάση κανονικού φορτίου και κατά την αρχή του κύκλου πλύσης η συσκευή διορθώνει την διάρκεια βάση της πραγματικής σύνθεσης του φορτίου που έχει εισέλθει στον κάδο.

(DE)




TABELLE TROCKENZEITEN:

PROGRAMM	BAUMWOLLE		MISCHGEWEBE	
	Min 1 Kg	Max 7 Kg	Min 1 Kg	Max 5,5 Kg
Extra 	von 30'	bis 230'	von 30'	bis 170'
Schrantrocken 	von 30'	bis 220'	von 30'	bis 150'
Bügelfertig 	von 30'	bis 170'	von 30'	bis 80'

Die Waschmaschine berechnet die Zeitdauer bis zum Ende des ausgewählten Programms mit der Annahme, dass es sich um eine Standardwäschefüllung handelt. Während des Waschvorgangs berichtigt die Waschmaschine die Zeitdauer je nach Menge und Art der Wäschestücke in der Waschmaschine.

(ES)

TABLA DE TIEMPOS DE SECADO:

PROGRAMA	ALGODÓN		MIXTOS	
	Min 1Kg	Max 7Kg	Min 1Kg	Max 5,5 Kg
Extra 	de 30'	a 230'	de 30'	a 170'
Armario 	de 30'	a 220'	de 30'	a 150'
Plancha 	de 30'	a 170'	de 30'	a 80'

La lavadora calcula el tiempo en base a una carga estándar, pero durante el ciclo corrige el tiempo según el volumen y la composición de la carga.

CAPÍTULO 14

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DA MÁQUINA

Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina: basta passar um pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito pouca manutenção:

- Limpeza da gaveta para detergentes.
- Limpeza do filtro.
- Adorção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.

LIMPEZA DA GAVETA PARA DETERGENTE

Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergente.

Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.

Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 14

Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση

Μην χρησιμοποιείτε σύρμα, οινόπνευμα ή διαλυτικό για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του πλυντηρίου / στεγνωτηρίου. Αρκεί το καθάρισμα με υγρό πανί.

Για τη συντήρηση του πλυντηρίου δε χρειάζεται παρά να:

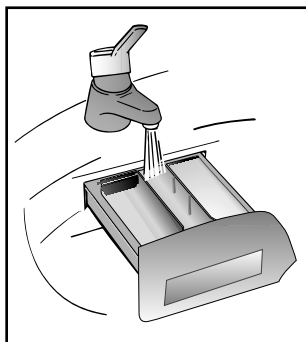
- καθαρίσετε το συρτάρι του απορρυπαντικού
- καθαρίσετε το φίλτρο
- μεταφορά ή μεγάλες περιόδους μη χρήσεως του πλυντηρίου

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΡΤΑΡΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Παρόλο που η διαδικασία αυτή δεν είναι αυστηρώς απαραίτητη, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε τις θήκες του απορρυπαντικού, του λευκαντικού και των υπολοιπίων καθαριστικών περιστασιακά.

Ξεπλύνετε με νερό.

Ξαναβάλτε τις θήκες στη θέση τους.



CAPÍTULO 14

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO ORDINARIO

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
- Limpieza filtro
- Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL DETERGENTE Y SUS COMPARTIMENTOS

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operación basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

HOOFDSTUK 14

SCHOONMAKEN EN NORMAAL ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de wasautomaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

- Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.
- Het reinigen van het filter.
- Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

HET SCHOONMAKEN VAN DE VAKJES VOOR WASMIDDELEN

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was- en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.

KAPITEL 14

REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

LIMPEZA DO FILTRO

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moedas, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

- Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.
- Abra a tampa
- Apenas disponível em alguns modelos: Puxe a mangueira ondulada, retire o bujão e despeje a água para um recipiente.
- Antes de remover o filtro, coloque uma toalha absorvente por baixo do compartimento do filtro de forma a recolher uma eventual pequena quantidade de água que possa existir no interior da bomba.
- Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o batente (posição vertical).
- Retire o filtro e limpe-o.
- Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.

O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para um recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ

Το πλυντήριο διαθέτει ειδικό φίλτρο που συγκρατεί μεγάλα αντικείμενα (πχ. κέρματα, κουμπιά κλπ.) εμποδίζοντας με αυτό τον τρόπο την απόφραξη της αποχέτευσης. Η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου έχει ως εξής:

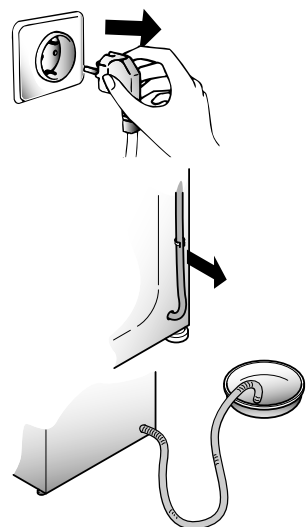
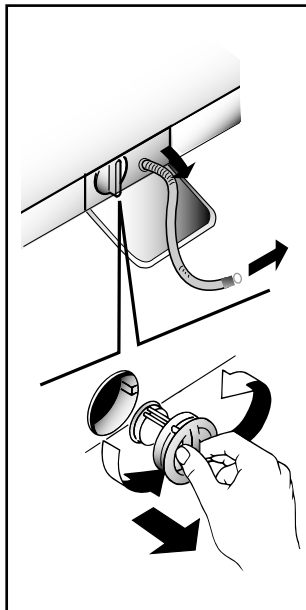
- Ανοίξτε το καπάκι
- Διατίθεται μόνο σε ορισμένα μοντέλα: Τραβήξτε το σωληνάκι προς τα έξω, αφαιρέστε το καπάκι και στραγγίξτε το νερό σε ένα λεκανάκι.
- Πριν αφαιρέσετε το φίλτρο, τοποθετήστε μία πετσέτα από κάτω του για να μαζέψει το λιγιστό νερό που πιθανόν υπάρχει στην αντλία.
- Ξεβιδώστε το φίλτρο, στρίβοντας αριστερόστροφα, έως ότου σταματήσει σε κάθετη θέση.
- Βγάλτε το φίλτρο και καθαρίστε το.
- Μετά τον καθαρισμό, βάλτε το φίλτρο στη θέση του γυρίζοντας την εγκοπή που βρίσκεται στη βάση του δεξιόστροφα. Ακολουθήστε τις διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω κατά την αντίθετη σειρά.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΜΗ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Όταν το πλυντήριο πρόκειται να μεταφερθεί ή εάν πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε χώρο που δε θερμαίνεται, ο σωλήνας εκροής πρέπει να αδειάζεται τελείως.

Το πλυντήριο πρέπει να είναι κλειστό και η πρίζα να έχει βγει. Φέρτε μια λεκάνη. Τραβήξτε τον σωλήνα εκροής ώστε να απελευθερωθεί από το άγκιστρο, και αφήστε τον χαμηλά πάνω από τη λεκάνη έως ότου αδειάσει όλο το νερό.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον σωλήνα παροχής νερού.

**LIMPIEZA FILTRO**

La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

- Abatir la tapa
- Sólo algunos modelos: Extraiga el tubo, saque el tapón y recoja el agua en un contenedor.
- Antes de extraer el filtro, se recomienda colocar un paño absorbente debajo con el fin de recoger el agua residual que pueda salir.
- Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.
- Extráigalo y límpielo.
- Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

TRASLADOS O LARGOS PERÍODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo período de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

HET REINIGEN VAN HET FILTER

De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoudt, die de afvoerslang kunnen blokkeren. De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

- Open het klepje
- Alleen op bepaalde modellen: Haal de kleine slang eruit, en haal het dopje eraf om het achtergebleven water te verwijderen
- Voordat u het filter verwijderd, kunt u het beste even een handdoek onder hij het filter leggen om de kleine hoeveelheid water dat nog in de pomp zit op te vangen.
- Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.
- Verwijder het filter en maak het schoon.
- Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

BIJ VERPLAATSINGEN OF WANNEER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haal de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.

REINIGEN DER KLAMMERNFALLE

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

- Klappe herunter klappen
- Nur bei einigen Modellen: Schlauch herausziehen, Stöpsel entfernen und Restwasser in einem Behälter auffangen.
- Bevor Sie den Filter herausnehmen, empfiehlt es sich, einen saugfähigen Aufnahmebehälter darunter zu legen, um das daraus fließende Restwasser aufzufangen.
- Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.
- Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.
- Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.

UMZUG ODER LÄNGERE STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
1. O programa não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar/desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Falha da alimentação de corrente	Verifique
	Fusível disparado	Verifique e, se necessário, substitua
	A porta não está bem fechada	Feche bem a porta
2. A máquina não mete água	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira de água fechada	Abra a torneira
	Seleção incorrecta de programa	Volte a seleccionar o programa
3. A máquina não despeja a água	Mangueira de esgoto dobrada ou torcida	Endireite a mangueira
	Presença de um corpo estranho no filtro	Verifique o filtro
4. Água no chão ao pé da máquina	Falta de vedação entre a torneira e a mangueira	Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira
5. A máquina não faz a centrifugação	A água ainda não foi despejada	Espere alguns minutos
	Tecla "eliminação da centrifugação" premida (alguns modelos)	Solte a tecla
	A presença de espuma excessiva abortou a fase de centrifugação	Não utilize quantidades excessivas de detergente.
6. Excesso de vibrações durante a centrifugação	Fixações de transporte não foram removidas	Remova-as
	A máquina está mal nivelada	Nivele a máquina com os pés ajustáveis
	A roupa está mal distribuída	Distribua a roupa de modo mais uniforme
7. No visor é apresentado o seguinte código de erro: 0, 1, 5, 7, 8	-	Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica.
8. No visor é apresentado o código de erro 2	A máquina não mete água.	Verifique se a torneira de alimentação de água à máquina está aberta.
9. No visor é apresentado o código de erro 3	A máquina não despeja a água.	Certifique-se de que a mangueira de descarga não está dobrada, torcida ou esmagada.
10. No visor é apresentado o código de erro 4	A máquina meteu uma quantidade excessiva de água.	Feche a alimentação de água à máquina. Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica.
11. No visor é apresentado o código de erro 9	-	Desligue o electrodoméstico Espere 10-15 segundos e inicie novamente o programa
OBSERVAÇÃO: A CENTRIFUGAÇÃO NO INÍCIO DO CICLO DE LAVAGEM É UMA FASE NORMAL DO PROGRAMA NÃO É UM DEFEITO DA MÁQUINA.		
Nota Durante a fase de secagem o tambor irá atingir uma rotação elevada para distribuir a carga e otimizar o desempenho da secagem.		

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica Hoover. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

Atenção:

1 A utilização de um detergente ecológico "sem fosfatos" poderá provocar os seguintes efeitos secundários:
durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento;
presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor;
presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz;
os agentes tensio-activos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma;
este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos.
2 Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.

Salvaguardam-se erros e alterações!

RECOMENDAÇÕES PARA O USO DOS DETERGENTES A VÁRIAS TEMPERATURAS

Ao lavar os brancos muito sujos, recomendamos o uso de programas de algodões a 60° ou mais e um detergente em pó normal (forte) que contenha agentes de branqueamento, que em temperatura média/alta proporcionam excelentes resultados.

Para lavagens entre os 40° e 60°, o tipo de detergente utilizado deve ser apropriado para o tipo de tecido a lavar e respectivo nível de sujidade.

Pós comuns, regulares são adequados para roupas claras ou tecidos coloridos com elevada sujidade, enquanto detergentes líquidos ou "protectores" das cores, mesmo que em pó, são adequadas para tecidos muito coloridos, mais sensíveis e com menores níveis de sujidade.

Para a lavagem a temperaturas abaixo de 40° recomenda-se a utilização de detergentes líquidos ou detergentes especificamente concebidos como sendo adequados para a lavagem a baixas temperaturas.

Para a lavagem de lãs ou sedas, use apenas detergentes formulados especificamente para estes tecidos.

Para saber as quantidades de detergente a utilizar, por favor siga as instruções de dosagem nos rótulos das embalagens de detergente.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 15

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
1. Δεν λειτουργεί κανένα πρόγραμμα	Δεν έχετε βάσει την πρίζα	Βάλτε την πρίζα
	Δεν έχετε ανοίξει τον κεντρικό διακόπτη	Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη (ON/OFF)
	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα	Ελέγξτε
	Έχει πέσει η ασφάλεια	Ελέγξτε
	Η πόρτα του πλυντηρίου είναι ανοικτή	Κλείστε την πόρτα του πλυντηρίου
2. Δεν παίρνει νερό	Αίτια κατηγορίας (1)	Ελέγξτε
	Η βρύση παροχής νερού είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού
	Ο χρονοδιακόπτης δεν βρίσκεται στη σωστή θέση	Βάλτε το χρονοδιακόπτη στη σωστή θέση
3. Δεν αδειάζει νερό	Ο σωλήνας εκροής έχει τσαπίσει	Ισιώστε το σωλήνα εκροής
	Κάποιο αντικείμενο έχει φράξει το φίλτρο	Ελέγξτε το φίλτρο
4. Νερά στο πάτωμα γύρω από το πλυντήριο	Διαρροή στο σημείο σύνδεσης της βρύσης με το σωλήνα παροχής νερού	Μετακινήστε το πλυντήριο και σφίξτε το σωλήνα στη βρύση
5. Δεν στίβει	Το πλυντήριο δεν έχει αδειάσει το νερό	Περιμένετε έως ότου αδειάσει το νερό
	Έχετε πατήσει το πλήκτρο ΟΧΙ ΣΤΙΨΙΜΟ (δεν υπάρχει σε όλα τα μοντέλα)	Γυρίστε το ρυθμιστή προγράμματος στην ένδειξη για στίψιμο
	Η παρουσία μεγάλης ποσότητας αφρού έχει σαν επακόλουθο την ακύρωση του κύκλου στυψίματος.	Μη βάζετε υπερβολική ποσότητα απορρυπαντικού στη συσκευή.
6. Δυνατή δόνηση κατά το στίψιμο	Το πλυντήριο δεν είναι ευθυγραμμισμένο με το δάπεδο	Προσαρμόστε τα ειδικά πέλματα
	Οι σύνδεσμοι μεταφοράς δεν έχουν αφαιρεθεί	Αφαιρέστε τους συνδέσμους μεταφοράς
	Τα ρούχα δεν είναι ομοιόμορφα κατανεμημένα	Κατανέμει ομοιόμορφα τα ρούχα στον κάδο
7. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 0,1,5,7,8	—	Καλέστε την τεχνική υποστήριξη
8. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 2	Το πλυντήριο δεν παίρνει νερό	Ελέγξτε αν είναι ανοιχτή η παροχή νερού
9. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 3	Δεν έχει ακόμα αδειάσει το νερό	Ισιώστε τη σωλήνα
10. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη v.4	Το πλυντήριο έχει πολύ νερό	Κλείστε την παροχή νερού καλέστε την τεχνική υποστήριξη.
11. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη v.9	—	Αποσυνδέστε την συσκευή από την παροχή ενέργειας. Μετά από 10–15 δευτερόλεπτα ενεργοποιήστε την συσκευή και συνεχίστε εκ νέου το πρόγραμμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Ο ΚΥΚΛΟΣ ΠΛΥΣΗΣ ΞΕΚΙΝΑ ΜΕ ΣΤΥΨΙΜΟ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΝΤΑΣΣΕΤΑΙ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΚΑΙ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΒΛΑΒΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ.

Σημείωση
Κατά τη διάρκεια του κύκλου στεγνώματος το τύμπανο θα επιταχύνει
Για να διανείμει το φορτίο, μεγιστοποιώντας την απόδοση του στεγνώματος

Εάν το πρόβλημα συνεχίζει να υφίσταται, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής βοήθειας της Hoover. Για πιο γρήγορη εξυπηρέτηση δώστε τον αριθμό του μοντέλου του πλυντηρίου, που θα βρείτε σε ειδική ταμπέλα στο εσωτερικό του ανοίγματος της πόρτας του πλυντηρίου ή στο πιστοποιητικό της εγγύησης.

Προσοχή

1 Η χρήση απορρυπαντικών που είναι φιλικά προς το περιβάλλον και δεν περιέχουν φωσφορικά άλατα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα:

- Το νερό κατά το ξέβγαλμα μπορεί να είναι πιο θολό λόγω λευκών υπολειμμάτων του απορρυπαντικού
- Το γεγονός αυτό δεν επηρεάζει την αποτελεσματικότητα του ξεβγάλματος.
- Παρουσία λευκών υπολειμμάτων στα ρούχα κατά το τέλος της πλύσης. Τα υπολείμματα αυτά δεν ενσωματώνονται στο ύφασμα και δεν επηρεάζουν τα χρώματα.
- Παρουσία αφρού κατά το τελευταίο ξέβγαλμα, δεν σημαίνει απαραίτητα ατελές ξέβγαλμα.
- Μη ιονικοί επιφανειακοί ενεργητικοί παράγοντες που περιέχονται στα απορρυπαντικά πλυντηρίων είναι δύσκολο να αφαιρεθούν από τα ρούχα και έστω και σε μικρές ποσότητες, μπορούν να κάνουν ορατό το σχηματισμό αφρού.
- Στις περιπτώσεις αυτές, τα επιπλέον ξεβγάλματα δεν προσφέρουν κανένα αποτέλεσμα.

2 Εάν το πλυντήριο δε λειτουργεί, ελέγξτε τις περιπτώσεις που αναγράφονται παραπάνω προτού ειδοποιήσετε την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Hoover.

Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν λάθη κατά την εκτύπωση του φυλλαδίου αυτού. Ο κατασκευαστής έχει επίσης το δικαίωμα να προβεί σε τροποποιήσεις των προϊόντων χωρίς βεβαίως να αλλάζει τα βασικά χαρακτηριστικά τους.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΗΝ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΛΥΣΗΣ.

Χρησιμοποιείτε κοινό απορρυπαντικό σε σκόνη (heavy-duty), για το πλύσιμο σε θερμοκρασία > = 60°C του βαμβακερού ρουχισμού και λευκού ανθεκτικού, πολύ βρώμικου ρουχισμού. Αυτού του είδους τα απορρυπαντικά περιέχουν λευκαντικό το οποίο έχει εξαιρετικά αποτελέσματα σε αυτές τις θερμοκρασίες . Για το πλύσιμο ρουχισμού σε θερμοκρασία μεταξύ 60o C και 40°C, η επιλογή του απορρυπαντικού πρέπει να γίνει ανάλογα με το είδος του υφάσματος ,το χρωματισμό και το βαθμό της βρωμιάς. Σε γενικές γραμμές όταν πρόκειται να πλύνετε ανθεκτικό και ιδιαίτερα βρώμικο ρουχισμό ,είναι σκόπιμο να χρησιμοποιείτε κοινό απορρυπαντικό σε σκόνη .Όταν πρόκειται να πλύνετε χρωματιστό ρουχισμό που δεν είναι ιδιαίτερα βρώμικος , είναι καλύτερα να χρησιμοποιείτε υγρά απορρυπαντικά ή απορρυπαντικά σε σκόνη που όμως αναφέρουν ότι δεν επηρεάζουν τα χρώματα και είναι κατάλληλα για το πλύσιμο χρωματιστού ρουχισμού. Για το πλύσιμο ρουχισμού σε θερμοκρασία <40°C ενδείκνυται η χρήση υγρών απορρυπαντικών ή απορρυπαντικών σε σκόνη κατάλληλων για το πλύσιμο σε χαμηλές θερμοκρασίες . Για το πλύσιμο μάλλινων και μεταξωτών πρέπει να χρησιμοποιείτε τα ειδικά απορρυπαντικά για μάλλινα και μεταξωτά που κυκλοφορούν στην αγορά . Για την χρήση και την δοσολογία των απορρυπαντικών πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες του κατασκευαστή που αναγράφονται επάνω στις συσκευασίες.

CAPÍTULO 15

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. No funciona con ningún programa	El enchufe de la corriente eléctrica no está conectado a la toma de corriente	Conecte el enchufe
	El botón del interruptor general no está pulsado	Pulse el interruptor general
	No hay corriente eléctrica	Compruébelo
	Las válvulas de la instalación eléctrica están averiadas	Compruébelo
	Puerta abierta	Cierre la puerta
2. No carga agua	Vea causa 1	Compruébelo
	El grifo del agua está cerrado	Abra el grifo del agua
	El timer no está posicionado correctamente	Posicione el timer correctamente
3. No descarga agua	El tubo de desagüe está doblado	Enderezca el tubo de desagüe
	Presencia de cuerpos extraños en el filtro	Inspeccionar el filtro
4. Presencia de agua en el suelo alrededor de la lavadora	Pérdida de agua por la guarnición de goma que está entre el grifo y el tubo de carga del agua	Sustituya la guarnición de goma y enrosque bien el tubo al grifo
5. No centrifuga	La lavadora todavía no ha vaciado el agua	Espere unos minutos, la máquina vaciara el agua
	"Exclusión de centrifugado" pulsado (sólo en algunos modelos)	Desactive el botón "exclusión centrifugado"
	La presencia de excesiva espuma ha impedido la realización del centrifugado	Regule la cantidad de detergente
6. Fuertes vibraciones durante el centrifugado	La lavadora no está bien nivelada	Regule las patas regulables
	Los soportes de fijación del transporte no han sido retirados todavía	Retire los soportes de fijación del transporte
	La carga de ropa no ha sido distribuida uniformemente	Distribuya uniformemente la ropa
7. En la pantalla aparece el error n.0, 1, 5, 7, 8	-	Dirigirse al servicio de asistencia técnica.
8. En la pantalla aparece el error n. 2.	La lavadora no se llena de agua.	Comprobar que la llave del agua esté abierta.
9. En la pantalla aparece el error n. 3.	La lavadora no descarga el agua.	Comprobar que el desagüe esté libre. Comprobar que el tubo de desagüe no esté doblado.
10. En la pantalla aparece el error n. 4.	Hay demasiada agua en la lavadora.	Cerrar la llave del agua. Dirigirse al servicio de asistencia técnica.
11. En la pantalla aparece el error n. 9.	-	Apagar la lavadora Esperar 10-15 segundos y reactivar nuevamente el programa.
NOTA: EL CICLO DE CENTRIFUGADO EL INICIO DEL LAVADO ES UNA FASE NORMAL DEL LAVADO Y NO UN DEFECTO DEL APARATO.		
Nota: Durante la fase de secado, el cesto realiza rotaciones a una velocidad alta para equilibrar la carga y optimizar el ciclo.		

Si la anomalía persistiese, dirijase al Centro Asistencia Técnica Hoover, indicando el modelo de lavadora, relacionado en la placa colocada en el mueble al interior de la puerta o en la hoja de garantía.

Suministrando estas informaciones obtendrá un servicio más rápido y eficaz.

Atención

1 El uso de detergentes ecológicos sin fosfatos puede producir los siguientes efectos:

- El agua de vaciado de los aclarados es más turbia debido a la presencia de zeolitos en suspensión sin que resulte perjudicada la eficacia del aclarado.
- Presencia de polvo blanco (zeolitos) en la ropa al finalizar el lavado que no se incrusta en el tejido ni altera los colores.
- La presencia de espuma en el agua el último aclarado no es necesariamente una indicación de un mal aclarado.
- Los tensioactivos aniónicos presentes en las formulaciones de los detergentes para lavadoras, resultan ser a menudo difíciles de separar de la ropa y, aunque en una cantidad mínima, pueden producir visibles fenómenos de formación de espuma.
- La ejecución de más ciclos de aclarado, en casos como éste, no conlleva ningún beneficio.

2 Si su lavadora no funcionase, antes de llamar al Centro de Asistencia Técnica Hoover, compruebe los puntos arriba mencionados.

RECOMENDACIONES SOBRE EL EMPLEO DEL DETERGENTE A TEMPERATURAS.

Para lavados con programas algodón a temperaturas > = a 60°C sobre ropa blanca resistente muy sucios se aconseja el empleo de un detergente en polvo normal ya que contiene agentes blanqueadores que a altas temperaturas provee óptimas prestaciones

Para lavados con programas a temperaturas entre 60 y 40°C la elección del tipo de detergente tiene que ser hecha en función del tejido, colores y grado de suciedad. En línea general para coladas de blancos resistentes con un elevado grado de suciedad, el detergente aconsejado es el polvo normal, en presencia de colores y en ausencia de manchas difíciles es aconsejable el empleo de detergente líquidos o polvos indicados por la protección de los colores.

Para lavados a bajas temperaturas <40°C es aconsejable el empleo de detergente líquidos o polvos específicamente indicados para bajas temperaturas.

Para el lavado de lana y seda utilizar exclusivamente detergentes específicos para lana.

Para un correcto empleo y dosificación del detergente se aconseja seguir las instrucciones indicadas en los envases de detergente.

HOOFDSTUK 15

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
2. Er wordt geen water ingevoerd	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoer kraan staat niet open	Zet de watertoevoer kraan open
	De tijdschakelaar is niet juist ingesteld	Stel de tijdschakelaar in
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
	Materiaal blokkeert het filter	Controleer het filter
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussen de kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)	Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan
	De aanwezigheid van overmatig schuim heeft de centrifugecyclus geannuleerd.	Gebruik niet te veel wasmiddel.
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportklemmen zijn niet verwijderd	Verwijder de transportklemmen
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig
7. Op het display staat de volgende fout: 0, 1, 5, 7, 8	-	Bel de reparatiedienst.
8. Op het display staat fout 2	Er wordt geen water opgenomen.	Controleer of de waterkraan open is.
9. Op het display staat fout 3	Er wordt geen water afgevoerd.	Controleer of de afvoer niet verstopt is. Controleer of de afvoerslang niet geknikt is.
10. Op het display staat fout 4	De machine zit te vol met water.	Zet de watertoevoer naar de machine uit. Bel de reparatiedienst.
11. Op het display staat fout 9	-	Zet het apparaat uit. Wacht 10-15 seconden en start het programma opnieuw.
OPMERKING: Het draaien van de trommel aan het begin van een programma is normaal en dus geen defect aan de machine..		
Informatie Tijdens de droogfase zal de trommel accelereren naar een hogere snelheid om de was te verdelen en zo de droogprestatie te optimaliseren.		

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Gias Service Center van Hoover. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant van de deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk

1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:

- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
- De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
- De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
- De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare sopvorming zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.

2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Gias Service Center van Hoover.

AANBEVELINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN WASMIDDEL BIJ VERSCHILLENDE TEMPERATUREN.

Bij het wassen van zeer vuile witte was, raden wij u aan katoen programma's van 60°C of hoger te gebruiken en een normaal wasmiddel (zwaar) dat bleekmiddel bevat dat op medium / hoge temperaturen uitstekende resultaten oplevert. Voor wassen tussen 40°C en 60°C moet het detergent geschikt zijn voor het type was en de mate van vervuiling. Normaal poeders zijn geschikt voor de "witte" of kleurvaste stoffen met een hoge vervuiling, terwijl de vloeibare wasmiddelen of "kleur te beschermen" poeders zijn geschikt voor gekleurde stoffen met een lichte mate van vervuiling. Voor het wassen bij temperaturen onder 40°C raden wij het gebruik van vloeibare reinigingsmiddelen of reinigingsmiddelen die specifiek worden gemarkeerd als zijnde geschikt voor lage temperatuur. Voor het wassen van wol of zijde, alleen gebruik maken van reinigingsmiddelen speciaal ontwikkeld voor deze stoffen. Voor doseringshoeveelheden volgt u de instructies op de verpakking van het wasmiddel.

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
	Wegen übermäßiger Schaumbildung wurde der Schleudergang unterdrückt.	Vermeiden Sie eine Überdosierung des Waschmittels
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen
7. Folgende Fehlermeldung auf dem Display: 0, 1, 5, 7, 8	-	Kundendienst anrufen.
8. Fehlermeldung 2 auf dem Display	Waschmaschine füllt sich nicht mit Wasser.	Überprüfen, ob der Wasserhahn aufgedreht ist.
9. Fehlermeldung 3 auf dem Display	Wasser wird nicht abgepumpt.	Überprüfen, ob der Ablaufschlauch verstopft ist. Überprüfen, ob der Schlauch geknickt ist.
10. Fehlermeldung 4 auf dem Display	Zu viel Wasser in Waschmaschine.	Wasserhahn für Waschmaschine zudrehen. Kundendienst anrufen.
11. Fehlermeldung 9 auf dem Display	-	Gerät ausschalten 10-15 Sekunden warten, dann Programm erneut ausführen
HINWEIS: DER SCHLEUDERGANG AM ANFANG DES WASCHPROGRAMMS GEHÖRT ZUM NORMALEN PROGRAMMABLAUF UND IST KEINE FEHLFUNKTION DES GERÄTES. Hinweis Während der Trocknung reversiert die Trommel bei hoher Geschwindigkeit, um die Waschladung gleichmäßig zu verteilen und somit die Trocknung zu optimieren.		

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Hoover.

Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

* (welches sich im Bullauge befindet)

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülergebnisse.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

EMPFEHLUNGEN ZUR VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASCHMITTELS BEI UNTERSCHIEDLICHEN WASCHTEMPERATUREN

Für Waschprogramme für Baumwolle bei Waschtemperatur über 60°C, z.B. für weiße Kochwäsche, empfehlen wir ein normales Waschmittel in Pulverform (Vollwaschmittel), da die darin enthaltenen Bleichmittel die beste Wirkung bei mittleren und hohen Temperaturen entfalten.

Zum Waschen bei niedrigeren Temperaturen zwischen 40° und 60°C wählen Sie das richtige Waschmittel je nach Gewebeart, Farbe und Verschmutzungsgrad. Generell empfiehlt sich für weiße, widerstandsfähige Wäsche mit hohem Verschmutzungsgrad ein Vollwaschmittel in Pulverform, während für Buntwäsche oder für nicht besonders verschmutzte Wäsche ein Flüssigwaschmittel oder ein Colorwaschmittel in Pulverform am besten geeignet sind.

Für die Wäsche bei weniger als 40°C empfiehlt sich ein Flüssigwaschmittel oder ein speziell für niedrige Waschtemperaturen geeignetes Pulverwaschmittel.

Zum Waschen von Wolle und Seide verwenden Sie nur spezielle Feinwaschmittel für Wolle.

Zur korrekten Dosierung und Verwendung des Waschmittels befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers auf der Waschmittelpackung.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν τυπογραφικά λάθη σε αυτό το εγχειρίδιο. Επίσης ο κατασκευαστής έχει το δικαίωμα να κάνει κατάλληλες τροποποιήσεις στα προϊόντα του, χωρίς να αλλάζει τα σημαντικά χαρακτηριστικά.

La firma fabricante declina toda responsabilidad por los posibles errores de impresión que puedan haber en este librito. Asimismo, se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que se consideren útiles a sus propios productos sin comprometer las características esenciales.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.



Este electrodoméstico está marcado de acordo com o disposto na directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (WEEE).
Ao assegurar que este produto seja correctamente eliminado, estará a prevenir eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, que, de outra forma, poderiam resultar de um tratamento incorrecto deste produto, quando eliminado.
O símbolo patente neste produto indica que ele não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no centro de recolha apropriado, para reciclagem do equipamento eléctrico e electrónico.
A eliminação deste produto deve ser levada a cabo de acordo com os regulamentos localmente aplicáveis à eliminação e ao tratamento de lixo e resíduos.
Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, agradecemos que entre em contacto com a entidade municipal competente, com o serviço de eliminação de lixos e resíduos ou com o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

Στην συσκευή έχει τοποθετηθεί αυτό το σήμα ακολουθώντας την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96EC για τα Ηλεκτρικά και τα Ηλεκτρονικά απορρίμματα (WEEE).

Με την ορθή ανακύκλωση του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην μείωση των πιθανών αρνητικών συνεπειών της ρύπανσης του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, η οποία μπορεί να προκληθεί από την ακατάλληλη διαχείριση των απορριμμάτων.

Το σήμα επάνω στο προϊόν συμβολίζει το γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να θεωρηθεί σαν ένα συνηθισμένο απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο συλλογής και ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Η διάθεση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις τοπικές περιβαλλοντικές διατάξεις για την ανακύκλωση απορριμμάτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την διαδικασία συλλογής και ανακύκλωσης του προϊόντος απευθυνθείτε στην τοπική αυτοδιοίκηση, στην εταιρία ανακύκλωσης ή στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή.

Este electrodomestico está marcado conforme a la directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

Asegurándose que este producto ha sido eliminado correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas en el ambiente y la salud de las personas, que pudiera verificarse por causa de un anómalo tratamiento de este producto. El símbolo sobre el producto indica que este aparato no puede ser tratado como un residuo doméstico normal, en su lugar deberá ser entregado al centro de recogidas para reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

La eliminación debe ser efectuada de acuerdo con las reglas medioambientales vigentes para el tratamiento de los residuos.

Para información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, por favor contacte con la oficina competente (del departamento de ecología y medioambiente), o su servicio de recogida a domicilio si lo hubiera o el punto de venta donde compró el producto.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/EC voor elektrische en elektronische afval.

Door dit apparaat correct te verwijderen, helpt u het potentiële negatieve gevolg voor de omgeving en menselijke gezondheid te voorkomen, welke anders door onjuiste verwijdering zou kunnen worden veroorzaakt.

Het symbool op het product duidt aan dat dit product niet behandeld zal worden als huishoudelijk afval. In plaats daarvan zal het apparaat naar het verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische uitrusting gaan.

De verwijdering moet in overeenstemming met plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking uitgevoerd worden.

Voor meer gedetailleerde informatie over de verwijdering van dit product, neemt u contact op met uw gemeentelijke reinigingsdienst of de dealer waar u het apparaat heeft gekocht.

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.

Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.

Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.



PT

EL

ES

NL

DE